Kerr™

# Herculite™ XRV Ultra™

nanohybrid composite restorative

**Composite Material**

# Instructions For Use

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohybrid Composite Restorative

Nanohybrid composite Herculite XRV ULTRA is a light-cured, resin-based, dental restorative designed for direct placement. It is indicated for all cavity classes in anterior and posterior teeth.
The new generation of Herculite XRV Ultra employs state-of-the-art technology to offer improved aesthetics, handling and mechanical properties for you and your patient's convenience. Herculite XRV Ultra offers superior aesthetics as it is easy to polish, retains clinical luster and has a lifelike appearance replicating fluorescence and opalescence of the natural tooth. We have taken extraordinary steps to maintain the mechanical properties, fracture toughness and wear resistance, giving you the durability and reliability you have come to expect from Herculite brand.
Storage Conditions and Shelf Life
Herculite XRV Ultra, should be stored at ambient temperature.
The expiration date is marked on packaging. Do not use after expiration date.
Every effort should be made to protect the composite from visible light prior to use.

**PLEASE NOTE THE FOLLOWING:**
You have purchased this composite in either a bulk syringe or Unidose delivery. Either delivery has certain handling and storage requirements that if followed will provide excellent performance for the user over the life of the material. Please follow the appropriate recommendations indicated below for the delivery choice that you have made.
Syringe Delivery: To ensure optimal performance of syringes during use: After dispensing the composite, relieve pressure by turning the syringe handle back two turns. This will prevent material build-up in the cap and provide reliable composite use after storage.
Unidose Delivery: Unidose™ tips are designed for single patient use only, to prevent cross contamination between patients. Do not re-cap and/or re-use the Unidose tip once material has been dispensed for that patient.

**English**

**PRIOR TO PLACEMENT**
**RECOMMENDATIONS ON PROPER BONDING**

- Isolate tooth from adjacent teeth. Use clear, thin strips. Rubber dam is highly recommended.
- Moist dentin surfaces (rather than dry, desiccated dentin) are shown to actually enhance the bond strengths of today's modern bonding agents (such as OptiBond Solo Plus, OptiBond FL, or OptiBond All-In-One.) NOTE: "Moist" does not infer blood or saliva contamination.
- Placement sequences such as those outlined in this instruction booklet should be followed closely.
- Take a moment to identify the surface to which you are bonding.
- Etching dentin is recommended.
- Please take care to ensure that your air line is free of oil and other contaminants.

**OPTIBOND SOLO PLUS and OPTIBOND ALL-IN-ONE**

If you have purchased Herculite XRV Ultra in kit form, you will notice that OptiBond Solo Plus is included. This is recommended for use with all Kerr composites. OptiBond Solo Plus is 15% filled with the same 0.4-micron barium glass found in the Kerr XRV Ultra composite. This unique technology provides a high level of protection against microleakage, while sustaining high-bond strengths to a variety of surfaces. The filler not only reinforces the hybrid zone, but penetrates the dentin tubules as well, creating a true "structural bond." With OptiBond Solo Plus, adhesion promoters are carried in an ethanol solvent, thus greatly reducing the tedious need for multiple coats and constant re-application commonly found with acetone adhesives. OptiBond Solo Plus is indicated for both direct and indirect (in conjunction with a luting agent) bonding applications.

OptiBond Solo Plus is available in two delivery systems, Bottle and Unidose. Kerr's Unidose delivery adhesive system was the first of its kind, designed as a progressive step toward ensuring fresh material for each bonding procedure as well as the ultimate in infection control. It is protected under U.S. Patent 5,860,806.

OptiBond Solo Plus is a "total-etch" adhesive. OptiBond All-In-One is a single-component, "self-etch" adhesive and may also be used with Herculite XRV Ultra.

**DIRECT BONDING TO ENAMEL/DENTIN WITH OPTIBOND SOLO PLUS TOTAL-ETCH TECHNIQUE**

1. Isolate and dry.
2. Place Kerr Gel Etchant* on enamel and dentin for 15 seconds.
3. Rinse thoroughly, ensuring that all etch is removed.
4. Dry lightly, do not desiccate.

5. If using Solo Plus in bottle delivery, shake bottle briefly before dispensing. If using Solo Plus in Unidose delivery, twist capsule at middle, and discard stem side.
6. Apply OptiBond Solo Plus to enamel/dentin surface with light brushing motion for 15 seconds.
7. LIGHTLY air thin for maximum 3 seconds.
8. Light cure for 20 seconds.**
9. Proceed with placement of Herculite XRV Ultra composite.

Note: Kerr Disposable Mixing Wells, Gel Etchant tips and Applicator Tips are designed for single use only, to prevent cross contamination bet ween patients.

**DIRECT BONDING TO ENAMEL/DENTIN WITH ALL-IN-ONE – SELF-ETCH TECHNIQUE**

1. Prepare cavity. Wash thoroughly with water spray and air dry (Do not desiccate).

   Note: For optimal adhesion, always prep (bevel) all enamel and/or margins prior to application of OptiBond All-In-One adhesive.

2. Shake OptiBond All-In-One adhesive bottle briefly.

   **Note:** Upon first use, shake OptiBond All-In-One adhesive bottle vigorously for 10 seconds.

   - Bottle Delivery: Dispense 2-3 drops of OptiBond All-In-One adhesive into a clean well. Replace cap immediately after dispensing.
   - Unidose Delivery: Unidose™ tips are designed for single patient use only, to prevent cross contamination between patients. Open the Unidose device and insert the applicator brush into the container to saturate the tip.

3. Using the disposable applicator brush, apply a generous amount of OptiBond All-In-One adhesive to the enamel/dentin surface. Scrub the surface with a brushing motion for 20 seconds.
4. Apply a second application of OptiBond All-In-One adhesive with a brushing motion for 20 seconds.
5. Dry the adhesive with gentle air first and then medium air for at least 5 seconds with oil-free air.
6. Light cure for 10 seconds.*
7. Apply composite according to manufacturer's instructions for use.

**PLACEMENT OF Herculite XRV Ultra COMPOSITE**

Herculite XRV Ultra is available in a wide variety of VITA Shades. For details on all available shades and their various uses, please refer to "Explanation of Herculite XRV Ultra Shading System" below for more information.

1. Select the desired shade.
   - Syringe Delivery: After extruding material out on pad, make sure to back off the syringe at least two full turns to relieve pressure on the material.
   - Unidose Delivery: Insert tip and properly align within dispenser. Place Unidose tip at the deepest portion of the preparation.

   Increments should be no more than 2mm at a time.
2. After placing an increment, stroke the composite to ensure marginal adaptation.
3. Light Cure each increment for a minimum of 40 seconds**. When multiple surfaces are available, cure each surface for this recommended time.

**EXPLANATION OF Herculite XRV Ultra SHADING SYSTEMS**

Herculite XRV Ultra is available in a variety of VITA Shades. Due to the extensive process involved in matching VITA shades, many composite manufacturers choose to include their own shade guide with approximations of the actual VITA shade. Since Kerr composites exhibit the ideal match to VITA, simply use the VITA shade guide in your office for selection.

(Note: VITA is a registered trademark of VITA Zahnfabrik Company, Germany)

The following is a listing of the available shades:

| | |
|---|---|
| Enamel shades: | A1 A2 A3 A3.5 A4<br>B1 B2 B3 B4<br>C1 C2 C3 C4<br>D2 D3 D4<br>Extra Light |
| Dentin shades: | A1 A2 A3 A3.5<br>B1 B2<br>C2<br>D2 D3 |
| Incisal shade: | Incisal |

The enamel and dentin shades have been developed to match the opacity of enamel and dentin and should be placed to correspond with the layers of tooth structure that have been removed during preparation process.

Incisal shade offers the dentist a high level of translucency for building incisal edges, or building translucent anatomy. It is an excellent overlay material on a variety of composite restorations.

XL Shade can be useful to match bleached as well as deciduous teeth, it is lighter than the lightest VITA Shade.

Unidose Composite Gun Sterilization Guidelines – Steam Autoclave: 30 Minutes @ 270F.

* **CAUTION:** Contains phosphoric acid. Avoid contact with skin, eyes, and soft tissue. In case of contact with skin or eyes, flush immediately with water. Get medical attention for eyes. Do not take internally.

** **Recommended Cure Times:** The Demi Plus, Demi, 5 seconds, L.E.Demetron II, 5 seconds; L.E.Demetron I, 10 seconds; or Optilux 501 in Boost mode, 10 seconds, Ramp Mode, 20 seconds, or Regular Mode, 20 seconds. For all other lights, see manufacturer's recommendation.

**CAUTION:** Uncured methacrylate resin may cause contact dermatitis and damage the pulp. Avoid contact with skin, eyes and soft tissue. Wash thoroughly with water after contact.

"Optibond" is trademarks owned by Kerr Corporation. "Optibond" is registered whit the U.S. PTO and other countries.

**Limited Warranty – Limitation of Kerr's Liability**
Kerr's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using Kerr's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Kerr's product. In the event of a defect in material or workmanship, Kerr's liability is limited, at Kerr's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to Kerr. In no event shall Kerr be liable for any indirect, incidental, or consequential damages.
EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

# HERCULITE XRV ULTRA

Composite Nanohybride
de Restauration

Herculite XRV ULTRA est un composite nanohybride photopolymérisable indiqué pour les restaurations en technique directe. Herculite XRV ULTRA est indiqué pour toutes les classes de cavité sur les dents antérieures et postérieures.
La nouvelle génération de Herculite XRV Ultra emploie une technologie de pointe pour offrir un résultat hautement esthétique, une meilleure manipulation et de meilleures propriétés mécaniques pour votre confort et celui de votre patient. Herculite XRV Ultra présente une esthétique supérieur car il est facile à polir, possède un aspect brillant et une apparence imitant au plus près la fluorescence et l'opalescence de la dent naturelle. Herculite XRV ULTRA présente des propriétés mécaniques élevées, une haute résistance à la fracture, une résistance à l'abrasion améliorée, pour vous offrir la longévité et la fiabilité que vous attendez de la marque Herculite.
Conditions de Conservation et Durée de Vie.
Herculite XRV Ultra, doit être conservé à température ambiante.
La date d'expiration est indiquée sur l'emballage. Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée. Veiller à protéger soigneusement le composite de la lumière visible avant l'emploi.

**REMARQUES:**
Herculite XRV Ultra est fourni en seringue ou en Unidose. Chaque conditionnement est accompagné de recommandations en matière de manipulation et de conservation qui, si elles sont respectées, vont assurer une excellente performance tout au long de la vie de ce matériau. Veuillez suivre les recommandations appropriées exposées ci-dessous, relatives au choix de conditionnement que vous avez fait.
Seringue : Pour garantir des performances optimales pendant l'emploi: Après avoir distribué le composite, évacuer la pression en dévissant le piston de la seringue de deux tours. Ceci empêche une accumulation de matériau dans le capuchon et préserve la fiabilité du composite après le stockage.
**Distribution par Unidose:** les Unidose™ sont strictement À USAGE UNIQUE, pour éviter toute contamination croisée entre les patients. Ne pas reboucher et/ou réutiliser l'Unidose une fois qu'elle a été utilisée pour un patient.

**AVANT MISE EN PLACE – RECOMMANDATIONS SUR LE COLLAGE**

- Isoler la dent des dents adjacentes. Utiliser des strips en plastique transparents fins .
- Une digue est fortement recommandée.
- Les surfaces de dentine humide (plutôt que de la dentine desséchée) sont présentées pour renforcer l'adhésion des systémes adhésifs (tels que OptiBond Solo Plus, OptiBond FL, ou OptiBond All-In-One). REMARQUE: «Humide» exclut une contamination par de la salive ou du sang.
- Respecter scrupuleusement les séquences d'application décrites dans cette notice.
- Prendre le temps d'identifier la surface sur laquelle est effectué le collage.
- Le mordançage de la dentine est recommandé.
- S'assurer que l'air comprimé délivré par la seringue du fauteuil est exempt de traces d'huile ou d'autres contaminants.

**OPTIBOND SOLO PLUS et OPTIBOND ALL-IN-ONE**

Si vous avez acheté Herculite XRV Ultra, vous remarquerez que OptiBond Solo Plus est fourni dans le kit. Il est recommandé pour l'utilisation avec tous les composites Kerr. OptiBond Solo Plus est chargé à 15% des mêmes particules de verre de baryum de 0,4 micron identiques à celles du composite Kerr XRV Ultra. Cette technologie exclusive offre un haut degré de protection contre les micro-infiltrations, tout en assurant une valeur d'adhésion élevée sur différentes surfaces. Les nanocharges renforcent non seulement la zone hybride, mais pénètrent également les tubuli dentinaires en créant ainsi une véritable liaison structurelle. Avec OptiBond Solo Plus, les promoteurs d'adhésion sont transportés dans un solvant à base d'éthanol, ce qui évite en grande partie l'application de couches multiples et des applications renouvelées propres aux adhésifs à base d'acétone. OptiBond Solo Plus est indiqué pour réaliser des collages directs et indirects (avec une colle composite ou une résine auto-adhésive).

OptiBond Solo Plus est disponible en deux conditionnment, Flacon et Unidose. L'Unidose de Kerr a été le premier système de ce type conçu pour offrir du matériau neuf à chaque procédure de collage et un dispositif de prévention des infections croisées. Il est protégé par le brevet américain n° 5,860,806.

OptiBond Solo Plus est un adhésif monocomposant en «mordançage total.» OptiBond All-In-One est un adhésif monocomposant «automordançant» et peut aussi être utilisé avec Herculite XRV Ultra.

# Français

**COLLAGE DIRECT SUR ÉMAIL/DENTINE en TECHNIQUE DE MORDANÇAGE TOTAL – OPTIBOND SOLO PLUS**

1. Isoler et sécher.
2. Appliquer le gel de mordançage* de Kerr sur l'émail et la dentine pendant 15 secondes.
3. Rincer soigneusement, en prenant soin d'éliminer complètement le gel de mordançage.
4. Sécher légèrement, ne pas dessécher.
5. Remuer brièvement le flacon de Solo Plus avant son usage. Si Solo Plus est en Unidose, tordre la capsule en son milieu et jeter la partie comportant la tige.
6. Appliquer OptiBond Solo Plus sur les surfaces d'émail/de dentine avec un léger mouvement de brossage pendant 15 secondes.
7. Sécher LÉGÈREMENT à l'air pendant 3 secondes au maximum.
8. Photopolymériser pendant 20 secondes.**
9. Procéder à la mise en place du composite Herculite XRV Ultra.

Remarque: Les godets de malaxage jetables Kerr, les embouts de gel de mordançage et les embouts applicateurs sont à usage unique, pour éviter toute contamination croisée entre les patients.

**COLLAGE DIRECT SUR ÉMAIL/DENTINE en TECHNIQUE D'AUTO-MORDANÇAGE – ALL-IN-ONE**

1. Préparer la cavité. Rincer soigneusement à l'eau et sécher à l'air (ne pas dessécher).
   Remarque: Pour une adhésion optimale, toujours préparer (biseauter) l'ensemble de l'émail et/ou les marges avant toute application de l'adhésif OptiBond All-In-One.
2. Remuer brièvement le flacon d'adhésif OptiBond All-In-One.
   **Remarque:** Avant la première utilisation, remuer énergiquement le flacon d'adhésif OptiBond All-In-One pendant 10 secondes.
   - Flacon: Distribuer 2 à 3 gouttes d'adhésif OptiBond All-In-One dans un godet propre. Refermer immédiatement le flacon après utilisation.
   - Unidose™ (DESTINEE A ETRE UTILISEE CHEZ UN SEUL PATIENT SEULEMENT) : Ouvrir l'Unidose et introduire la brossette d'application dans le récipient pour en imprégner l'embout.
3. À l'aide de la brossette d'application jetable, appliquer généreusement l'adhésif OptiBond All-In-One sur la surface de l'émail/de la dentine. D'un mouvement de brossage, frotter la surface pendant 20 secondes.

4. Appliquer une deuxième quantité d'adhésif OptiBond All-In-One d'un nouveau mouvement de brossage de 20 secondes.
5. Sécher l'adhésif à l'air exempt d'huile, à pression d'abord réduite, puis moyenne, pendant au moins 5 secondes.
6. Photopolymériser pendant 10 secondes.*
7. Appliquer le composite conformément au mode d'emploi du fabricant.

**MISE EN PLACE DU COMPOSITE Herculite XRV Ultra**
Herculite XRV Ultra est disponible dans une large gamme de Teintes VITA. Pour plus d'informations sur les teintes disponibles et leur diverses utilisations, veuillez vous référer au paragraphe ci-dessous «Explication du Système de Teintes de Herculité XRV Ultra».

1. Sélectionner la teinte souhaitée.
   - Seringue : Après avoir extrudé du matériau sur un bloc, évacuer la pression exercée sur le matériau en dévissant le piston de la seringue de deux tours complets.
   - Distribution par Unidose: les Unidose™ sont strictement À USAGE UNIQUE, pour éviter toute contamination croisée entre les patients. Introduire l'Unidose dans la partie la plus profonde de la cavité.
     Ne pas procéder par couche de plus de 2mm à la fois.
2. Après avoir mis en place une couche, condenser le composite pour assurer l'adaptation au niveau des parois.
3. Photopolymériser chaque couche pendant 40 secondes minimum**. Lorsqu'il existe plusieurs surfaces, polymériser chaque surface pendant cette durée recommandée.

**EXPLICATION DES SYSTEMES DE TEINTE Herculite XRV Ultra**
Herculite XRV Ultra est disponible dans une large gamme de Teintes VITA. En raison du processus extensif impliqué dans la correspondance de teintes VITA, de nombreux fabricants de composite choisissent d'inclure leur propre teintier avec des correspondances à la teinte VITA actuelle. Puisque les composites Kerr montre la correspondance idéale à VITA, utiliser simplement le teintier teinte VITA pour le choix dans votre cabinet.
(Remarque: VITA est une marque déposée de VITA Zahnfabrik Company, Allemagne)
La liste suivante énumère les teintes disponibles:

| | |
|---|---|
| Teintes émail: | A1 A2 A3 A3.5 A4<br>B1 B2 B3 B4<br>C1 C2 C3 C4<br>D2 D3 D4<br>Extra Light |
| Teintes dentine: | A1 A2 A3 A3.5<br>B1 B2<br>C2<br>D2 D3 |
| Incisal: | Incisal |

Les teintes émail et dentine ont été développées afin de correspondre à l'opacité de l'émail et de la dentine et doivent être placées pour correspondre aux couches de la structure dentaire qui ont été retirées lors du processus de préparation.
La teinte incisale offre au dentiste un niveau élevé de translucidité pour la construction des bords incisifs ou l'anatomie transparente. C'est un excellent matériau de recouvrement sur une variété de restaurations composites.
La teinte XL peut être utilisée pour correspondre à des dents blanchies ou des dents de lait, elle est plus claire que la teinte la plus claire de VITA.
La stérilisation du Pistolet à Composite Unidose- Autoclavage à la Vapeur : Pendant 30 minutes à 132°C.

* **ATTENTION:** Contient de l'acide phosphorique. Éviter le contact avec la peau, les yeux et les tissus mous. En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincer immédiatement à l'eau. Consulter un ophtalmologiste. Ne pas avaler.

** **Temps de Polymérisation Recommandés:** Demi Plus, Demi, 5 secondes, L.E.Demetron II, 5 secondes; L.E.Demetron I, 10 secondes; ou Optilux 501 en mode Boost, 10 secondes, Mode Ramp, 20 secondes, ou Mode Normal, 20 secondes. Pour toute autre lampe, se conformer aux recommandations du fabricant.

**ATTENTION:** La résine méthacrylate non polymérisée peut entraîner une dermatite de contact et endommager la pulpe dentaire. Éviter le contact avec la peau, les yeux et les parties molles. Rincer abondamment à l'eau en cas de contact.

# HERCULITE XRV ULTRA

Composite Restaurador Nanohíbrido

El composite nanohíbrido Herculite XRV ULTRA foto-polimerizable, basado en resina, restaurador dental diseñado para una colocación directa. Está indicado para toda clase de cavidades en dientes anteriores y posteriores.
La nueva generación de Herculite XRV Ultra emplea una novedosa tecnología para ofrecer una estética mejorada, manejo y propiedades mecánicas para su conveniencia y la de su paciente. Herculite XRV Ultra ofrece una estética superior ya que es fácil de pulir, conserva el lustre clínico y posee una apariencia natural que replica la fluorescencia y la opalescencia de la dentición natural. Hemos dado paso extraordinarios para mantener las propiedades mecánicas, dureza ante la fractura y resistencia al desgaste, ofreciéndole la durabilidad y la fiabilidad que siempre ha obtenido de la marca Herculite.
Condiciones de Almacenaje y Caducidad
Herculite XRV Ultra, se debe almacenar a temperatura ambiente.
La fecha de caducidad está marcada en el embalaje. No utilice este producto después de su fecha de caducidad. Deben tomarse todas las precauciones posibles para resguardar el composite de la luz visible antes de utilizarlo.

**TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE:**
Usted ha adquirido este composite ya sea en aplicadores de jeringa o Unidose™. Ambos sistemas tienen sus propios requisitos de manejo y conservación que, de ser cumplidos, proporcionarán al usuario excelentes resultados de rendimiento durante la vida del material. Siga las recomendaciones correspondientes al sistema de aplicación que usted haya elegido.
Aplicación con Jeringa: Para garantizar el rendimiento óptimo de las jeringas durante el uso: Después de aplicar el composite, alivie la presión retrayendo el mango de la jeringa en dos vueltas. Esto impedirá que el material se acumule en la tapa y permitirá el uso fiable del composite después de ser almacenado.
**Suministro con Unidose:** las puntas Unidose™ están

## Español

diseñadas sólo para uso de un paciente, evite la contaminación entre pacientes. No vuelva a tapar ni a reutilizar la punta Unidose una vez que haya aplicado el material a ese paciente.

**ANTES DE LA COLOCACIÓN- RECOMENDACIONES PARA UNA CORRECTA ADHESIÓN**

- Aísle el diente de las piezas dentarias adyacentes. Use tiras delgadas transparentes. Se recomienda encarecidamente emplear dique de goma.
- Se ha demostrado que las superficies húmedas de dentina (en vez de la dentina seca y desecada) mejoran realmente la resistencia de las fijaciones de los actuales agentes modernos de fijación (como OptiBond Solo Plus, OptiBond FL o OptiBond All-In-One). NOTA: "Húmedo" no infiere la existencia de contaminación por sangre o saliva.
- Deben observarse al pie de la letra las secuencias de colocación definidas en este folleto de instrucciones.
- Identifique con detenimiento la superficie de adhesión.
- Se recomienda acondicionar la dentina mediante grabado.
- Tome las precauciones necesarias para garantizar que la jeringa de aire esté exenta de aceite y otros contaminantes.

**OPTIBOND SOLO PLUS y OPTIBOND ALL-IN-ONE**

Si adquirió PREMISE en forma de kit, verá que contiene OptiBond Solo Plus. Este se recomienda para uso con todos los composites de Kerr. OptiBond Solo Plus posee un relleno del 15% con el mismo cristal de bario de 0,4 micrones encontrado en el composite XRV Ultra de Kerr. Esta exclusiva tecnología proporciona un alto nivel de protección contra microfiltraciones, a la vez que manifiesta altas fuerzas de unión con una diversidad de superficies. El relleno no solamente refuerza la zona híbrida, sino también penetra en los túbulos dentinarios, creando una verdadera "unión estructural." Los activadores de adhesión de OptiBond Solo Plus vienen en un solvente a base de etanol, lo cual alivia considerablemente la molestia de las múltiples capas y constantes reaplicaciones que a menudo requieren los adhesivos con vehículo de acetona. OptiBond Solo Plus está indicado para aplicaciones de adhesión directa e indirecta (utilizado junto con un cemento sellador).

OptiBond Solo Plus está disponible en dos sistemas de aplicación, frasco y unidosis. El sistema de aplicación de adhesivo Unidose de Kerr fue el primero en su género, diseñado con miras a asegurar la disponibilidad de material fresco para cada procedimiento de adhesión y la máxima protección contra infecciones. Este material está amparado por la patente 5.860.806 de Estados Unidos.

OptiBond Solo Plus es un adhesivo de "grabado total." OptiBond All-In-One es un adhesivo de un solo componente, con "autograbadol" y también se puede utilizar con Herculite XRV Ultra.

**PREMISE DE ADHESIÓN DIRECTA A ESMALTE/ DENTINA CON OPTIBOND SOLO PLUS**
**TÉCNICA DE GRABACIÓN TOTAL**

1. Aísle la pieza dentaria y séquela.
2. Aplique gel de grabado Kerr* sobre el esmalte y la dentina durante 15 segundos.
3. Enjuague a fondo, cerciorándose de eliminar todo residuo de gel.
4. Seque ligeramente, sin llegar a desecar.
5. Si utiliza Solo Plus en frasco: agite el frasco brevemente antes de aplicar el adhesivo. Si utiliza Solo Plus en dosificador Unidose: gire la cápsula en el centro y deseche el lado con tubo.
6. Aplique OptiBond Solo Plus a la superficie del esmalte o la dentina cepillando suavemente durante 15 segundos.
7. Distribuya con un chorro SUAVE de aire durante un máximo de 3 segundos.
8. Fotopolimerice durante 20 segundos.**
9. Proceda con la colocación del composite Herculite XRV Ultra.

Nota: Las indentaciones del bloque de mezclar desechables de Kerr, las puntas para ácido en gel para grabar y las puntas del aplicador están diseñadas para un solo uso, evite la contaminación entre pacientes.

**PREMISA FIJACIÓN DIRECTA DE ESMALTE/DENTINA CON TÉCNICA DE AUTOGRABADO-**
**TODO-EN-UNO (ALL- IN -ONE)**

1. Prepare la cavidad. Rocíe a fondo con agua y déje secar al aire (no desecar).
   Nota: Para obtener resultados de adhesión óptimos, prepare (bisele) siempre todas las superficies de esmalte y/o los bordes antes de aplicar el adhesivo OptiBond All-In-One.
2. Agite brevemente el frasco de adhesivo OptiBond All-In-One.
   **Nota:** Para el uso inicial, agite el frasco de adhesivo OptiBond All-In-One vigorosamente durante 10 segundos.
   - Aplicación con Frasco: Dispense 2-3 gotas de adhesivo OptiBond All-In-One en un pocillo limpio. Tape el frasco inmediatamente después de la dispensación.
   - Presentación Unidose™ (PARA USO CON UN SOLO PACIENTE): Abra el dispositivo Unidose e introduzca el cepillo aplicador en el recipiente, a fin de empapar la punta.

3. Con el mismo cepillo aplicador desechable, aplique una cantidad abundante de adhesivo OptiBond All-In-One a la superficie del esmalte o dentina. Frote la superficie con un movimiento de cepillado durante 20 segundos.
4. Aplique una segunda capa de adhesivo OptiBond All-In-One con un movimiento de cepillado durante 20 segundos.
5. Seque el adhesivo primero con aire a presión suave y luego con aire a presión moderada durante al menos 5 segundos (el aire debe estar exento de aceite).
6. Fotopolimerice durante 10 segundos*.
7. Aplique el composite según el modo de empleo sugerido por el fabricante.

**COLOCACIÓN DEL COMPOSTE Herculite XRV Ultra**

Herculite XRV Ultra está disponible en una amplia variedad de tonos VITA. Para obtener más detalles de los colores disponibles y sus variados usos, diríjase por favor a la parte inferior "Explicación del sistema de degradación del color del Herculite XRV Ultra" para obtener más información.

1. Seleccione uno o más tonos deseados.
   - Aplicación con Jeringa: Tras sacar el material sobre un bloque de mezcla, asegúrese de retraer la jeringa en dos vueltas como mínimo para aliviar la presión ejercida en el composite sobre el tapón.
   - Suministro con Unidose: las puntas Unidose™ están diseñadas sólo para uso de un paciente, evite la contaminación entre pacientes. Coloque la punta Unidose en la parte más profunda de la preparación.

   Las capas incrementales no deben sobrepasar los 2,0mm de grosor.
2. Después de aplicar una capa, frote el composite para garantizar la adaptación en los bordes.
3. Fotopolimerice cada incremento durante un mínimo de 40 segundos**. Si se dispone de múltiples superficies, fotopolimerice cada una de ellas durante este intervalo recomendado.

**EXPLICACIÓN DEL SISTEMA DE COLOR EN Herculite XRV Ultra.**

Herculite Ultra está disponible en una variedad de tonos VITA. Debido al largo proceso que lleva igualar los tonos VITA, muchos fabricantes de composite eligen incluir su propia guía de tonos con aproximaciones del color VITA real. Debido a que los composites Kerr muestran una igualación ideal a VITA, utilice simplemente la guía de tonos VITA en su consulta para la selección.

(Nota: 1 VITA es una marca registrada de VITA Zahnfabrik Company, Alemania)
La siguiente es una lista de tonos disponibles:

| | |
|---|---|
| Tonos de esmalte: | A1 A2 A3 A3.5 A4 |
| | B1 B2 B3 B4 |
| | C1 C2 C3 C4 |
| | D2 D3 D4 |
| | Extra Luminoso |
| Tonos de dentina: | A1 A2 A3 A3.5 |
| | B1 B2 |
| | C2 |
| | D2 D3 |
| Tono incisal: | Incisal |

Los tonos de esmalte y dentina se han desarrollado para igualar la opacidad del esmalte y la dentina y se deberán colocar para corresponder con las capas de la estructura del diente que se ha quitado durante el proceso de preparación.
El tono incisal ofrece al dentista un elevado nivel de translucencia para construir bordes incisales, o construir anatotomia transluciente. Es un excelente material para recubrir sobre una variedad de restauraciones de composite.
El tono XL puede ser útil para igualar dientes blanqueados así como dientes de leche.
Guías de esterilización de la pistola de composite unidosis – Autoclave Vapor: 30 minutos a 132°C.

***PRECAUCIÓN:** Contiene ácido fosfórico. Evite el contacto con la piel, los ojos y los tejidos blandos. En caso de contacto con la piel o los ojos, enjuague inmediatamente con abundante agua. En caso de contacto ocular, consiga atención médica. No ingiera ni inhale el producto.

****Tiempos Recomendados de Polimerización:** La Demi Plus, Demi, 5 segundos, L.E.Demetron II, 5 segundos; L.E.Demetron I, 10 segundos; u Optilux 501 en modo Empuje (Boost), 10 segundos, Modo rampa (Ramp), 20 segundos, o Modo Normal, 20 segundos. Para todas las demás lámparas de polimerización, consulte las recomendaciones del fabricante.

**CUIDADO:** La resina de metacrilato no polimerizada puede causar dermatitis por contacto y dañar la pulpa. Evite el contacto con la piel, los ojos y los tejidos blandos. En caso de contacto con el producto, lave a fondo el área afectada con agua.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohybrid-Komposit-Füllungsmaterial

Herculite XRV ULTRA ist ein lichthärtendes Nanohybrid Komposit für die Erstellung direkter Restaurationen. Das Material ist für alle Kavitätenklassen im Front- und Seitenzahnbereich indiziert.

Die neue Generation von Herculite XRV Ultra verwendet modernste Technologien, um Ihnen und Ihren Patienten noch bessere ästhetische Ergebnisse, eine einfachere Handhabung und bessere mechanische Eigenschaften zu bieten. Herculite XRV Ultra bietet höchste Ästhetik. Es ist einfach zu polieren, verfügt über dauerhaften Glanz und ein natürliches, lebendiges Aussehen, da Fluoreszenz und Opaleszenz dem natürlichen Zahn angepasst sind. Wir haben sichergestellt, die mechanischen Eigenschaften, die Bruchfestigkeit und die Verschleißfestigkeit auf gleich hohem Niveau zu bewahren, um Ihnen die Dauerhaftigkeit und Zuverlässigkeit zu bieten, die Sie von Herculite erwarten.
Lagerung und Haltbarkeit
Herculite XRV Ultra sollte bei Raumtemperatur gelagert werden.
Das Verfallsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.
Das Komposit vor Gebrauch unbedingt lichtgeschützt lagern.

**BITTE BEACHTEN:**
Dieses Produkt wird wahlweise in einer Spritze oder in einem Unidose-Applikationssystem geliefert. Für beide Darreichungsformen sind eigene Vorschriften zur Handhabung und Lagerung zu beachten. Bei Beachtung dieser Vorschriften bleiben die ausgezeichneten Materialeigenschaften über die gesamte Lebensdauer des Materials erhalten. Bitte befolgen Sie die jeweilige Verarbeitungsanleitung für die gewählte Applikationsform.
Spritzenapplikation: Zur Gewährleistung einer optimalen Handhabung während des Gebrauchs: Nach dem Ausbringen des Komposits, den Spritzenkolben um zwei Umdrehungen zurückdrehen, um den Druck zu verringern. Dadurch wird zum einen verhindert, dass sich Komposit in der Verschlusskappe sammelt und zum anderen die problemlose Nutzung des Komposits auch nach einer gewissen Lagerdauer sichergestellt.

**Unidose-Auftragung:** Unidose™ Spitzen sind nur zum Gebrauch für einen einzigen Patienten, um eine Kreuzkontamination zwischen Patienten zu verhindern. Unidose-Tips nicht wieder verschließen und nicht erneut verwenden, sobald Material für einen Patienten entnommen wurde.

**VOR DER VERWENDUNG -- EMPFEHLUNGEN ZUM SACHGEMÄSSEN BONDING**

- Zu behandelnden Zahn von den Nachbarzähnen isolieren. Hierfür dünne durchsichtige „Strips"/ Matrizen verwenden. Besonders zu empfehlen ist die Applikation eines Kofferdam.
- Es konnte nachgewiesen werden, dass feuchte Dentinoberflächen (und nicht trockenes, ausgetrocknetes Dentin!) die Haftfestigkeit der modernen Adhäsivsysteme (wie z. B. OptiBond Solo Plus, OptiBond FL oder OptiBond All-In-One) verstärkt. HINWEIS: „Feucht" bedeutet nicht, dass eine Kontamination durch Blut oder Speichel vorliegen darf.
- Die Arbeitsschritte beim Füllen, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden, sind genau zu beachten.
- Oberfläche, an der die Adhäsion stattfinden soll, identifizieren.
- Dentin sollte geätzt werden.
- Darauf achten, dass die Druckluftleitung frei von Öl und anderen Verunreinigungen ist.

**OPTIBOND SOLO PLUS und OPTIBOND ALL-IN-ONE**
Wenn Sie Herculite XRV Ultra im Kit gekauft haben, werden Sie feststellen, dass sich unter den mitgelieferten Produkten auch OptiBond Solo Plus befindet. Dies wird für alle Kompositmaterialien von Kerr empfohlen. OptiBond Solo Plus ist zu 15% mit den gleichen 0,4-µm-Barium-Glas-Partikeln gefüllt, die auch im Komposit Herculite XRV Ultra von Kerr enthalten sind. Diese einzigartige Technologie bietet hohen Schutz gegen Mikrospaltbildung, und bietet gleichzeitig hohe Adhäsionswerte an verschiedenen Oberflächen. Die Füllstoffe verstärken nicht nur die Hybridschicht, sondern dringen auch in die Dentintubuli ein und schaffen eine echte „strukturelle Verbindung". Bei OptiBond Solo Plus sind die Substanzen, die die Adhäsion bewirken, in Ethanol gelöst. Im Vergleich zu Adhäsiven mit Azeton als Lösungsmittel entfällt die dort oft gegebene Notwendigkeit, immer wieder weitere, neue Schichten zu applizieren, nahezu. OptiBond Solo

Plus ist für die direkte und indirekte (in Kombination mit einem Befestigungszement) Adhäsivanwendungen geeignet.

OptiBond Solo Plus ist in zwei Formen erhältlich, in der Flasche und im Unidose-Tip. Das Unidose-Applikationssystem von Kerr war das erste seiner Art, konzipiert für die Bereitstellung frischen Materials für jede Adhäsiv-Anwendung sowie als optimale Lösung zur Vermeidung von Infektionen. Das System ist durch US-Patent 5,860,806 geschützt.
Bei OptiBond Solo Plus handelt es sich um ein "Total-Etch" Adhäsiv. Bei OptiBond All-In-One handelt es sich um ein selbstätzendes Einkomponentenadhäsiv, das auch mit Herculite XRV Ultra angewendet werden kann.

**DIREKTES BONDING AN ZAHNSCHMELZ/DENTIN MIT OPTIBOND SOLO PLUS -- TOTAL-ETCH-TECHNIK**

1. Isolieren und trocknen.
2. Kerr-Ätzgel* auf Schmelz und Dentin applizieren und 15 Sekunden lang einwirken lassen.
3. Gründlich abspülen, bis das Ätzgel vollständig entfernt ist.
4. Leicht an-, aber nicht austrocknen.
5. Wenn OptiBond Solo Plus aus der Flasche aufgetragen wird, diese vorher kurz schütteln. Wenn OptiBond Solo Plus aus einem Unidose-Tip aufgetragen wird, die Kapsel in der Mitte aufdrehen und die Stielseite entsorgen.
6. OptiBond Solo Plus unter leichten Streichbewegungen 15 Sekunden lang auf die Schmelz/Dentinfläche auftragen.
7. Höchstens 3 Sekunden lang mit SANFTEN Luftstrom verblasen.
8. 20 Sekunden lichthärten.**
9. Herculite XRV Ultra-Komposit einbringen.

Hinweis: Kerr Einweg-Anrührschälchen, Konditioniergelstäbchen und Applikatordüsen sind nur für Einmalanwendung vorgesehen, um eine Kreuzkontamination zwischen Patienten zu verhindern.

**DIREKTES BONDING AN ZAHNSCHMELZ/DENTIN MIT ALL-IN-ONE -- SELF-ETCH-TECHNIK**

1. Kavität präparieren. Gründlich mit Sprühwasser abspülen und mit Luft trocknen (nicht austrocknen lassen).
   Hinweis: Für optimale Haftung den gesamten Schmelz und/oder alle Ränder vor dem Auftragen des OptiBond All-In-One-Adhäsivs präparieren (abschrägen).
2. Die Flasche mit dem OptiBond All-In-One-Adhäsiv kurz schütteln.
   **Hinweis:** Die Flasche mit dem OptiBond All-

In-One-Adhäsiv vor der ersten Verwendung 10 Sekunden lang kräftig schütteln.

- Flaschen-Applikation: 2 bis 3 Tropfen des OptiBond All-In-One-Adhäsivs in ein sauberes Näpfchen geben. Die Kappe unmittelbar nach der Abgabe wieder aufsetzen.
- Unidose-Auftragung: Unidose™ Spitzen sind nur zum Gebrauch für einen einzigen Patienten, um eine Kreuzkontamination zwischen Patienten zu verhindern. __Das Unidose-System öffnen und das Applikationsstäbchen in den Behälter einführen, und die Spitze gründlich eintauchen.

3. Mit dem Einmal-Applikationsstäbchen eine großzügige Menge des OptiBond All-In-One-Adhäsivs auf die Schmelz-/Dentinoberfläche auftragen. Adäsiv 20 Sekunden in die Oberfläche "einmassieren".
4. Eine zweite Schicht des OptiBond All-In-One-Adhäsivs 20 Sekunden „einmassieren".
5. Das Adhäsiv zuerst mit einem leichten Luftstrom und danach mit einem mittelstarken Luftstrom für mindestens 5 Sekunden mit ölfreier Druckluft trocknen.
6. 10 Sekunden lang lichthärten.*
7. Komposit entsprechend den Herstellerangaben auftragen.

**EINBRINGEN VON Herculite XRV Ultra-KOMPOSIT**

Herculite XRV Ultra ist in vielen verschiedenen VITA Farbtönen erhältlich. Details zu den Farbtönen und ihren Einsatzmöglichkeiten finden Sie weiter unten unter „Erläuterung des Herculite XRV Ultra-Farbsystems".

1. Benötigten Farbton wählen.
   - Spritzenapplikation: Nach dem Ausbringen des Materials auf den Mischblock den Kolben der Spritze mindestens zwei Umdrehungen zurückdrehen, um den Druck auf das Material zu verringern.
   - Unidose-Applikation: Unidose-Tip in den Dispenser einsetzen und entsprechend ausrichten. Unidose-Tip auf den tiefsten Bereich der Präparation richten.

   Die Materialschichtdicke sollte nicht mehr als 2mm betragen.
2. Nach jeder Schicht das Komposit ausstreichen, um einen guten Randschluss sicherzustellen.
3. Jede Schicht mindestens 40 Sekunden lang polymerisieren.** Bei mehrflächigen Restaurationen jede Fläche die empfohlene Zeit polymerisieren.

**Beschreibung Herculite XRV Ultra FARBSYSTEM**

Herculite XRV Ultra ist in vielen verschiedenen VITA Farbtönen erhältlich. Aufgrund des hohen Aufwands, der beim Farbabgleich mit den VITA Farbtönen

erforderlich ist, haben sich viele Kompositthersteller entschlossen, eigene Shade Guides zu erstellen, die sich an die VITA-Farbpalette anlehnen. Da die Komposite von Kerr den VITA Farbtönen exakt entsprechen, können Sie in Ihrer Praxis einfach den VITA Shade Guide zur Auswahl des korrekten Farbtons verwenden.
(Hinweis: VITA ist eine eingetragene Marke der VITA Zahnfabrik, Deutschland)

Folgende Farbtöne sind erhältlich:

| | |
|---|---|
| Schmelzfarbtöne: | A1 A2 A3 A3.5 A4 |
| | B1 B2 B3 B4 |
| | C1 C2 C3 C4 |
| | D2 D3 D4 |
| | Sehr Hell (XL) |
| Dentinfarbtöne: | A1 A2 A3 A3.5 |
| | B1 B2 |
| | C2 |
| | D2 D3 |
| Inzisal Farbton: | Inzisal |

Die Schmelz- und Dentinfarbtöne wurden so entwickelt, dass sie der Opazität des Zahnschmelzes und Dentins entsprechen, und sollten so eingesetzt werden, dass sie der Schichtung der Zahnstruktur entsprechen, die während der Präparation entfernt wurde.
Die Inzisal-Farbtöne bieten dem Zahnarzt eine hohe Transluzenz, wie sie für den Aufbau von Schnittkanten oder anderen anatomischen Strukturen mit hoher Transluzenz benötigt wird. Sie eignen sich hervorragend als abschließende Schicht für eine Vielzahl von Kompositrestaurationen.
Die XL Farbtöne eignen sich für gebleichte Zähne oder Milchzähne, da sie noch heller sind als die hellsten VITA Farbtöne.
Richtlinien für die Sterilisation der Unidose-Komposit-Pistole – Dampfautoklav: 30 Minuten bei 134°C.

* **VORSICHT:** Enthält Phosphorsäure. Berührung mit Augen, Haut und Weichgewebe vermeiden. Im Falle von Haut- oder Augenkontakt sofort mit Wasser spülen. und Augenarzt konsultieren. Nicht verschlucken.

****Empfohlene Polymerisationszeiten:** Demi Plus, Demi, 5 Sekunden; L.E.Demetron II, 5 Sekunden; L.E.Demetron I, 10 Sekunden; oder Optilux 501 im Boost-Modus 10 Sekunden, RampModus 20 Sekunden, oder Standard-Modus, 20 Sekunden. Für alle anderen Polymerisationslampen die Herstellerempfehlungen beachten.

**VORSICHT:** Unpolymerisiertes Methacrylat-Kunstharz kann Kontaktdermatitis verursachen und die Pulpa beschädigen. Berührung mit Haut, Augen und Weichgewebe vermeiden. Nach etwaigem Kontakt gründlich mit Wasser abspülen.

# HERCULITE XRV ULTRA

Composito Nanoibrido da Restauro

Il composito nanoibrido da restauro XRV ULTRA è fotopolimerizzabile, a base di resina e progettato per restauri diretti. È indicato per tutte le classi di cavità nei denti anteriori e posteriori.
Herculite XRV Ultra di nuova generazione impiega tecnologia all'avanguardia per offrire un'estetica migliore e ottime proprietà di lavorabilità e meccaniche per voi e per il vostro paziente. Herculite XRV Ultra offre un'estetica superiore perché è facile da lucidare, mantiene brillantezza clinica e ha un aspetto che riproduce la fluorescenza e l'opalescenza dei denti naturali. Abbiamo fatto passi straordinari per mantenere le proprietà meccaniche, la resistenza alla frattura e all'usura, garantendovi la durabilità e l'affidabilità che vi aspettate dal marchio Herculite.
Condizioni di conservazione e durata.
Herculite XRV Ultra deve essere conservato a temperatura ambiente.
La data di scadenza è indicata sulla confezione. Non utilizzare il materiale dopo la data di scadenza.
Bisogna quindi proteggere il composito dalla luce visibile prima di utilizzarlo.

**SI PREGA DI NOTARE QUANTO SEGUE:**
Il composito è confezionato in siringa o in Unidose. Entrambe le confezioni presentano requisiti di lavorabilità e conservazione che, se rispettati, assicurano all'operatore prestazioni eccellenti per tutta la durata del materiale. Si prega di seguire le raccomandazioni sotto indicate, relative al metodo di applicazione selezionato.
Applicazione Mediante Siringa: Per garantire prestazioni ottimali della siringa durante l'uso: una volta dispensato il composito, ruotare all'indietro di due giri l'impugnatura della siringa per attenuare la pressione. Questo evita che il materiale si accumuli nel cappuccio e assicura la possibilità di riutilizzare il composito dopo la conservazione.
Applicazione con Unidose: le punte Unidose™ sono esclusivamente per un solo paziente, onde evitare la contaminazione crociata tra i pazienti Non richiudere

**Italiano**

e/o riutilizzare il puntale Unidose dopo aver dispensato il materiale per un paziente.

**PRIMA DELL'APPLICAZIONE–RACCOMANDAZIONI PER UNA CORRETTA ADESIONE**

- Isolare il dente interessato da quelli adiacenti. Usare strisce sottili trasparenti. Si raccomanda fortemente l'uso di una diga di gomma.
- È stato dimostrato che in realtà le superfici umide della dentina (piuttosto che la dentina asciutta ed essiccata) potenziano l'adesione ad alta resistenza dei moderni agenti di adesione utilizzati oggi (come OptiBond Solo Plus, OptiBond FL, o OptiBond All-In-One.) NOTA: "Umida" non significa contaminata con sangue o saliva.
- Seguire attentamente le sequenze di applicazione indicate in questo manuale di istruzioni.
- Individuare con attenzione la superficie di adesione.
- Si consiglia di mordenzare la dentina.
- Assicurarsi che il getto d'aria sia privo di olio e altri agenti contaminanti.

**OPTIBOND SOLO PLUS e OPTIBOND ALL-IN-ONE**

Se il composito Herculite XRV Ultra è stato acquistato in kit, OptiBond Solo Plus è incluso nella confezione. È raccomandato per l'uso con tutti i compositi Kerr. OptiBond Solo Plus è riempito al 15% con lo stesso vetro di bario da 0,4 micron che si trova nel composito XRV Ultra della Kerr. Questa tecnologia esclusiva offre un elevato grado di protezione dalle microinfiltrazioni e favorisce contemporaneamente adesione ad alta resistenza per svariate superfici. Il riempitivo non serve solo a rinforzare l'area ibrida, ma penetra anche nei tubuli dentinali per creare un vero e proprio "legame strutturale." Con OptiBond Solo Plus, i promotori di adesione vengono veicolati in un solvente a base di etanolo, riducendo quindi marcatamente l'inconveniente applicazione di strati multipli e la costante riapplicazione generalmente necessaria per gli adesivi a base di acetone. L'uso di OptiBond Solo Plus è indicato per le applicazioni dell' adesivo sia dirette che indirette (in combinazione con un cemento).

OptiBond Solo Plus è disponibile in due sistemi, in flacone e Unidose. Il sistema adesivo Unidose della Kerr è stato il primo del genere, realizzato come metodo innovativo sia per assicurare la disponibilità di materiale fresco per ciascuna procedura di adesione che per un controllo ottimale del rischio di infezione. Il confezionamento Unidose è tutelato dal brevetto USA 5.860.806.

OptiBond Solo Plus è un adesivo "total-etch". OptiBond All-In-One è un adesivo "self-etch" a monocomponente e può anche essere utilizzato con Herculite XRV Ultra.

**ADESIONE DIRETTA SU SMALTO/DENTINA CON OPTIBOND SOLO PLUS - TECNICA TOTAL-ETCH**

1. Isolare e asciugare.
2. Applicare Kerr Gel Etchant* a smalto e dentina per 15 secondi.
3. Sciacquare accuratamente, assicurandosi di rimuovere completamente tutto il mordenzante.
4. Asciugare delicatamente, senza essiccare.
5. Se si utilizza il sistema di applicazione Optibond Solo Plus in flacone, agitare brevemente il flacone prima di dispensare. Se si utilizza il sistema di applicazione Optibond Solo Plus in Unidose, ruotare la capsula al centro e gettare lo stelo interno.
6. Applicare OptiBond Solo Plus alla superficie di smalto/dentina, spennellando leggermente per 15 secondi.
7. Assottigliare LEGGERMENTE con aria per 3 secondi al massimo.
8. Fotopolimerizzare per 20 secondi**.
9. Procedere con il posizionamento del composito Herculite XRV Ultra.

Nota: I pozzetti per miscelazione monouso, le punte per gel mordenzante e le punte per applicazione Kerr sono esclusivamente monouso, onde evitare la contaminazione crociata tra i pazienti.

**ADESIONE DIRETTA SU SMALTO/DENTINA CON ALL-IN-ONE - TECNICA SELF-ETCH**

1. Preparare la cavità. Risciacquare abbondantemente con acqua e asciugare ad aria (non essiccare).
   Nota: Per una adesione ottimale, effettuare sempre la preparazione (tramite bisellatura) di tutta la superficie dello smalto e/o dei margini, prima dell'applicazione di OptiBond All-In-One.
2. Agitare brevemente il flacone di OptiBond All-In-One.
   **Nota:** Al primo uso, agitare con forza il flacone per 10 secondi.
   - Erogazione del Contenuto del Flacone: Dispensare 2-3 gocce di Optibond All-In-One dentro un pozzetto pulito. Richiudere immediatamente con il cappuccio dopo l'uso.
   - Confezione Unidose™: (UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE SU UN SINGOLO PAZIENTE): Aprire il dispositivo monodose e inserire il pennellino applicatore nel contenitore per impregnarne la punta.

3. Con il pennellino applicatore usa e getta applicare una generosa quantità di OptiBond All-In-One sulla superficie dello smalto/dentina. Strofinare la superficie con il pennellino per 20 secondi.
4. Applicare una seconda dose di OptiBond All-In-One e spennellare per 20 secondi.
5. Asciugare l'adesivo con un getto d'aria prima leggero e poi medio per almeno 5 secondi, utilizzando aria priva di olio.
6. Fotopolimerizzare per 10 secondi.*
7. Applicare il composito come indicato nelle istruzioni per l'uso della casa produttrice.

**APPLICAZIONE DEL COMPOSITO Herculite XRV Ultra**

Herculite XRV Ultra è disponibile in un'ampia varietà di Tinte VITA. Per ulteriori informazioni sulle tinte disponibili e i vari utilizzi, fare riferimento a "Chiarimenti sul sistema di tinta Herculite XRV Ultra" qui di seguito.

1. Scegliere la tinta (o tinte) desiderata.
   - Applicazione Mediante Siringa: dopo aver estruso il materiale su una superficie, assicurarsi di ruotare all'indietro di almeno due giri completi la siringa, per attenuare la pressione sul materiale.
   - Applicazione con Unidose: le punte Unidose™ sono esclusivamente per un solo paziente, onde evitare la contaminazione crociata tra i pazienti. Introdurre il puntale Unidose nella parte più profonda della preparazione.

   Gli incrementi non devono superare 2mm per volta.
2. Dopo l'applicazione di ciascun incremento, compattare il composito per assicurarne l'adattamento marginale.
3. Fotopolimerizzare ogni incremento per almeno 40 secondi**. Quando sono disponibili superfici multiple, polimerizzare ogni superficie per lo stesso periodo di tempo raccomandato.

**CHIARIMENTI SUI SISTEMI DI TINTA**
**Herculite XRV Ultra**

Herculite XRV Ultra è disponibile in innumerevoli Tinte VITA. A causa dell'estensivo processo che comporta la riproduzione delle tinte VITA, molti produttori di compositi scelgono di includere la propria scala colori con approssimazioni della reale tinta VITA. Poiché i compositi Kerr presentano l'ideale riproduzione delle tinte VITA, per la selezione utilizzate semplicemente la scala colori VITA che avete nel vostro studio
(Nota: VITA è un marchio registrato della VITA Zahnfabrik Company, Germania.)

Segue un elenco delle tinte disponibile:

| | |
|---|---|
| Tinte di smalto: | A1 A2 A3 A3.5 A4<br>B1 B2 B3 B4<br>C1 C2 C3 C4<br>D2 D3 D4<br>Extra Light |
| Tinte di dentina: | A1 A2 A3 A3.5<br>B1 B2<br>C2<br>D2 D3 |
| tinta Incisale: | Incisal |

Le tinte di smalto e dentina sono state sviluppate per riprodurre l'opacità di smalto e dentina e devono essere applicate in modo da corrispondere agli strati della struttura del dente che sono stati rimossi durante il processo di preparazione.
La tinta Incisal offre al dentista un elevato livello di translucenza per la costruzione di bordi incisali, o la costruzione di anatomia translucida. È un eccellente materiale per intarsi su una varietà di restauri compositi.
La Tinta XL può essere utile per riprodurre denti sbiancati e decidui, è più luminosa della Tinta VITA più luminosa.
Linee Guida per la Sterilizzazione della Pistola per compositi monodose – Autoclave a vapore: 30 minuti a 132°C (270°F).

* **ATTENZIONE:** Contiene acido fosforico. Evitare il contatto con la cute, gli occhi e i tessuti molli. In caso di contatto accidentale con la pelle o con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare il medico. Non ingerire.

****Tempi di Polimerizzazione Raccomandati:** Demi Plus, Demi, 5 secondi, L.E. Demetron II, 5 secondi; L.E.Demetron I, 10 secondi; o Optilux 501 in Modalità Boost, 10 secondi, Modalità Ramp, 20 secondi, o Modalità Regular, 20 secondi. Per tutte le altre lampade fotopolimerizzatrici seguire le indicazioni della casa produttrice.

**ATTENZIONE:** La resina a base di metacrilati non polimerizzata può causare dermatiti da contatto e danneggiare la polpa. Evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Lavare accuratamente con acqua dopo il contatto.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohybrid komposit fyldningsmateriale

Herculite XRV Ultra er et lyshærdende, resinbaseret komposit fyldningsmateriale udviklet til direkte fremstilling af fyldninger. Materialet kan anvendes til alle typer kaviteter, både anteriort og posteriort.
I den nye generation Herculite XRV Ultra er anvendt state-of-the-art teknologi for at give en forbedring af æstetikken, håndteringen og de mekaniske egenskaber til gavn for både dig og patienten. Herculite XRV Ultra har en høj grad af æstetik, da materialet er let at polere op, bibeholder glansen og har en naturtro vitalitet med en fluorescens og opalescens som den naturlige tand. Vi har taget ekstraordinære skridt for sikre mekaniske egenskaber, frakturstyrke og slidstyrke, så du er sikret den holdbarhed og pålidelighed, du kan forvente af et Herculite produkt.
Opbevaringsbetingelser og holdbarhed
Herculite XRV Ultra skal opbevares ved rumtemperatur. Udløbsdatoen er angivet på pakningen. Sørg for, at materialet ikke udsættes for lys før brug.

**BEMÆRK VENLIGST FØLGENDE:**
Du har købt dette kompositmateriale i enten i skruesprøjter eller i Unidose kapsler. De to dispenseringsformer har forskellige krav til håndtering og opbevaring. Hvis anvisningerne følges, vil materialet bevare sine fremragende arbejdsegenskaber i hele produktets levetid. Følg derfor nedenstående anbefalinger til den dispenseringsform, du har valgt.
Skruesprøjter. For at bibeholde den optimale konsistens af komposit i skruesprøjter: Efter brug er det meget vigtigt altid at skrue stemplet to omgange tilbage. Herved undgår man, at komposit presses ud i hætten og sikrer samtidig korrekt konsistens under opbevaring.
**Unidose:** Unidose™ Engangskapsler må kun anvendes til en enkelt patient for at hindre krydskontaminering mellem patienter. Sæt ikke hætten på igen og/eller genbrug ikke Unidose kapslen, når materialet har været anvendt til den enkelte patient.

**FØR APPLICERING: ANBEFALINGER VEDRØRENDE OPTIMAL BONDING**
- Isoler tanden fra nabotænderne. Anvend tynde, klare strips. Brug af kofferdam anbefales kraftigt.
- Det er vist, at vore dages moderne bindingssystemer (som OptiBond Solo Plus, OptiBond FL eller OptiBond

All-In-One), har en bedre bindingsstyrke til fugtig dentin (end til udtørret dentin). BEMÆRK: "Fugtig" betyder ikke kontaminerering med blod eller saliva.
- Følg nøje anvisningerne som beskrevet i denne brugsvejledning.
- Overvej hvilken type overflade, du skal binde til.
- Det anbefales at ætse dentinen.
- Sørg for, at trefunktionssprøjten er fri for olie eller anden kontaminering.

**OPTIBOND SOLO PLUS og OPTIBOND ALL-IN-ONE**
Hvis du har købt Herculite XRV Ultra i et introduktionssæt, vil du bemærke, at sættet indeholder OptiBond Solo Plus, som er det anbefalede bindingssystem til alle Kerrs kompositmaterialer. OptiBond Solo Plus har et fillerindhold på 15%, og fillertypen er 0,4 my bariumglas, som også anvendes i Kerr Herculite XRV Ultra komposit. Denne unikke teknologi giver den bedst mulige beskyttelse mod mikrolækage og sikrer samtidig en høj bindingsstyrke til en række forskellige overflader. Fillerpartiklerne forstærker ikke kun hybridlaget, men trænger også ned i dentinkanalerne og skaber dermed en reel "strukturel binding". Der er anvendt ethanol som opløsningsmiddel for de komponenter i OptiBond Solo Plus, der formidler bindingen. Herved undgås de tidskrævende, gentagne appliceringer i flere lag, som ofte ses for acetoneholdige produkter. OptiBond Solo Plus kan både anvendes til direkte fremstillede fyldninger og til indirekte indikationer (sammen med en kompositcement).
OptiBond Solo Plus fås i to dispenseringformer, flaske og Unidose engangskapsler.
Kerrs bindingssystem i Unidose engangskapsler var det første system af sin slags, en udvikling, der var et progressivt step fremad for at sikre friskt materiale til hver enkelt bondingprocedure samt sikre effektiv infektionskontrol. Systemet er beskyttet under U.S. Patent 5,860,806.
OptiBond Solo Plus er et "total etch" bindingssystem. OptiBond All-In-One er et en-komponent, selvætsende bindingssystem, som også kan anvendes sammen med Herculite XRV Ultra.

**DIREKTE BONDING TIL EMALJE/DENTIN MED OPTIBOND SOLO PLUS TOTAL ETCH TEKNIK**
1. Isoler og tørlæg.
2. Æts dentin og emalje i 15 sek. med Kerr Gel Etchant.*
3. Skyl grundigt, indtil al syregelen er fjernet.

# Dansk

4. Tørlæg forsigtigt uden at udtørre dentinen.
5. Hvis du anvender Solo Plus i flaske, rystes flasken let før dispensering. Ved brug af Solo Plus i Unidose kapsler, drejes kapslen på midten og den lange del smides væk.
6. Applicer OptiBond SOLO Plus på emalje og dentin med en let, "børstende" bevægelse i 15 sek.
7. Blæs laget FORSIGTIGT tyndt i 3 sek.
8. Lyshærd i 20 sek.**
9. Fortsæt med applicering af Herculite XRV kompositten.

**Bemærk:** Kerr blandeskåle, kanyler til syregel samt applikatorer er beregnet til engangsbrug.

**DIREKTE BONDING TIL EMALJE/DENTIN MED OPTIBOND ALL-IN-ONE – SELV-ÆTSENDE TEKNIK**

- Præparer kaviteten. Skyl grundigt med vandspray og tørlæg.(Undgå udtørring). Bemærk: For at opnå en optimal binding skal der altid præpareres en bevel på alle emaljekanter/præparationsgrænser før applicering af OptiBond All-In-One adhæsiv.
- Ryst OptiBond All-In-One flasken let.
  **Bemærk:** Før OptiBond All-In-One flasken bruges første gang, skal den rystes grundigt i 10 sek.
  - Flaske: Dispenser 2-3 dråber OptiBond All-In-One adhæsiv i en ren blandeskål. Sæt hætten på straks efter brug.
  - Unidose™ (engangsdoser) – TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT: Åbn Unidose kapslen og anbring applikatoren i beholderen for at væde spidsen.
- Applicer rigelige mængder OptiBond All-In-One adhæsiv på dentin og emalje ved hjælp af applikatoren. Gnub overfladen med en børstende bevægelse i 20 sek.
- Applicer endnu et lag OptiBond All-In-One adhæsiv med en børstende bevægelse i 20 sek.
- Blæs først adhæsivlaget tørt med en forsigtig luftstrøm og derefter med en lidt kraftigere luftstrøm i mindst 5 sek. med oliefri luft.
- Lyshærd i 10 sek.*
- Applicer kompositten i henhold til producentens anvisninger.

**APPLICERING AF Herculite XRV ULTRA KOMPOSIT**

Herculite XRV Ultra fås i et stort udvalg af VITA-farver. Detaljeret information om farverne og deres anvendelse findes i afsnittet "Forklaring til brug af farvesystsmet i Herculite XRV Ultra".

1. Vælg den ønskede farve.
   - Skruesprøjter: Efter at materialet er presset ud på blokken, skal trykket i sprøjten fjernes ved at dreje stemplet to gange mod uret.

• Unidose: Unidose™ Engangskapsler må kun anvendes til en enkelt patient for at hindre krydskontaminering mellem patienter. Placer spidsen af Unidose kapslen i bunden af kaviteten.

Anvend ikke lag på mere end 2 mm ad gangen.

1. Efter applicering af hvert lag, glattes kompositten med et instrument for at sikre en god marginal adaptation.
2. Lyshærd hvert lag i 40 sek.** Hvis fyldningen har flere flader, lyshærdes hver flade i den anbefalede tid.

**FORKLARING TIL BRUG AF FARVESYSTEMET**
**I Herculite XRV Ultra**

Herculite XRV Ultra fås i et stort udvalg af VITA-farver. På grund af den omfattende proces, der er involveret i at matche VITA-farver, vælger mange producenter at levere deres egen farveskal,a der er tilnærmet den rigtige VITA farveskala. Eftersom Kerr kompositmaterialer er ideelt tilpasset VITA systemet, kan du blot anvende den VITA skala, du alligevel har på klinikken.
(Bemærk: VITA er et registreret varemærke for VITA Zahnfabrik, Tyskland)

Her følger en oversigt over farverne i systemet:

| | |
|---|---|
| Emaljefarver: | A1 A2 A3 A3.5 A4 |
| | B1 B2 B3 B4 |
| | C1 C2 C3 C4 |
| | D2 D3 D4 |
| | Extra Light |
| Dentinfarver: | A1 A2 A3 A3.5 |
| | B1 B2 |
| | C2 |
| | D2 D3 |
| Incisalfarve: | Incisal |

Emalje- og dentinfarver er udviklet til at matche opaciteten i emalje og dentin og skal appliceres svarende til de lag i tandsubstansen, der er fjernet under præparationen.
Incisalfarven tilbyder tandlægen en høj grad af translucens ved opbygning af incisalkanter eller opbygning af andre translucente anatomiske strukturer. Det er fremragende som yderste lag i en lang række kompositfyldninger.
XL farven var være nyttig til at matche tænder, der har været bleget samt mælketænder, da farven er lysere end den lyseste VITA farve.
Retningslinier for sterilisation af Unidose kompositpistolen: Autoklavering i 30 min. ved 134 °C.

* **ADVARSEL:** Indeholder fosforsyre og virker ætsende. Undgå kontakt med øjne, hud og slimhinder. Ved hud-

kontakt: Vask med sæbe og rigelige mængder vand. Ved øjenkontakt: Skyl straks grundigt med vand og kontakt læge. Undgå indtagelse.

** **Anbefalede hærdetider**: Demi Plus, Demi i 5 sek., L.E. Demetron II i 5 sek., L.E. Demetron I i 10 sek. eller Optilux 501 i Boost funktionen i 10 sek., Ramp funktionen i 20 sek. eller standardfunktionen i 20 sek. For alle andre hærdelamper: Se producentens anbefalinger.

**ADVARSEL:** Uhærdet, resinbaseret materiale kan give allergi ved hudkontakt og beskadige pulpa. Undgå længerevarende kontakt med hud, øjne og slimhinde. Ved hudkontakt: Skyl grundigt med vand.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohybridkomposit

Herculite XRV ULTRA är en resinbaserad ljushärdande nanohybridkomposit för dentalt bruk, avsedd för direkt applicering. Materialet är avsett för alla kavitetsklasser i anteriora och posteriora områden.
Den nya generationen Herculite XRV Ultra använder den senaste tekniken för att ge förbättrad estetik, hantering och mekaniska egenskaper vilket underlättar för dig och din patient. Herculite XRV Ultra erbjuder överlägsen estetik, genom att den är enkelt att polera, bevarar klinisk lyster och har ett verklighetstroget utseende som efterliknar en naturlig tands lyster och opalisering. Samtidigt har vi bevarat de mekaniska egenskaperna, frakturhållfastheten och slitstyrkan, för att ge dig den hållbarhet och tillförlitlighet som kännetecknar märket Herculite.
Förvaring och Hållbarhet
Herculite XRV Ultra bör förvaras i rumstemperatur.
Utgångsdatum anges på förpackningen. Materialet får ej användas efter utgångsdatum.
Kompositen bör alltid skyddas mot synligt ljus innan den skall användas.

**VÄNLIGEN NOTERA FÖLJANDE:**
Du har köpt denna komposit i antingen en flerdos-spruta eller i en Unidose engångsspets. Båda dispenseringstyperna har särskilda krav på hantering och förvaring som, om de följs, gör att produkten fungerar utmärkt under materialets livstid. Följ rekommendationerna nedan som gäller för den dispenseringstyp du har valt.
Dispensering med spruta: För att säkerställa optimal funktion hos sprutan vid användning: Lätta på trycket genom att vrida tillbaka frammataren två varv efter det att kompositen dispenserats. På detta sätt undviks att materialet ansamlas i locket och att kompositen säkert kan användas igen efter förvaring.
**Enkeldostillförsel:** Unidose™-spetsarna är endast för användning på en patient, för att förhindra korskontaminering mellan patienter. Sätt inte på locket på och/eller återanvänd Unidose-spetsen efter att material har dispenserats för patienten.

**FÖRE APPLICERING REKOMMENDATIONER FÖR KORREKT BONDING**
• Isolera tandytan från de intilliggande tänderna.

## Svenska

Använd genomskinliga tunna strips. Vi rekommenderar kofferdam.

- Fuktiga dentinytor (snarare än torr eller uttorkad dentin) har visats i själva verket förbättra bindningsstyrkan hos moderna bonding (t.ex.OptiBond Solo Plus, OptiBond FL eller OptiBond All-In-One.) OBS! Med "fukt" menas inte kontaminering med blod eller saliv.
- Appliceringsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning skall följas noga.
- Identifiera först den yta som skall bondas.
- Vi rekommenderar att etsa dentinet.
- Kontrollera noga att luftslangen är fri från oljor och andra kontaminanter.

**OPTIBOND SOLO PLUS och OPTIBOND ALL-IN-ONE**

Om du har köpt Herculite XRV Ultra i form av ett kit ser du att OptiBond Solo Plus ingår i kittet. Detta rekommenderas vid användning med alla Kerr-kompositer. OptiBond Solo Plus är till 15% fylld med samma 0,4 µm bariumglas som återfinns i Kerr XRV Ultra komposit. Denna unika teknologi ger en hög grad av skydd mot mikroläckage samtidigt som den bibehåller en hög bondingstyrka mot en rad olika typer av ytor. Fyllnadsmaterialet inte bara förstärker hybridzonen utan penetrerar även dentintubuli, så att en verklig "strukturell bonding" åstadkoms. I OptiBond Solo Plus är de adhesionsfrämjande beståndsdelarna lösta i etanol, vilket kraftigt reducerar behovet av upprepade appliceringar som ofta föreligger med adhesiv i aceton. OptiBond Solo Plus (tillsammans med ett cement) är avsett för både direkt och indirekt applicering.

OptiBond Solo Plus finns i två dispenseringssystem; flaska och Unidose. Unidose dispenseringssystem från Kerr var det första i sitt slag, designat för att säkerställa färskt material till varje bondingsprocedur samt så fullgott infektionsskydd som möjligt. Produkten skyddas av amerikanskt patent nr. 5,860,806.

OptiBond Solo Plus är ett "total-etch"-adhesiv. OptiBond All-In-One är ett "självetsande" adhesiv med en komponent och kan även användas med Herculite XRV Ultra.

**DIREKT BONDING TILL EMALJ/DENTIN MED OPTIBOND SOLO PLUS TOTAL-ETCH-TEKNIK**

1. Isolera och torrlägg.
2. Placera Kerr Gel Etchant* på emalj och dentin i 15 sekunder.
3. Skölj noga och kontrollera att allt etsmedel har avlägsnats.
4. Torka lätt, torka ej ut området.
5. Om Solo Plus i flaska används skall flaskan skakas före dispensering. Om Solo Plus i Unidose används skall kapseln vridas på mitten och hatten kasseras.
6. Applicera OptiBond Solo Plus på emalj-/dentinytan med en lätt penslande rörelse i 15 sekunder.

7. Tunna ut skiktet genom att luftblästra LÄTT i högst 3 sekunder.
8. Ljushärda i 20 sekunder.**
9. Fortsätt med appliceringen av Herculite XRV Ultra komposit.

OBS! Kerrs blandningskärl för engångsbruk, geletsspetsar och applikatorspetsar är endast avsedda för engångsbruk, för att förhindra korskontaminering mellan patienter.

**DIREKT BONDING AV TILL EMALJ/DENTIN MED ALL-IN-ONE SJÄLVETSANDE TEKNIK**

1. Preparera kaviteten. Skölj omsorgsfullt med vattenspray och lufttorka (torka ej ut området).

OBS! För optimal adhesion, preparera alltid all emalj och/eller alla marginaler innan OptiBond All-In-One adhesiv appliceras.

2. Skaka flaskan OptiBond All-In-One adhesiv.

**OBS!** Vid första användningen skall flaskan med OptiBond All-In-One adhesiv skakas kraftigt i 10 sekunder.

- Dispensering från flaska: Dispensera 2-3 droppar OptiBond All-In-One adhesiv i en ren kopp. Förslut omedelbart flaskan noga efter dispensering.
- Enkeldostillförsel: Unidose™-spetsarna är endast för användning på en patient, för att förhindra korskontaminering mellan patienter. Öppna Unidose och för in applikatorborsten i behållaren så att spetsen blir helt våt.

3. Använd applikatorborsten för att applicera en generös mängd OptiBond All-In-One adhesiv på emalj-/dentinytan. Borsta ytan med en penslande rörelse i 20 sekunder.
4. Lägg på en andra applikation OptiBond All-In-One adhesiv med en penslande rörelse i 20 sekunder.
5. Torka adhesiven, först med en svag och därefter med en medelkraftig luftström, i minst 5 sekunder med oljefri luft.
6. Ljushärda i 10 sekunder.*
7. Applicera komposit enligt tillverkarens bruksanvisning.

**APPLICERING AV Herculite XRV Ultra KOMPOSIT**

Herculite XRV Ultra finns tillgänglig i en rad olika VITA®-färger. För beskrivning av samtliga tillgängliga nyanser och deras olika tillämpningar hänvisas till "Beskrivning av Herculite XRV Ultra nyanssystem" nedan, för ytterligare information.

1. Välj önskad nyans.
   - Dispensering med spruta: Var noga med att vrida tillbaka frammataren minst två hela varv så att trycket på materialet minskas, efter att mate-

rialet har tryckts ut på blocket.

- Dispensering med Unidose: Sätt i spetsen och rikta in den korrekt med dispenseraren. Placera Unidose-spetsen i preparationens djupaste del.

Uppbyggningsstegen skall inte överskrida 2 mm åt gången.

2. Efter placering av ett uppbyggningssteg stryks kompositen ut så att adaptation i marginalen säkerställs.
3. Ljushärda varje steg i minst 40 sekunder**. Vid multipla ytor skall varje yta ljushärdas under denna rekommenderade tid.

**FÖRKLARING AV Herculite XRV Ultra FÄRGSYSTEM**
Herculite XRV Ultra finns tillgänglig i en rad olika VITA®-färger. På grund av den omfattande process som det innebär att anpassa till VITA®-färgskala, väljer många kompositttillverkare att inkludera sin egen färgguide med ungefärliga motsvarigheter till den faktiska VITA®-skalan. Eftersom Kerr-kompositer är en idealisk match till VITA®, kan du helt enkelt använda klinikens VITA®-färgskala vid färgvalet.
(OBS! VITA är ett registrerat varumärke som tillhör VITA Zahnfabrik Company, Tyskland)

Följande färger finns tillgängliga:

| | |
|---|---|
| Emalj: | A1 A2 A3 A3.5 A4 |
| | B1 B2 B3 B4 |
| | C1 C2 C3 C4 |
| | D2 D3 D4 |
| | Extra ljus |
| Dentin: | A1 A2 A3 A3.5 |
| | B1 B2 |
| | C2 |
| | D2 D3 |
| Incisal: | Incisal |

Emalj- och dentinfärgerna har utvecklats för att imitera opaciteten hos verklig emalj och dentin och skall placeras så att de motsvarar de tandstrukturlager som har avlägsnats under preparationsprocessen.

Incisal färg ger tandläkaren en hög nivå av transparens för att skapa incisala marginaler, eller för att bygga upp en transparent anatomi. Det är ett utmärkt material för det slutliga lagret på olika typer av kompositrestaureringar.
XL-färgen kan vara till hjälp för att matcha såväl blekta tänder som mjölktänder.
Riktlinjer för sterilisering av Unidose kompositpistol – Ångautoklav: 30 minuter vid 132°C.

***VARNING:** Innehåller fosforsyra. Undvik kontakt med hud, ögon och mjukvävnader. Om ämnet kommer i kontakt med huden eller ögonen skall området omedelbart spolas med stora mängder vatten. Sök läkare om ämnet har kommit i ögonen. Får ej förtäras.

****Rekommenderade härdningstider:** Demi Plus, Demi, 5 sekunder, L.E.Demetron II, 5 sekunder; L.E.Demetron I, 10 sekunder; eller Optilux 501 i Boost-läge, 10 sekunder, Ramp-läge, 20 sekunder, eller Normalt läge, 20 sekunder. Se tillverkarens rekommendationer för övriga lampor.

**VARNING:** Ohärdad metakrylatresin kan orsaka kontaktdermatit och skada på pulpan. Undvik kontakt med hud, ögon och mjukvävnad. Tvätta ordentligt med vatten efter kontakt.

# HERCULITE XRV ULTRA

Σύνθετο υλικό αποκατάστασης νανοϋβριδίων

Το σύνθετο νανοϋβρίδιο Herculite XRV ULTRA είναι ένα οδοντικό υλικό αποκατάστασης με βάση μια φωτοπολυμεριζόμενη ρητίνη, το οποίο έχει σχεδιαστεί για άμεση τοποθέτηση. Ενδείκνυται για όλες τις κατηγορίες κοιλοτήτων σε πρόσθιους και οπίσθιους οδόντες.
Η νέα γενιά του Herculite XRV Ultra χρησιμοποιεί προηγμένη τεχνολογία για να προσφέρει βελτιωμένη αισθητική, χειρισμό και μηχανικές ιδιότητες για τη δική σας άνεση και την άνεση του ασθενή σας. Το Herculite XRV Ultra προσφέρει υψηλή αισθητική και είναι εύκολο στο γυάλισμα, διατηρεί την κλινική λάμψη και έχει πραγματική εμφάνιση που που μιμείται τον φθορισμό και ιριδισμό του φυσικού οδόντα. Έχουμε λάβει εξαιρετικά μέτρα για τη διατήρηση των μηχανικών ιδιοτήτων, της αντοχής σε ρωγμές και της αντοχής στη φθορά, που σας προσφέρουν την αντοχή και την αξιοπιστία που αναμένετε από τη μάρκα Herculite.
Συνθήκες φύλαξης και διάρκεια ζωής
Το Herculite XRV Ultra πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Η ημερομηνία λήξης αναγράφεται στη συσκευασία.
Μη χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.
Πρέπει να καταβάλλεται κάθε προσπάθεια για την προστασία του σύνθετου υλικού από το ορατό φως, πριν από τη χρήση.

**ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:**
Έχετε αγοράσει αυτό το σύνθετο υλικό είτε σε σύριγγα χύδην χορήγησης είτε σε μορφή δοσιμετρικής χορήγησης Unidose. Καθένας από τους δύο τύπους χορήγησης έχει ορισμένες απαιτήσεις χειρισμού και φύλαξης, οι οποίες εάν ακολουθηθούν θα παρέχουν εξαιρετική απόδοση για το χρήστη καθόλη τη διάρκεια ζωής του υλικού. Παρακαλούμε ακολουθήστε τις κατάλληλες συστάσεις που υποδεικνύονται παρακάτω, ανάλογα με το σύστημα χορήγησης που προμηθευτήκατε.
Χορήγηση με σύριγγα: Για τη διασφάλιση της βέλτιστης απόδοσης των συριγγών κατά τη διάρκεια της χρήσης: μετά τη διανομή του σύνθετου υλικού, εκτονώστε την πίεση στρέφοντας τη λαβή της σύριγγας ανάποδα κατά δύο πλήρεις περιστροφές. Με τον τρόπο αυτό, θα αποτραπεί τυχόν συσσώρευση του υλικού στο καπάκι και θα επιτευχθεί η αξιόπιστη χρήση του σύνθετου υλικού μετά τη φύλαξη.

**Παροχή Unidose:** Τα ρύγχη Unidose™ έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε έναν μόνο ασθενή προς αποφυγή διασταυρούμενης λοίμωξης μεταξύ των ασθενών. Μην επαναπωματίζετε ή/και μην επαναχρησιμοποιείτε το ρύγχος Unidose μετά τη διανομή του υλικού για το συγκεκριμένο ασθενή.

**ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ -- ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ**

- Απομονώστε το δόντι από τα παρακείμενα δόντια. Χρησιμοποιήστε διαφανείς λεπτές ταινίες. Συνιστάται ιδιαίτερα η χρήση ελαστικού απομονωτήρα.
- Υγρές επιφάνειες οδοντίνης (αντί της ξηρής, αποξηραμένης οδοντίνης) φαίνεται ότι βελτιώνουν την ισχύ των δεσμών των σύγχρονων συγκολλητικών ουσιών (όπως τα OptiBond Solo Plus, OptiBond FL, ή OptiBond All-In-One.) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Με τον όρο "υγρός" δεν εννοείται η μόλυνση από αίμα ή σίελο.
- Οι διαδικασίες τοποθέτησης, όπως εκείνες που περιγράφονται σε αυτό το φυλλάδιο οδηγιών, πρέπει να ακολουθούνται βήμα-προς-βήμα προσεκτικά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να αναγνωρίσετε την επιφάνεια στην οποία συγκολλάτε το υλικό.
- Συνιστάται η αδροποίηση της οδοντίνης ουσίας.
- Παρακαλούμε προσέχετε, έτσι ώστε να διασφαλίσετε ότι η γραμμή αέρα που χρησιμοποιείτε είναι απαλλαγμένη από έλαια και άλλους ρύπους.

**OPTIBOND SOLO PLUS και OPTIBOND ALL-IN-ONE**
Εάν έχετε αγοράσει το Herculite XRV Ultra σε μορφή κιτ, θα παρατηρήσετε ότι στη συσκευασία συμπεριλαμβάνεται το OptiBond Solo Plus. Αυτό είναι το συνιστώμενο υλικό για χρήση με όλα τα σύνθετα υλικά της Kerr. Το OptiBond Solo Plus είναι πληρωμένο κατά 15% με ύαλο βαρίου 0,4 μm που υπάρχει στο σύνθετο υλικό Kerr XRV Ultra. Αυτή η μοναδική τεχνολογία παρέχει υψηλό επίπεδο προστασίας από τυχόν μικροδιαρροές, ενώ διατηρείται υψηλή αντοχή συγκόλλησης σε μια ποικιλία επιφανειών. Το υλικό έμφραξης όχι μόνον ενισχύει την υβριδική ζώνη, αλλά διεισδύει επίσης στα σωληνάρια οδοντίνης ουσίας, επιτυγχάνοντας μια πραγματική "δομική συγκόλληση". Με το OptiBond Solo Plus, οι παράγοντες ενίσχυσης της συγκόλλησης φέρονται σε ένα διαλύτη αιθανόλης, με αποτέλεσμα τη σημαντική μείωση της ανάγκης για κοπιώδεις πολλαπλές επιστρώσεις και συνεχείς επανεφαρμογές που χαρακτηρίζουν συνήθως τα

# Ελληνικά

συγκολλητικά ακετόνης. Το OptiBond Solo Plus ενδείκνυται τόσο για άμεσες όσο και για έμμεσες (σε συνδυασμό με έναν παράγοντα σφράγισης) εφαρμογές συγκόλλησης.

Το OptiBond Solo Plus διατίθεται σε δύο συστήματα παροχής, φιάλη και Unidose. Το σύστημα χορήγησης συγκολλητικού Unidose της Kerr ήταν το πρώτο του είδους του, το οποίο είχε σχεδιαστεί ως προοδευτικό βήμα για τη διασφάλιση φρέσκου υλικού για κάθε διαδικασία συγκόλλησης, καθώς και ως η απόλυτη λύση στον έλεγχο των λοιμώξεων. Προστατεύεται από το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας U.S. 5.860.806.
Το OptiBond Solo Plus είναι ένα συγκολλητικό "πλήρης αδροποίησης". Το OptiBond Solo Plus είναι ένα συγκολλητικό μονού συστατικού, "αυτοαδροποίησης" και μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης με το Herculite XRV Ultra.

**ΑΜΕΣΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ ΜΕ ΑΔΑΜΑΝΤΙΝΗ/ ΟΔΟΝΤΙΝΗ ΜΕ OPTIBOND SOLO PLUS – ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΛΗΡΟΥΣ ΑΔΡΟΠΟΙΗΣΗΣ**

1. Απομονώστε και στεγνώστε τον οδόντα.
2. Τοποθετήστε το Kerr Gel Etchant* πάνω στην αδαμαντίνη και την οδοντίνη επί 15 δευτερόλεπτα.
3. Εκπλύνετε σχολαστικά, φροντίζοντας να απομακρύνετε όλο το αδροποιητικό υλικό.
4. Στεγνώστε ελαφρά, χωρίς να αποξηράνετε.
5. Εάν χρησιμοποιείτε το Solo Plus σε μορφή χορήγησης με φιάλη, ανακινήστε τη φιάλη για λίγο πριν από τη διανομή. Εάν χρησιμοποιείτε το Solo Plus σε μορφή χορήγησης με Unidose, συστρέψτε την κάψουλα στη μέση και απορρίψτε την πλευρά του στελέχους.
6. Εφαρμόστε το OptiBond Solo Plus στην επιφάνεια αδαμαντίνης/οδοντίνης με μια ελαφρά κίνηση βουρτσίσματος επί 15 δευτερόλεπτα.
7. Λεπτύνετε ΕΛΑΦΡΑ με τον αέρα επί 3 δευτερόλεπτα το πολύ.
8. Φωτοπολυμερίστε επί 20 δευτερόλεπτα.**
9. Προχωρήστε στην τοποθέτηση του σύνθετου υλικού Herculite XRV Ultra.

Σημείωση: Οι Αναλώσιμες Παλέτες Ανάμιξης της Kerr, τα άκρα Αδροποιητικού Ζελέ και τα ΄Άκρα της Σπάτουλας έχουν σχεδιαστεί για μια χρήση μόνο,

τα ρύγχη έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε έναν μόνο ασθενή προς αποφυγή διασταυρούμενης λοίμωξης μεταξύ των ασθενών.

**ΑΜΕΣΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ ΜΕ ΑΔΑΜΑΝΤΙΝΗ/ ΟΔΟΝΤΙΝΗ ΜΕ ALL-IN-ONE -- ΤΕΧΝΙΚΗ ΑΥΤΟΑΔΡΟΠΟΙΗΣΗΣ**

1. Παρασκευάστε την κοιλότητα. Πλύνετε σχολαστικά με ψεκασμό νερού και στεγνώστε με αέρα (Μην αποξηραίνετε).
   Σημείωση: Για βέλτιστη συγκόλληση, παρασκευάζετε πάντοτε (λοξεύετε) όλη την αδαμαντίνη ή/και τις παρυφές πριν από την εφαρμογή του συγκολλητικού OptiBond All-In-One.
2. Ανακινήστε για λίγο τη φιάλη του συγκολλητικού OptiBond All-In-One.
   **Σημείωση:** Κατά την πρώτη χρήση, ανακινήστε τη φιάλη του συγκολλητικού OptiBond All-In-One ζωηρά επί 10 δευτερόλεπτα.
   - Χορήγηση με φιάλη: Διανείμετε 2-3 σταγόνες του συγκολλητικού OptiBond All-In-One σε καθαρή υποδοχή. Επανατοποθετήστε το πώμα αμέσως μετά τη διανομή.
   - Παροχή Unidose: Τα ρύγχη Unidose™ έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε έναν μόνο ασθενή προς αποφυγή διασταυρούμενης λοίμωξης μεταξύ των ασθενών. Ανοίξτε τη συσκευή Unidose και εισαγάγετε τη βούρτσα εφαρμογέα στον περιέκτη για τον κορεσμό του άκρου.
3. Με χρήση της αναλώσιμης βούρτσας εφαρμογέα, εφαρμόστε άφθονη ποσότητα του συγκολλητικού OptiBond All-In-One στην επιφάνεια της αδαμαντίνης/οδοντίνης. Τρίψτε την επιφάνεια με κίνηση βουρτσίσματος επί 20 δευτερόλεπτα.
4. Εφαρμόστε μια δεύτερη στρώση του συγκολλητικού OptiBond All-In-One με κίνηση βουρτσίσματος επί 20 δευτερόλεπτα.
5. Στεγνώστε το συγκολλητικό με απαλό αέρα πρώτα και κατόπιν με μέτριας έντασης αέρα χωρίς έλαιο επί 5 δευτερόλεπτα τουλάχιστον.
6. Φωτοπολυμερίστε επί 10 δευτερόλεπτα*.
7. Εφαρμόστε σύνθετο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ σύνθετου υλικού Herculite XRV Ultra**

Το Herculite XRV Ultra διατίθεται σε ευρεία ποικιλία αποχρώσεων VITA. Για περισσότερες λεπτομέρειες

σχετικά με όλες τις διαθέσιμες αποχρώσεις και τις διάφορες χρήσεις τους, παρακαλούμε ανατρέξτε στην ενότητα "Επεξήγηση του συστήματος σχηματισμού αποχρώσεων Herculite XRV Ultra" παρακάτω.

1. Επιλέξτε την επιθυμητή απόχρωση.
   - Χορήγηση με σύριγγα: Μετά την εξώθηση του υλικού στην επιφάνεια εργασίας, βεβαιωθείτε ότι θα στρέψετε το έμβολο της σύριγγας ανάποδα τουλάχιστον κατά δύο πλήρεις περιστροφές, έτσι ώστε να εκτονώσετε την πίεση που ασκείται στο υλικό.
   - Χορήγηση Unidose: Εισαγάγετε το ρύγχος και ευθυγραμμίστε το σωστά εντός της δοσιμετρικής συσκευής. Τοποθετήστε το ρύγχος Unidose στο βαθύτερο τμήμα του παρασκευάσματος.

   Οι διαδοχικές επιστρώσεις δεν πρέπει να έχουν πάχος μεγαλύτερο από 2mm κάθε φορά.
2. Μετά την τοποθέτηση μιας επίστρωσης, πιέστε απαλά το σύνθετο υλικό για να διασφαλίσετε την προσαρμογή στις παρυφές.
3. Φωτοπολυμερίζετε κάθε διαδοχική επίστρωση επί τουλάχιστον 40 δευτερόλεπτα**. Όταν υπάρχουν διαθέσιμες πολλαπλές επιφάνειες, φωτοπολυμερίστε κάθε επιφάνεια για αυτό τον συνιστώμενο χρόνο.

**ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ ΑΠΟΧΡΩΣΕΩΝ Herculite XRV Ultra**

Το Herculite XRV Ultra διατίθεται σε ποικιλία αποχρώσεων VITA. Λόγω της εκτεταμένης διαδικασίας που απαιτείται για την αντιστοίχιση αποχρώσεων VITA, πολλοί κατασκευαστές σύνθετων υλικών επιλέγουν να περιλαμβάνουν τον δικό τους οδηγό αποχρώσεων με προσεγγίσεις για την πραγματική απόχρωση VITA. Εφόσον τα σύνθετα υλικά της Kerr αποτελούν την ιδανική αντιστοίχιση στο VITA, απλώς χρησιμοποιήστε τον οδηγό αποχρώσεων VITA στο γραφείο σας για να κάνετε την επιλογή.
(Σημείωση: Το VITA είναι σήμα κατατεθέν της VITA Zahnfabrik Company, Γερμανία)

Ακολουθεί ένας κατάλογος με τις διαθέσιμες αποχρώσεις:

Αποχρώσεις αδαμαντίνης: A1 A2 A3 A3.5 A4
B1 B2 B3 B4
C1 C2 C3 C4
D2 D3 D4
Πολύ ανοιχτόχρωμο

| | |
|---|---|
| Αποχρώσεις οδοντίνης: | A1 A2 A3 A3.5<br>B1 B2<br>C2<br>D2 D3 |
| Κοπτικό απόχρωση: | Κοπτικό |

Οι αποχρώσεις αδαμαντίνης και οδοντίνης έχουν αναπτυχθεί ώστε να αντιστοιχούν στην αδιαφάνεια της αδαμαντίνης και οδοντίνης και πρέπει να τοποθετηθούν έτσι ώστε να αντιστοιχούν στα στρώματα οδοντικής δομής που έχουν αφαιρεθεί κατά τη διαδικασία προετοιμασίας.
Η κοπτική απόχρωση παρέχει στον οδοντίατρο υψηλό επίπεδο διαφάνειας για τη δημιουργία των κοπτικών επιφανειών ή τη δημιουργία διαφανούς ανατομίας. Είναι ένα εξαιρετικό υλικό επίστρωσης σε διάφορες αποκαταστάσεις σύνθετων υλικών.
Η απόχρωση XL μπορεί να είναι χρήσιμη για το ταίριασμα με λευκασμένη, καθώς και με νεογιλή οδοντοφυΐα και είναι πιο ανοιχτόχρωμη από την πιο ανοιχτόχρωμη απόχρωση VITA.
Οδηγίες αποστείρωσης πιστολιού σύνθετου Unidose – Αυτόκαυστο ατμού: 30 λεπτά στους 132°C (270°F).

***ΠΡΟΣΟΧΗ:** Περιέχει φωσφορικό οξύ. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους μαλακούς ιστούς. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τους οφθαλμούς, εκπλύνετε αμέσως με νερό. Ζητήστε ιατρική φροντίδα για τους οφθαλμούς. Μην το καταπιείτε.

****Συνιστώμενοι χρόνοι σκλήρυνσης:** Για το Demi Plus, Demi, 5 δευτερόλεπτα, για το L.E.Demetron II, 5 δευτερόλεπτα, για το L.E.Demetron I, 10 δευτερόλεπτα, ή για το Optilux 501 σε λειτουργία Boost, 10 δευτερόλεπτα, σε λειτουργία Ramp, 20 δευτερόλεπτα, ή σε λειτουργία Regular, 20 δευτερόλεπτα. Για όλες τις άλλες συσκευές φωτός, δείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή.
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τυχόν παρουσία μη σκληρυμένης μεθακρυλικής ρητίνης ενδέχεται να προκαλέσει δερματίτιδα εξ επαφής και να βλάψει τον πολφό. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τους οφθαλμούς και τους μαλακούς ιστούς. Πλύνετε σχολαστικά με νερό σε περίπτωση επαφής.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohybrid Composiet Restauratiemateriaal

Nanohybrid composiet Herculite XRV ULTRA een tandheelkundig restauratiemateriaal op basis van lichtuithardende hars die is bestemd voor onmiddellijke plaatsing. Het is geïndiceerd voor alle categorie en caviteiten in anterieure en posterieure gebitselementen.
De nieuwe generatie Herculite XRV Ultra maakt gebruik van geavanceerde technologie zodat het product betere esthetische, verwerkings- en mechanische eigenschappen heeft voor uw gemak en dat van uw patiënt. Herculite XRV Ultra heeft voortreffelijke esthetische eigenschappen, omdat het gemakkelijk gepolijst kan worden, de klinische glans behoudt en er levensecht uitziet doordat het de fluorescentie en opalescentie van de natuurlijke tand nabootst. We hebben uitzonderlijke maatregelen getroffen om de mechanische eigenschappen, en de breuk- en slijtvastheid te bewaren, zodat u kunt beschikken over de duurzaamheid en betrouwbaarheid die u bent gaan verwachten van het Herculite-merk.
Opslagcondities en Houdbaarheid
Herculite XRV Ultra dient bij omgevingstemperatuur bewaard te worden.
De uiterste gebruiksdatum wordt vermeld op de verpakking. Niet gebruiken na het verstrijken van de uiterste gebruiksdatum.
Al het mogelijke moet worden gedaan om de composiet vóór gebruik tegen zichtbaar licht te beschermen.

**OPMERKINGEN:**
U hebt deze composiet aangeschaft in spuitjes of Unidose tippen. Elke wijze van afgifte stelt andere eisen aan de hantering en opslag. Naleving ervan levert uitstekende prestaties op gedurende de levensduur van het materiaal. Volg hieronder de aanbevelingen die voor de door u gekozen wijze van afgifte van toepassing zijn.
Spuitjes: Om de optimale werking van de spuitjes te verzekeren: Moet u na het uitduwen van de composiet de druk verlagen door de hendel van het spuitje twee slagen achteruit te draaien. Hierdoor voorkomt u ophoping van het materiaal in de dop en kan de composiet na opslag weer normaal worden gebruikt.
**Unidose-toediening:** Unidose™-tippen zijn UITSLUITEND bestemd voor EENMALIG GEBRUIK bij één enkele patiënt om kruisbesmetting tussen patiënten te voorkomen. Plaats de dop niet terug en/of gebruik

de Unidose tip niet opnieuw nadat het materiaal bij de betrokken patiënt is gebruikt.

**VÓÓR DE BONDNG -AANBEVELINGEN VOOR JUISTE BONDING**

- Isoleer het element van de aangrenzende elementen. Gebruik heldere dunne strips. Een rubber dam wordt sterk aanbevolen.
- Het is aangetoond dat een vochtig dentineoppervlak (in plaats van droge, gedehydreerde dentine) de bondingskracht van moderne bondngsmiddelen (zoals OptiBond Solo Plus, OptiBond FL of OptiBond All-In-One) verbeteren. NB: 'Vochtig' betekent niet verontreinigd door bloed of speeksel.
- De plaatsingsvolgorde in deze gebruiksaanwijzing moet nauwkeurig worden gevolgd.
- Neem even de tijd om het hechtvlak te identificeren.
- Het verdient aanbeveling om de dentine te etsen.
- Zorg dat uw luchtleiding vrij is van vet en andere contaminanten.

**OPTIBOND SOLO PLUS en OPTIBOND ALL-IN-ONE**

Als u Herculite XRV Ultra hebt aangeschaft in kitvorm, is OptiBond Solo Plus bijgevoegd. OptiBond Solo Plus is het aanbevolen adhesief voor gebruik met alle Kerr-composieten. OptiBond Solo Plus is voor 15% gevuld met hetzelfde 0,4-micron bariumglas dat in de Kerr XRV Ultra-composiet zit. Deze unieke technologie biedt een hoge mate van bescherming tegen microlekken en een hoog hechtvermogen aan diverse oppervlakken. Het vulmiddel versterkt niet alleen de hybride zone, maar dringt ook door in de dentinebuisjes, waardoor een echte 'structurele hechting' ontstaat. Bij OptiBond Solo Plus zitten de hechtpromotors in een ethanoloplosmiddel, wat betekent dat het herhaaldelijk opbrengen van meerdere laagjes - een saaie taak die meestal bij gebruik van acetonadhesieven is vereist - veel minder nodig is. OptiBond Solo Plus is geïndiceerd voor directe zowel als indirecte (in combinatie met bevestigingscement) bondingtoepassingen.
OptiBond Solo Plus is verkrijgbaar in twee afgiftesystemen, een fles en Unidose. Het door Kerr ontwikkelde Unidose-systeem voor adhesieven was het eerste in zijn soort. Het beoogde doel was het gebruik van vers materiaal voor elke bondingprocedure te verzekeren en optimale infectiecontrole te bieden. Het systeem is beschermd onder VS-octrooi 5,860,806.
OptiBond Solo Plus is een 'totaaletsend' adhesief. OptiBond All-In-One is uit een enkelvoudige component bestaand 'zelfetsend' adhesief en kan ook in

combinatie met Herculite XRV Ultra gebruikt worden.

**DIRECTE HECHTING AAN TANDGLAZUUR/DENTINE MET OPTIBOND SOLO PLUS -- TOTAALETSENDE TECHNIEK**

1. Isoleer en droog het element.
2. Plaats Kerr Gel Etchant* 15 seconden op het tandglazuur en de dentine.
3. Grondig spoelen totdat alle etsoplossing is verwijderd.
4. Lichtjes drogen, niet dehydrateren.
5. Bij gebruik van Solo Plus in een flesje, het flesje vóór gebruik kort schudden. Bij gebruik van een Solo Plus Unidose, het steelstuk in het midden van de capsule afdraaien en wegwerpen.
6. Bestrijk de tandglazuur-/dentineoppervlakken gedurende 15 seconden lichtjes met OptiBond Solo Plus.
7. Ten hoogste 3 seconden LICHTJES droogblazen.
8. 20 seconden met licht uitharden.**
9. Zet de behandeling voort met het plaatsen van het Herculite XRV Ultra-composiet.

Opmerking: De wegwerp-mengbakjes, Gel Etchant-tippen en de aanbrengtippen van Kerr zijn uitsluitend voor eenmalig gebruik bedoeld, tippen zijn UITSLUITEND bestemd voor EENMALIG GEBRUIK bij één enkele patiënt om kruisbesmetting tussen patiënten te voorkomen.

**DIRECTE HECHTING AAN TANDGLAZUUR/DENTINE MET ALL-IN-ONE -- ZELFETSENDE TECHNIEK**

1. Prepareer de caviteit. Grondig met waterspray spoelen en droogblazen (Niet dehydrateren).
   NB: Alle tandglazuur en/of alle randen vóór het aanbrengen van OptiBond All-In-One-adhesief altijd prepareren (afschuinen) om optimale adhesie te verkrijgen.
2. Flesje met OptiBond All-In-One-adhesief kort schudden.
   **NB:** Bij eerste gebruik het flesje met OptiBond All-In-One-adhesief gedurende 10 seconden krachtig schudden.
   - Bij Gebruik van Flesje: 2 à 3 druppels OptiBond All-In-One-adhesief in een schoon mengbakje plaatsen. U dient de dop onmiddellijk na de dosering weer terug te plaatsen.
   - Unidose-toediening: Unidose™-tippen zijn UITSLUITEND bestemd voor EENMALIG GEBRUIK bij één enkele patiënt om kruisbesmetting tussen patiënten te voorkomen. Open de Unidose™-houder en steek het applicatiepenseel in de houder om de tip te verzadigen.
3. Breng met het disposable applicatiepenseel een royale hoeveelheid OptiBond All-In-One-adhesief aan op het tandglazuur-/dentineoppervlak. Bestrijk

de oppervlakken gedurende 20 seconden met adhesief.
4. Bestrijk de oppervlakken gedurende 20 seconden met een tweede laag OptiBond All-In-One-adhesief.
5. Droog het adhesief eerst met matige en vervolgens gedurende ten minste 5 seconden met medium vetvrije lucht.
6. 10 seconden met licht uitharden.*
7. Breng de composiet aan volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

**PLAATSING VAN Herculite XRV Ultra COMPOSIET**
Herculite XRV Ultra is verkrijgbaar in een groot aantal verschillende VITA-tinten. Zie Toelichting bij het Herculite XRV Ultra-kleurensysteem hieronder voor meer informatie over alle beschikbare kleuren en het diverse gebruik ervan.
1. Selecteer de gewenste kleur.
   - Spuitjes: Na het uitduwen van het materiaal op een plaatje, moet u de druk op het materiaal verlagen door het spuitje ten minste twee slagen achteruit te draaien.
   - Unidose Tippen: Breng de tip in en lijn deze uit binnen de dispenser. Plaats de Unidose-tip in het diepste gedeelte van het preparaat.

   Breng laagjes aan van maximaal 2,0mm per laag.
2. Na het opbrengen van een laagje, strijkt u de composiet glad om het materiaal aan de randen te adapteren.
3. Laat ieder laag 40 seconden uitharden onder invloed van licht.** Als er meerdere vlakken zijn, hardt u elk vlak gedurende deze aanbevolen tijd uit.

**UITLEG VAN Herculite XRV Ultra KLEURSYSTEMEN**
Herculite XRV Ultra is verkrijgbaar in een aantal verschillende VITA-tinten. Door het uitgebreide vergelijkingsproces voor de VITA-tinten, kiezen veel fabrikanten ervoor hun eigen kleurengids te leveren met een benadering van de feitelijke VITA-tint. Aangezien Kerr-composieten ideaal overeenkomen met VITA, kunt u eenvoudig in uw praktijk de VITA-kleurengids gebruiken om uw keuze te bepalen.
(NB VITA is een gedeponeerd handelsmerk van VITA Zahnfabrik Company, Duitsland)

Hieronder volgt een lijst met beschikbare tinten:
Tandglazuurkleuren: A1 A2 A3 A3.5 A4
B1 B2 B3 B4
C1 C2 C3 C4
D2 D3 D4
Extra Licht

Dentinekleuren: A1 A2 A3 A3.5
B1 B2
C2
D2 D3
Incisale kleur: Incisale
Deze glazuur- en dentinekleuren zijn ontwikkeld met het oog op hun afstemming op de opaciteit van het tandglazuur en de dentine en moeten worden opgebracht in overeenstemming met de laagjes tandstructuur die tijdens de preparatie zijn verwijderd.
De incisaaltint biedt de tandarts een hoge mate van translucentie voor het creëren van incisale randen of het creëren van een translucente anatomie. Het is uitstekend overlaymateriaal voor een aantal verschillende composietrestauraties.

XL Shade kan gebruikt worden voor gebleekte en melktanden; het is lichter dan de lichtste VITA-tint.

Sterilisatierichtlijnen voor het Unidose-composietpistool – stoomautoclaaf: 30 minuten bij 132°C.

***LET OP:** Bevat fosforzuur. Contact met de huid, ogen en weke delen vermijden. In geval van contact met de huid of de ogen, onmiddellijk met water spoelen. Medische hulp inroepen voor de ogen. Niet inslikken.

****Aanbevolen Uithardingstijd:**
Demi Plus, Demi, 5 seconden, L.E.Demetron II, 5 seconden, L.E.Demetron I, 10 seconden, of Optilux 501, 10 seconden in Boost-modus (snel), 20 seconden in Ramp-modus (gelijkmatig) of 20 seconden in Regular-modus (normaal). Zie de aanbevelingen van de fabrikant voor alle andere lampen.

**LET OP:** Niet-uitgehard methacrylaathars kan contactdermatitis veroorzaken en de pulpa beschadigen. Contact met huid, ogen en weke delen voorkomen. In geval van contact grondig met water spoelen.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohybrid Kompositt Restaureringsmateriale

Nanohybrid kompositt Herculite XRC ULTRA er et lysherdet, resinbasert, tannrestaureringsmateriale utviklet for direkte plassering. Det er indisert for alle kavitetsklasser i fremre og bakre tenner.
Den nye generasjonen av Herculite XRV Ultra bruker den aller nyeste teknologi for å tilby forbedret estetikk, håndtering og mekaniske egenskaper for din og pasientens bekvemmelighet. Herculite XRV ULTRA tilbyr overlegen estetikk siden det er lett å polere, beholder klinisk glans og har et livaktig utseende som reproduserer den naturlige tannens fluorescens og opalescense. Vi har tatt ekstraordinære skritt for å opprettholde egenskapene, bruddstyrken og slitasjemotstanden og gi deg den varighet og påliteligheten du er blitt vant til å forvente fra Herculite-merket.
Oppbevaringsforhold og Lagringsbestandighet
Herculite XRV Ultra skal oppbevares ved romtemperatur.
Utløpsdatoen er merket på emballasjen. Må ikke brukes etter utløpsdatoen.
Vær omhyggelig med å beskytte kompositten mot synlig lys før bruk.

**MERK FØLGENDE:**
Dette kompositten er kjøpt enten i en bulksprøyte eller for applisering med Unidose. Visse krav til håndtering og lagring gjelder for begge typer applisering. Hvis disse følges, oppnår brukeren førsteklasses ytelse gjennom hele materialets levetid. Følg anbefalingene nedenfor for appliseringstypen du har valgt.
Sprøyteapplisering: Gjør følgende for å oppnå maksimal ytelse ved bruk av sprøytene: Lett trykket ved å dreie håndtaket tilbake to hele omdreininger etter å ha klemt ut kompositten. Dette forhindrer at materiale samler seg i korken, slik at kompositten kan brukes problemfritt etter lagring.
Unidose-applikering. Unidose™-kapslene er BARE BEREGNET PÅ BRUK PÅ ENKELTPASIENTER. Sett ikke hetten på igjen, og/eller bruk ikke Unidose-spissen på nytt etter at materiale er tatt ut til den aktuelle pasienten.

**FØR PLASSERING**
**ANBEFALINGER FOR RIKTIG BINDING**
- Isoler tannen fra de tilliggende tennene. Bruk tynne, transparente strips. Vi anbefaler bruk av kofferdam.

## Norsk

- Fuktige dentinoverflater (i motsetning til tørr, uttørket dentin) har vist seg egentlig å forbedre bindingsstyrken til dagens moderne bindingsmidler (slik som OptiBond Solo Plus, OptiBond FL eller OptiBond All-In-One.) MERK: "Fuktig" betyr ikke kontaminering med blod eller spytt.
- Plasseringsrekkefølgen som er skissert i dette instruksjonsheftet, skal følges nøye.
- Bruk noen minutter på å identifisere overflaten som bindingen skal utføres på.
- Etsing av dentin anbefales.
- Pass på at lufttilførselen er fri for olje og andre kontaminater.

**OPTIBOND SOLO PLUS og OPTIBOND ALL-IN-ONE**
Vær oppmerksom på at OptiBond Solo Plus er inkludert i pakken ved kjøp av Herculite XRV Ultra som et sett. Dette anbefales til bruk med alle Kerr-kompositter. OptiBond Solo Plus er 15% fylt med det samme 0,4-mikron bariumglass som finnes i Kerr XRV Ultra kompositter. Denne enestående teknologien gir god beskyttelse mot mikrolekkasjer, samtidig som den holder høy bindingsstyrke på en rekke ulike overflater. Fyllmaterialet forsterker ikke bare hybridsonen, men trenger også inn i dentintubuli, og skaper en virkelig "strukturell binding". Med OptiBond Solo Plus oppbevares bindingsfremmende stoffer i et etanolløsemiddel. Dermed reduseres behovet for møysommelig påføring av flere lag og stadig flere appliseringer, noe som vanligvis er tilfelle med acetonadhesiv. OptiBond Solo Plus brukes både for direkte og indirekte bindingsappliseringer (sammen med et tetningsmiddel).
OptiBond Solo Plus er tilgjengelig i to leveringssystemer, flaske og Unidose. Kerrs adhesivappliseringssystem Unidose var det første i sitt slag, og ble designet for å sikre friske materialer for hver bindingprosedyre, samtidig som det er i særklasse når det gjelder infeksjonskontroll. Unidose er patentbeskyttet under US Patent 5.860.806.
OptiBond Solo Plus er et „total-etsing"-klebemiddel. OptiBond All-In-One er et „selvetse-", enkelt-komponent klebemiddel og kan også brukes med Herculite XRV Ultra.

**BIND DIRECT BONDING TIL EMALJE/DENTIN MED OPTIBOND SOLO PLUS <u>TOTAL-ETSETEKNIKK</u>**
1. Isoler og tørk.
2. Legg ut Kerr Gel Etchant* på emalje og dentin i 15 sekunder.
3. Skyll grundig, og kontroller at alt etsemateriale er fjernet.
4. Tørkes litt, uten å tørke helt ut.

5. Brukes Solo Plus på flaske, skal denne ristes lett før applisering. Brukes Solo Plus som Unidose, vrir du kapselen av på midten og kaster skaftet.
6. Påfør OptiBond Solo Plus på emalje/dentinflaten med en lett børstende bevegelse i 15 sekunder.
7. Blås LETT i høyst 3 sekunder med luft for å tynne ut laget.
8. Lysherd i 20 sekunder**.
9. Fortsett med plassering av Herculite XRC Ultra kompositt.

Merk: Kerrs blandebrønner, Gel Etchant-pinner og applikatorspisser er kun beregnet på engangsbruk, for å unngå krysskontaminering mellom pasienter.

**DIRETE FESTING TIL EMALJE/DENTIN MED ALL-IN-ONE SELV-ETSETEKNIKK**

1. Klargjør kaviteten. Vask grundig med vannspray og lufttørr (skal ikke uttørres med desikkator).
   Merk: For optimal adhesjon skal alltid alle emaljeflater og/eller kanter prepareres (avfases) før OptiBond All-In-One adhesiv påføres.
2. Ryst flasken med OptiBond All-In-One-adhesiv kort.
   **Merk:** Ved første gangs bruk, skal flasken med OptiBond All-In-One -adhesiv rystes kraftig i 10 sekunder.
   - Påføring fra Flaske: Drypp 2-3 dråper av OptiBond All-In-One-adhesiv i en ren skål. Sett på lokket igjen umiddelbart etter påføring.
   - Unidose-applikering. Unidose™-kapslene er BARE BEREGNET PÅ BRUK PÅ ENKELTPASIENTER. Åpne unidose-utstyret og sett applikatorbørsten inn i beholderen slik at spissen gjennombløtes.
3. Ved bruk av applikatorbørsten til engangsbruk, skal det påføres rikelig med OptiBond All-In-One-adhesiv på emalje-/dentinoverflaten. Skrubb overflaten i en børstende bevegelse i 20 sekunder.
4. Påfør OptiBond All-In-One-adhesiv en gang til med en børstende bevegelse i 20 sekunder.
5. Tørk adhesivet med svak luftstrøm først og deretter med middels luftstrøm i minst 5 sekunder med oljefri luft.
6. Lysherde i 10 sekunder*.
7. Påfør kompositt i samsvar med produsentens bruksanvisning.

**PLASSERING AV Herculite XRV Ultra KOMPOSITT**

Herculite XRV Ultra er tilgjengelig i en rekke forskjellige VITA-fargenyanser. For detaljer om alle tilgjengelige fargenyanser og deres forskjellige bruk, se „Forklaring av Herculite XRV Ultra Shading System" nedenfor for mer informasjon.

1. Velg den ønskede fargenyansen.
   - Sprøyteapplisering: Drei sprøyten tilbake minst to hele omdreininger etter at materialet er ekstrudert på blandeblokken, slik at trykket på materialet letter.
   - Unidose-applisering: Sett inn spissen, og sørg for at den er helt i flukt med dispenseren. Sett Unidose-spissen i den dypeste delen av preparatet.

   Det bør ikke påføres mer enn 2 mm om gangen.
2. Etter at et lag er påført, strykes kompositten ut for å sikre marginal tilpasning.
3. Lysherd hvert inkrement i minimum 40 sekunder**. Ved herding av flere flater, herdes hver flate med anbefalt varighet.

**FORKLARING AV Herculite XRV Ultra FARGENYANSESYSTEMER**

Herculite XRV Ultra er tilgjengelig i en rekke forskjellige VITA-fargenyanser. På grunn av den omfattende prosessen som er involvert i å tilpasse VITA-fargenyanser, velger mange fabrikanter å inkludere sine egne fargenyanseveildeninger med tilnærming til den virkelige VITA-fargenyansen. Bruk ganske enkelt VITA-fargenyanseveiledningen på kontoret ditt til å velge siden Kerr-kompositter viser den ideelle match til VITA (Merk: VITA er et registrert varemerke tilhørende VITA Zahnfabrik Company, Tyskland)

Det følgende er en liste over tilgjengelige fargenyanser:

| | |
|---|---|
| Emaljefargenyanser: | A1 A2 A3 A3.5 A4 |
| | B1 B2 B3 B4 |
| | C1 C2 C3 C4 |
| | D2 D3 D4 |
| | Ekstra lys |
| Dentinfargenyanser: | A1 A2 A3 A3.5 |
| | B1 B2 |
| | C2 |
| | D2 D3 |
| Incisal fargenyanse: | Incisal |

Emalje- og dentinfargenyansene er blitt utviklet til å matche opasiteten til emalje og dentin og skal plasseres for å korrespondere med lagene av tannstruktur som er blitt fjernet under forberedelsesprosessen.
Incisal fargenyanse gir tannlegen et høyt nivå av gjennomskinnelighet til å bygge incisalkanter eller å bygge gjennomskinnelig transluscens anatomi. Det er et utmerket beleggmateriale på en rekke komposittrestaureringer.
XL fargenyansen kan være nyttig til å matche blekede

så vel som melketenner. Den er lysere enn den lyseste VITA-fargenyansen.
Retningslinjer for Sterilisering av Unidose-Kompositt pistol - Dampautoklave: 30 minutter @ 270°F.

***OBS!** Inneholder fosforsyre. Unngå kontakt med hud, øyne og bløtvev. Skyll straks med vann hvis stoffet kommer i kontakt med øyne eller hud. Få en lege til å undersøke øynene. Ikke til innvortes bruk.

****Anbefalte Herdetider:** Demi Plus, Demi, 5 sekunder, L.E.Demetron II, 5 sekunde; L.E.Demetron I, 10 sekunder; eller Optilux 501 i Boost [forsterke] modus, 10 sekunder, Ramp [rampe] modus, 20 sekunder eller Regular [vanlig] modus, 20 sekunder. Se produsentens anbefalinger for alle andre typer belysning.

**FORSIKTIG:** Uherdet resinmateriale av metakrylat kan forårsake kontaktdermatitt og skade pulpa. Unngå all kontakt med hud, øyne og bløtvev. Vask grundig med vann etter kontakt.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohybridi Yhdistelmämuovipaikka

Herculite XRV ULTRA on hammaspaikkoihin tarkoitettu valokovettuva resiinipohjainen yhdistelmämuovi, joka on suunniteltu asetettavaksi suoraan hampaalle. Se on indikoitu kaikille kaviteettiluokille etu ja takahampaissa.
Uuden sukupolven Herculite XRV Ultra edustaa viimeisintä tekniikkaa, ja sen esteettiset, mekaaniset ja käsittelyominaisuudet ovat parempia sekä käyttäjän että potilaan parhaaksi. Herculite XRV Ultra on erittäin esteettinen helpon kiillotettavuutensa ansiosta, se säilyttää kiiltonsa ja näyttää luonnolliselta jäljitellessään oikean hammasluun kiiltoa ja opalisointia. Olemme ponnistelleet mekaanisten ominaisuuksien, murtoluujuuden ja kulutuksen kestävyyden säilyttämiseksi, jotta voitte odottaa tuotteelta samaa kestävyyttä ja luotettavuutta kuin muiltakin Herculite tuotteilta.
Varastointiolosuhteet ja Säilyvyys
Herculite XRV Ultra säilytetään huoneenlämmössä.
Viimeinen käyttöpäivämäärä on merkitty pakkaukseen. Ainetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärä jälkeen.
Ennen käyttöä yhdistelmämuovi tulee kaikin keinoin suojata näkyvältä valolta.

**HUOMAA:**
Olet ostanut tämän yhdistelmämuovin joko ruiskussa tai Unidose annoksena. Kummallakin annostavalla on tietyt käsittely ja säilytysvaatimuksensa, jotka takaavat käyttäjälle erinomaisen toiminnan koko materiaalin käyttöiän ajan, mikäli niitä noudatetaan. Noudata seuraavassa ilmoitettuja valitsemaasi annostapaan liittyviä suosituksia.
Ruiskuannos: Varmista ruiskujen paras mahdollinen toiminta käytön aikana: Vapauta paine yhdistelmämuovin annostelun jälkeen kääntämällä ruiskun kädensijaa taaksepäin kaksi kierrosta. Tämä estää materiaalin kertymisen korkkiin ja takaa yhdistelmämuovin luotettavan käytön säilytyksen jälkeen.
**Unidose-annostelu:** Unidose™ kärjet on suunniteltu vain yhden potilaan käyttöön potilaiden välisen riskikontaminaation estämiseksi. Unidose-kärkeä ei saa sulkea uudelleen eikä käyttää uudelleen sen jälkeen, kun materiaali on annosteltu kyseiselle potilaalle.

**ENNEN ASETTAMISTA -SUOSITUKSET OIKEASTA KIINNITYKSESTÄ**
- Eristä hammas viereisistä hampaista. Käytä läpinäkyviä, ohuita nauhoja(strips). Kofferdam on erittäin suositeltava.
- Kosteiden dentiinipintojen (verrattuna kuivaan

ja kuivattuun dentiiniin) on todettu edistävän nykyaikaisten sidosaineiden sidoslujuutta (esimerkiksi OptiBond Solo Plus, OptiBond FL tai OptiBond All-In-One.) Huomautus: "Kostea" ei tarkoita veri- tai sylkikontaminaatiota.

- Asettamistoimenpidesarjoja, kuten tässä ohjeessa on kuvattu, tulee noudattaa tarkasti.
- Tunnista ensin sidostettavapinta, johon materiaali kiinnitetään.
- Dentiinin etsaaminen on suositeltavaa.
- Varmista, että ilmajohdossa ei ole öljyä tai muita epäpuhtauksia.

**OPTIBOND SOLO PLUS ja OPTIBOND ALL-IN-ONE**

Jos olet ostanut Herculite XRV Ultran pakkauksessa, huomaat, että siihen sisältyy myös OptiBond Solo Plus. Tätä sidosainetta suositellaan käytettäväksi kaikkien Kerr-yhdistelmämuovien kanssa. OptiBond Solo Plus sisältää 15% täyttöasteen samaa 0,4 mikronin bariumlasia, jota on myös Kerr XRV Ultra- yhdistelmämuovissa. Tämä ainutlaatuinen tekniikka antaa korkeatasoisen suojan mikrovuotoja vastaan ja säilyttää samalla suuren kiinnityslujuuden hyvin erilaisiin pintoihin. Täyteaine ei ainoastaan vahvista sekavyöhykettä(Hybrid zone) vaan myös tunkeutuu dentiinin tiehyisiin ja luo siten aidon "rakenteellisen sidoksen." Käytettäessä OptiBond Solo Plus, sidosainetta adheesion edistäjät johdetaan etanoliliuokseen, mikä pienentää merkittävästi hankalaa usean kerroksen tarvetta ja jatkuvaa levittämistä mitä tapahtuu usein asetonipohjaisissa sidosaineissa. OptiBond Solo Plus sidosainetta suositellaan sekä suoriin että epäsuoriin levityksiin (yhdessä tiivistysaineiden kanssa).

OptiBond Solo Plus on saatavilla kahdessa eri annosmuodossa, Pullossa ja Unidose annoksena. Kerr Unidose-kiinnitysainejärjestelmä on ensimmäinen laatuaan, ja se on suunniteltu edistysaskeleeksi kohti tuoreen materiaalin käyttöä jokaisessa sidosmenetelmässä sekä lopullisessa infektiokontrollissa. Se on suojattu U.S.-patentilla 5,860,806.

OptiBond Solo Plus on "total etch" sidosaine. OptiBond All-In-One on yksikomponenttinen itse-etsautuva sidosaine, ja sitä voidaan käyttää Herculite XRV Ultran kanssa.

**SUORA KIINNITYS KIILTEESEEN/DENTIINIIN OPTIBOND SOLO PLUS -SIDOSAINEELLA JA-- TOTAL ETCH -TEKNIIKALLA**

1. Eristä ja kuivaa.
2. Aseta Kerr Gel Etchant* kiilteelle ja dentiinille 15 sekunniksi.
3. Huuhtele perusteellisesti ja varmista, että kaikki syövytysaine on poistettu.

# Suomi

4. Kuivaa kevyesti, älä voimakkaasti.
5. Jos käytät Solo Plus sidosainetta pullosta, ravista pulloa lyhyen aikaa ennen annostelua. Jos käytät Solo Plus sidosainetta Unidose annoksena, väännä kapseli poikki keskeltä ja hävitä korkkipuoli.
6. Levitä OptiBond Solo Plus sidosainetta kiille/dentiini pinnalle kevyellä harjausliikkeellä 15 sekunnin ajan.
7. Ohenna ilmalla KEVYESTI enintään 3 sekunnin ajan.
8. Valokoveta 20 sekuntia.**
9. Aseta seuraavaksi Herculite XRV Ultra yhdistelmämuovi.

Huomaa: Kerrin kertakäyttöiset sekoitusaltaat, etsausgeelikärjet ja levityskärjet on tarkoitettu vain kertakäyttöön, kärjet on suunniteltu vain yhden potilaan käyttöön potilaiden välisen riskikontaminaation estämiseksi.

**SUORA KIINNITYS KIILTEESEEN/DENTIINIIN ALL-IN-ONE SELF ETCH TEKNIIKALLA**

1. Valmistele kaviteetti. Puhdista huolellisesti vesisuihkeella ja kuivaa ilmalla (ei liian voimakkaasti).
   Huomautus: Kiinnitys voidaan optimoida valmistelemalla (viistoamalla) kiille ja/tai reunukset kokonaan aina ennen OptiBond All-In-One -sidosaineen levittämistä.
2. Ravista OptiBond All-In-One -sidosainepulloa lyhyen aikaa.
   **Huomautus:** Ravista OptiBond All-In-One -sidosainepulloa ensimmäisen käytön yhteydessä voimakkaasti 10 sekuntia.
   - Annostelu Pullosta: Annostele 2-3 pisaraa OptiBond All-In-One -sidosainetta puhtaaseen sekoitusastiaan. Sulje korkki heti levityksen jälkeen.
   - Unidose™ Annostelu (TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI VAIN YHDELLA POTILAALLA): Avaa yhden kerta-annoksen sisältävä kapseli ja kostuta applikointiharjan kärki asettamalla se säiliöön.
3. Levitä OptiBond All-In-One -sidosainetta runsaasti kiilteeseen ja/tai dentiiniin kertakäyttöisellä applikointiharjalla. Hankaa pintaa harjausliikkeellä 20 sekuntia.
4. Levitä toinen kerros OptiBond All-In-One -sidosainetta harjaamalla 20 sekunnin ajan.
5. Kuivaa sidosaine öljyttömällä ilmalla ensin pienellä voimakkuudella ja sitten keskisuurella voimakkuudella vähintään 5 sekuntia.
6. Valokoveta 10 sekuntia.*
7. Levitä yhdistelmämuovi valmistajan ohjeiden mukaisesti.

**Herculite XRV Ultra YHDISTELMÄMUOVIN ASETTAMINEN**

Herculite XRV Ultraa on saatavana monissa eri VITA-sävyissä. Lisätietoja kaikista saatavilla olevista sävyistä ja niiden eri käyttökohteista saa kohdasta "Herculite XRV Ultra Sävyjärjestelmä."

1. Valitse haluamasi sävy.
   - Ruiskuannos: Kun olet puristanut materiaalin alustalle, muista kääntää ruiskua ainakin kaksi täyttä kierrosta taaksepäin poistaaksesi materiaaliin kohdistuvan paineen.
   - Unidose-annostelu: Unidose™ kärjet on suunniteltu vain yhden potilaan käyttöön potilaiden välisen riskikontaminaation estämiseksi.. Aseta Unidose-kärki alueen syvimpään kohtaan.

   Ainetta ei pitäisi lisätä enempää kuin 2mm kerrallaan.
2. Kun olet lisännyt yhdistelmämuovia, silitä sitä varmistaaksesi reunusten mukautumisen.
3. Vakokoveta jokaista kerrosta vähintään 40 sekuntia**. Kun pintoja on useita, koveta kutakin pintaa tämän suositellun ajan verran.

**Herculite XRV Ultra SÄVYJÄRJESTELMÄ**
Herculite XRV Ultraa on saatavana monissa eri VITA sävyissä. VITA sävyjen vastaavuuden selvittäminen on erittäin työlästä, ja siksi monet yhdistelmämateriaalien valmistajat liittävät pakkaukseen oman sävykarttansa, jossa on ilmoitettu sopivuus lähimpään VITA sävyyn. Kerr-yhdistelmämuovi materiaalit sen sijaan vastaavat täysin VITA sävyjä, joten sävyn valintaan voi käyttää VITA sävykarttaa.
(Huomaa: VITA on rekisteröity tavaramerkki, jonka omistaa VITA Zahnfabrik Company, Saksa)
Seuraavassa on lueteltu saatavilla olevat sävyt:

| | |
|---|---|
| Kiilteen sävyt: | A1 A2 A3 A3.5 A4<br>B1 B2 B3 B4<br>C1 C2 C3 C4<br>D2 D3 D4<br>Extra Light |
| Dentiini sävyt: | A1 A2 A3 A3.5<br>B1 B2<br>C2<br>D2 D3 |
| Incisal sävy: | Incisal |

Kiilteen ja dentiinin sävyt on kehitetty vastaamaan kiilteen ja dentiinin opasiteettia, ja ne tulee valita vastaamaan preparoinnin aikana poistettujen hammasrakenteiden kerrosten sävyjä.
Incisal sävyt tarjoavat hammaslääkärille erittäin läpikuultavan materiaalin inkisaalireunojen rakentamiseen tai läpikuultavien rakenteiden valmistamiseen. Se on loistava viimeisenkerroksen-materiaali moniin erilaisiin yhdistelmärestauraatioihin.
XL sävyä voidaan käyttää valkaistuihin tai maitohampaisiin, sillä se on vaaleampi kuin kaikkein vaalein VITA sävy.
Unidose-yhdistelmämuovi materiaalin annostelijan sterilointiohjeet - Höyryautoklaavi: 30 minuuttia 132°C lämpötilassa.

***VAROITUS:** Sisältää fosforihappoa. Vältä joutumista iholle, silmiin ja pehmytkudoksille. Jos ainetta joutuu

iholle tai silmiin, ne on huuhdeltava välittömästi vedellä. Jos ainetta joutuu silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon. Ei saa käyttää sisäisesti.

****Suositellut Kovetusajat:** Demi Plus, Demi, 5 sekuntia, L.E.Demetron II, 5 sekuntia; L.E.Demetron I, 10 sekuntia; Optilux 501 Boost mode, 10 sekuntia, Ramp Mode, 20 sekuntia, ja Regular Mode, 20 sekuntia. Katso muiden valojen ajat valmistajan suosituksista.

**VAROITUS:** Kovettumaton metakrylaattiyhdistelmämuovi voi aiheuttaa kosketusihottumaa ja vahingoittaa hammasydintä. Vältä joutumista iholle, silmiin ja pehmytkudoksille. Pese kosketuksen tapahduttua huolellisesti vedellä.

# HERCULITE XRV ULTRA

Restauração Composta Nanohíbrida

O Herculite XRV ULTRA é uma restauração dentária composta, de polimerização leve, baseada em resina, criada para colocação direta. É indicada para todas as classes de cavidade em dentes anteriores e posteriores.
A nova geração de Herculite XRV Ultra emprega tecnologia de ponta para oferecer melhor estética, propriedades mecânicas e de manuseio para a sua conveniência e de seu paciente. O Herculite XRV Ultra oferece estética superior, já que é fácil de polir, retém brilho clínico e tem aparência viva, imitando a fluorescência e a opalescência do dente natural. Tomamos medidas extraordinárias para manter as propriedades mecânicas, resistência da fractura e resistência ao desgaste, fornecendo a durabilidade e confiabilidade esperadas da marca Herculite.
Condições de Armazenamento e Data de Validade
O Herculite XRV Ultra deve ser armazenado em temperatura ambiente.
A data de validade está marcada na embalagem. Não use o produto após a data de validade.
Tome todas as medidas necessárias para manter a resina composta ao abrigo da luz visível até o momento do uso.

**OBSERVAÇÕES IMPORTANTES:**
Esta resina composta foi adquirida na forma de seringa ou como Unidose. Cada forma de apresentação do produto tem certos requisitos de manuseio e armazenagem que devem ser seguidos para garantir ao usuário o excelente desempenho da resina durante toda a sua vida útil. Siga as recomendações apropriadas indicadas abaixo, de acordo com o tipo de produto adquirido.
Apresentação em Seringa: Para obter o melhor desempenho possível das seringas durante o uso: Após aplicar a resina composta, solte a pressão girando o punho da seringa duas voltas para trás. Este procedimento evita que o material se acumule na tampa e garante que a resina composta permaneça em bom estado de uso após a armazenagem.
**Apresentação em Unidose:** As pontas do aplicador Unidose™ estão concebidas para usar somente num

doente, a fim de evitar a contaminação cruzada entre doentes. Não recoloque a tampa nem reutilize a ponta Unidose após o material ter sido aplicado em um determinado paciente.

**ANTES DA COLOCAÇÃO -RECOMENDAÇÕES PARA A ADESÃO APROPRIADA**

- Isolar o dente dos dentes adjacentes. Usar fitas transparentes finas. O uso de dique de borracha é enfaticamente recomendado.
- As superfícies úmidas da dentina (em vez da dentina seca, ressecada) na realidade aumentam as forças de adesão dos atuais agentes de adesão (como OptiBond Solo Plus, OptiBond FL ou OptiBond All-In-One.) NOTA: "Umedecida" não significa contaminada por sangue ou saliva.
- Siga exatamente a seqüência de colocação descrita neste livreto de instruções.
- Examine com atenção, durante alguns instantes, a superfície na qual será feita a colocação.
- Recomenda-se submeter a dentina a tratamento com ácido.
- É importante assegurar que a linha de ar está limpa, sem óleo ou outros contaminantes.

**OPTIBOND SOLO PLUS e OPTIBOND ALL-IN-ONE**

Se o produto Herculite XRV ULTRA tiver sido adquirido na forma de kit, o kit conterá também o OptiBond Solo Plus. É recomendado para ser usado com todos os compósitos Kerr. O OptiBond Solo Plus é preenchido, em 15%, com o mesmo vidro de bário de 0,4 micron encontrado no compósito Kerr XRV Ultra. Essa tecnologia exclusiva fornece um alto nível de proteção contra microvazamento, e, ao mesmo tempo, mantém a alta resistência da adesão em diversas superfícies. Além de reforçar a zona híbrida, a resina penetra nos túbulos da dentina criando uma "adesão estrutural" efetiva. Com o OptiBond Solo Plus, os agentes promotores da adesão são transportados em solvente à base de etanol, diminuindo, assim, a necessidade trabalhosa e demorada da aplicação de múltiplas camadas e da constante reaplicação, comumente necessárias com adesiv O OptiBond Solo Plus é indicado tanto para aplicações adesivas diretas quanto indiretas (com agente aglutinante).

OptiBond Solo Plus está disponível em dois sistemas de aplicação, Frasco e Unidose. O sistema adesivo Unidose da Kerr foi o primeiro sistema desse tipo e representou uma etapa de avanço significativo para garantir o uso de material novo em cada procedimento de adesão, além de ser a última palavra no controle de infecções. É protegido sob Patente norte-americana número 5.860.806.

OptiBond Solo Plus é um adesivo "total condiciona-

mento". O OptiBond All-In-One é um adesivo do tipo "condicionamento total" de componente único e também pode ser usado com o Herculite XRV Ultra.

**ADESÃO DIRETA AO ESMALTE/DENTINA COM OPTIBOND SOLO PLUS TÉCNICA DO CONDICIONAMENTO TOTAL**

1. Isole e seque.
2. Aplique o gel de condicionamento da Kerr* (Kerr Gel Etchant) no esmalte e na dentina, por 15 segundos.
3. Enxágüe bem, removendo totalmente o ácido.
4. Seque levemente, não ressecar a área.
5. Ao usar Solo Plus em frasco, agite o frasco antes de usá-lo. Ao usar Solo Plus Unidose, gire a cápsula na região do meio e descarte a parte da haste.
6. Aplique o OptiBond Solo Plus, com pinceladas leves, à superfície preparada do esmalte ou da dentina por 15 segundos.
7. Aplique jato de ar LEVEMENTE para diminuir a espessura, por no máximo 3 segundos.
8. Fotopolimerize por 20 segundos.**
9. Continue a colocação do compoto Herculite XRV Ultra.

Nota: Os Casulos de Mistura Descartáveis, ponteiras de Gel Condicionador e Ponteiras de Aplicador da Kerr são concebidos apenas para utilização única, a fim de evitar a contaminação cruzada entre doentes.

**ADESÃO DIRETA AO ESMALTE/DENTINA COM A TÉCNICA AUTO-CONDICIONANTE - ALL-IN-ONE**

1. Prepare a cavidade. Lave bem com spray de água e seque com jatos de ar seco (Não dessecar).

Nota: Para obter adesão excelente, sempre prepare (bisele) todo o esmalte e/ou as margens antes de aplicar o adesivo OptiBond All-In-One.

2. Agite o frasco de OptiBond Solo Plus levemente.

**Nota:** Na primeira vez que usar, agite o frasco de adesivo OptiBond All-In-One vigorosamente por 10 segundos.

- Apresentação do Frasco: Coloque 2 a 3 gotas de adesivo OptiBond All-In-One em um bloco de mistura limpo. Recoloque a tampa imediatamente após o uso.
- Apresentação em Unidose: As pontas do aplicador Unidose™ estão concebidas para usar somente num doente, a fim de evitar a contaminação cruzada entre doentes. Abra o dispositivo unidose e insira o pincel aplicador no recipiente, para saturar a ponta aplicadora.

3. Com um pincel aplicador descartável, aplique uma quantia generosa de adesivo OptiBond All-In-One na superfície do esmalte/dentina. Com pinceladas leves, aplique sobre a superfície por 20 segundos.

4. Proceda a uma segunda aplicação de adesivo OptiBond All-In-One com pinceladas por 20 segundos.
5. Seque o adesivo primeiro com leve jato de ar e, então, com jato médio, por pelo menos 5 segundos, com ar que não contenha óleo.
6. Fotopolimerize por 10 segundos.*
7. Aplique o compósito de acordo com as instruções de uso do fabricante.

**COLOCAÇÃO DO COMPOSTO Herculite XRV Ultra**
O Herculite XRV Ultra está disponível em uma ampla variedade de tonalidades VITA. Para obter detalhes sobre todas as tonalidades disponíveis e seus váriosusos, consulte "Explicação do sistema de tonalidades Herculite XRV Ultra" a seguir para obter mais informações.

1. Selecionar a(s) tonalidade(s) desejada(s).
   - Apresentação em Seringa: após extrair o material no bloco de mistura, girar a seringa pelo menos duas voltas inteiras para trás, para aliviar a pressão no material.
   - Apresentação em Unidose: inserir a ponta e alinhá-la corretamente com a ponta aplicadora. Colocar a ponta Unidose até o fundo da mistura.

   Não extrair mais de 2mm por vez.
2. Após aplicar cada porção individual de resina, alisar a resina composta para garantir a adaptação marginal.
3. Fotopolimerize cada porção individal por um mínimo de 40 segundos**. Ao trabalhar com diversas superfícies, polimerize cada uma durante o intervalo de tempo recomendado.

**EXPLICAÇÃO DO SISTEMA DE CORES DO Herculite XRV Ultra**
O Herculite XRV Ultra está disponível em uma ampla variedade de tonalidades VITA. Devido ao extensivo processo envolvido na correspondência de tonalidades VITA, muitos fabricantes do composto escolhem incluir seu próprio guia de tonalidades com aproximações da tonalidade VITA real. Como os compostos Kerr exibem correspondência ideal das tonalidades VITA, basta usar o guia de tonalidades VITA no consultório para seleção.
(Nota: VITA é uma marca registrada da VITA Zahnfabrik Company, Alemanha)

A seguir há uma lista de tonalidades disponíveis:
Tonalidades do esmalte: A1 A2 A3 A3.5 A4
B1 B2 B3 B4
C1 C2 C3 C4

| | |
|---|---|
| | D2 D3 D4 |
| | Extra Light |
| Tonalidades da dentina: | A1 A2 A3 A3.5 |
| | B1 B2 |
| | C2 |
| | D2 D3 |
| Incisal tonalidade: | Incisal |

As tonalidades do esmalte e da dentina foram desenvolvidas para corresponder à opacidade do esmalte e da dentina e devem ser colocadas para corresponder às camadas de estrutura do dente que foram removidas durante o processo de preparação.
A tonalidade Incisal oferece ao dentista um alto nível de translucência para construção de bordas incisais ou para a criação de anatomia translucente. É um material de adesão excelente em uma variedade de restaurações compostas.
A tonalidade XL pode ser útil para corresponder a dentes manchados,
As diretrizes de esterilização da goma composta Unidose – Autoclave a Vapor: 30 minutos a 132ºC.

****CUIDADO:** Contém ácido fosfórico. Evite o contato com a pele, com os olhos e com os tecidos moles. Em caso de contato acidental com a pele ou os olhos, lavar imediatamente com água. Procure orientação médica em caso de contato com os olhos. Somente para uso externo.

****Tempos de Polimerização Reco-mendados:** Demi Plus, Demi, 5 segundos, L.E.Demetron II, 5 segundos; L.E.Demetron I, 10 segundos; ou Optilux 501 no Modo Boost, 10 segundos, Modo Ramp, 20 segundos, ou Modo Regular, 20 segundos. Para todos os outros fotopolimerizadores, consulte as recomendações do fabricante.

**CUIDADO:** A resina de metacrilato não-polimerizada pode causar dermatite de contato e lesão à polpa. Evite contato com a pele, os olhos e os tecidos moles. Após o contato, lave bem com água.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohybrydowy, kompozytowy materiał wypełniający

Nanohybrydowy materiał kompozy-towy Herculite XRV ULTRA jest światłoutwardzalnym, wytworzonym na bazie żywic materiałem do wypełnień, który przeznaczony jest do stosowania w technikach bezpośrednich. Wskazany jest do stosowania w ubytkach wszystkich klas, w przednich i tylnych zębach.
Do produkcji Herculite XRV Ultra nowej generacji wykorzystano najnowszą technologię, dzięki której możliwe było uzyskanie lepszego efektu estetycznego, lepszej plastyczności oraz lepszych właściwości mecha-nicznych, sprzyjających wygodzie Państwa i Państwa pacjentów. Materiał Herculite XRV Ultra cechuje się lepszymi walorami estetycznymi: łatwością polerowania, zachowaniem połysku oraz naturalnym wyglądem, odzwierciedlającym fluorescencję i opalescencję naturalnych zębów. Podjęliśmy nadzwyczajne środki w celu zapewnienia wysokich mechanicznych właściwości materiału, jego odporności na złamania oraz na ścieranie, wytrzymałości oraz trwałości, której możecie Państwo oczekiwać od marki Herculite.
Warunki i Czas Przechowywania
Materiał Herculite XRV Ultra powinien być przechowywany w temperaturze pokojowej.
Data przydatności do użycia jest umieszczona na opakowaniu. Nie stosować po upływie daty ważności.
Należy dołożyć wszelkich starań, aby przed użyciem chronić kompozyt przed światłem widzialnym.

**PROSIMY PAMIĘTAĆ:**
Zakupili Państwo materiał kompozytowy w formie strzykawki zbiorczej lub kapsułki Unidose. Obydwa rodzaje dozowników charakteryzują się pewnymi wymaganiami dotyczącymi obchodzenia się i przechowywania, których przestrzeganie zapewni doskonałą jakość materiału przez cały okres stosowania. Prosimy przestrzegać odpowiednich zaleceń wymienionych poniżej, właściwych dla wybranej postaci dozownika.
Strzykawka: Aby zapewnić optymalną sprawność strzykawek podczas użytkowania: po podaniu kompozytu zmniejszyć ciśnienie w strzykawce poprzez przekręcenie tłoczka strzykawki o dwa obroty wstecz. Pozwoli to uniknąć gromadzenia się materiału w zatyczce strzykawki oraz zapewni bezproblemowe używanie kompozytu po przechowywaniu.
**Kompiula Unidose:** Kompiule Unidose™ zaprojektowano wyłącznie do UŻYCIA U JEDNEGO PACJENTA, dla

zapobiegania zakażeniu krzyżowemu pacjentów. Nie zamykać ani nie używać ponownie kapsułki Unidose po zastosowaniu materiału u danego pacjenta.

**PRZED NAŁOŻENIEM MATERIAŁU WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WŁAŚCIWEGO WIĄZANIA**

- Odizolować ząb od przyległych zębów. Używać przezroczystych pasków separujących ząb. Zdecydowanie zaleca się stosowanie koferdamu.
- Wykazano, że wiązanie najnowszych materiałów (jak OptiBond Solo Plus, OptiBond FL czy OptiBond All-In-One) jest znacznie silniejsze na zwilżonych powierzchni zębiny (niż na osuszonej). UWAGA: „Wilgotna" nie oznacza zanieczyszczenia krwią lub śliną.
- Należy ściśle przestrzegać kolejności zakładania podanej w tej ulotce.
- Określić dokładnie powierzchnie, które mają zostać pokryte systemem wiążącym.
- Zaleca się wytrawienie zębiny.
- Upewnić się, że przewód sprężonego powietrza nie jest zanieczyszczony, np. olejem.

**OPTIBOND SOLO PLUS i OPTIBOND ALL-IN-ONE**

Jeśli zakupili Państwo materiał Herculite XRV w postaci zestawu, można zauważyć, że do zestawu dołączono system wiążący OptiBond Solo Plus. OptiBond Solo Plus zawiera jako wypełniacz 15% szkła barowego, o średnicy cząsteczek 0,4 mikrona – takiego jakie znajduje się w kompozycie Kerr Point 4. Ta szczególna technologia zapewnia wysoki stopień ochrony przed mikroprzeciekami, zapewniając przy tym dużą siłę wiązania do wielu różnych rodzajów powierzchni. Wypełniacz ten stanowi nie tylko wzmocnienie strefy hybrydowej, lecz penetruje także do kanalików zębinowych, tworząc prawdziwe „wiązanie strukturalne". W materiale OptiBond Solo Plus substancje adhezyjne są rozpuszczone w etanolu, co znacznie zmniejsza konieczność pracochłonnego nakładania wielu warstw i wcierania, charakterystycznego dla klejów acetonowych. OptiBond Solo Plus jest zalecany do stosowania w wiązaniu bezpośrednim i pośrednim (w połączeniu z systemami lutującymi).

OptiBond Solo Plus jest dostępny w dwóch systemach, butelkach i kompiulach Unidose. System dozowania Unidose firmy Kerr był pierwszym systemem w swoim rodzaju, zaplanowanym jako krok w stronę zapewnienia świeżego materiału dla każdej procedury wiązania oraz jako najlepsze możliwe zabezpieczenie przed zakażeniem. Jest on chroniony Patentem US 5.860.806.

# Polski

Materiał OptiBond Solo Plus jest materiałem wiążącym typu "całkowitego wytrawiania"/"total-etch". Materiał OptiBond All-In-One jest jednoskładnikowym, „samotrawiącym" materiałem wiążącym i można go stosować z materiałem Herculite XRV Ultra.

**ZASTOSOWANIE KOMPOZYTU HERCULITE XRV ULTRA Z SYSTEMEM ŁĄCZĄCYM OPTIBOND SOLO PLUS DO SZKLIWA/ZĘBINY -- TECHNOLOGIA TOTAL-ETCH**

1. Odizolować i osuszyć ząb.
2. Nałożyć na 15 sekund na szkliwo i zębinę wytrawiacz Kerr Gel Etchant*
3. Opłukać dokładnie, upewniając się, że wytrawiacz został usunięty w całości.
4. Osuszyć lekko, nie przesuszać.
5. W przypadku stosowania materiału Solo Plus dozowanego z butelki wstrząsnąć krótko butelką przed dozowaniem. W przypadku stosowania materiału Solo Plus w postaci dozownika Unidose przekręcić kapsułkę w części środkowej i odrzucić oderwaną część.
6. Nakładać OptiBond Solo Plus na powierzchnię szkliwa/zębiny, wykonując delikatne ruchy szczotkujące przez 15 sekund.
7. DELIKATNIE osuszyć powietrzem z dmuchawki przez maksymalnie 3 sekundy.
8. Utwardzać światłem lampy przez 20 sekund.**
9. Kontynuować nakładanie materiału kompozytowego Herculite XRV Ultra.

Uwaga: Pojemniczki do mieszania Kerr Disposable Mixing Well, końcówki do wytrawiacza żelowego Gel Etchant Tips oraz końcówki Applicator Tips są przeznaczone do jednorazowego użycia, dla zapobiegania zakażeniu krzyżowemu pacjentów.

**ZASTOSOWANIE KOMPOZYTU HERCULITE XRV ULTRA DO SZKLIWA/ZĘBINY Z SYSTEMEM ŁĄCZĄCYM ALL-IN-ONE -- TECHNOLOGIA SELF-ETCH**

1. Opracować ubytek. Przepłukać dokładnie strumieniem wody i osuszyć sprężonym powietrzem (nie przesuszać).
   Uwaga: Aby zapewnić optymalną adhezję, przed nałożeniem kleju OptiBond All-In-One zawsze przygotować (zukośnienie) całe szkliwo i/lub krawędzie.
2. Wstrząsać przez chwilę butelkę z systemem łączącym OptiBond All-In-One.
   **Uwaga:** Przy pierwszym użyciu wstrząsnąć energicznie przez 10 sekund butelką z systemem łączącym OptiBond All-In-One.
   • Butelka: Nałożyć 2-3 krople systemu łączącego OptiBond All-In-One do czystego pojemniczka.

Natychmiast po nałożeniu zamknąć butelkę zakrętką.

- **Kompiula Unidose:** Kompiule Unidose™ zaprojektowano wyłącznie do UŻYCIA U JEDNEGO PACJENTA, dla zapobiegania zakażeniu krzyżowemu pacjentów. Otworzyć kapsułkę unidose i włożyć aplikator do pojemnika, tak aby zmoczyć końcówkę.

3. Używając jednorazowego aplikatora, nałożyć dużą ilość systemu łączącego OptiBond All-In-One na powierzchnię szkliwa/zębiny. Pocierać powierzchnię, wykonując ruchy szczotkujące przez 20 sekund.
4. Nałożyć ponownie klej OptiBond All-In-One i również pocierać szczotkującym ruchem przez 20 sekund.
5. Osuszyć delikatnym, a następnie średnim strumieniem powietrza bez zanieczyszczeń olejowych przez co najmniej 5 sekund.
6. Utwardzać światłem lampy przez 10 sekund**.
7. Kompozyt nakładać zgodnie ze wskazówkami producenta.

**NAKŁADANIE MATERIAŁU KOMPOZYTOWEGO**
**Herculite XRV Ultra**
Dostępnych jest wiele odcieni VITA materiału Herculite XRV Ultra. W celu uzyskania dalszych informacji na temat dostępnych odcieni i ich zastosowań, proszę zapoznać się z informacjami znajdującymi się w rozdziale „Wyjaśnienia dotyczące systemu odcieni Herculite XRV Ultra", poniżej.

1. Wybierz żądany odcień.
   - Strzykawka: Po wyciśnięciu materiału na podkładkę, cofnąć tłoczek strzykawki co najmniej o dwa pełne obroty, aby zmniejszyć ciśnienie materiału.
   - Kompiula Unidose: Wprowadzić końcówkę i ułożyć odpowiednio w dozowniku. Umieścić końcówkę kompiuli Unidose na dnie wypreparowanego ubytku.

   Kolejne warstwy powinny mieć grubość nie większą niż 2mm.
2. Po nałożeniu warstwy wygładzić nałożony materiał kompozytowy, aby zapewnić adaptację brzeżną.
3. Utwardzaj światłem każdą warstwę przez co najmniej 40 sekund.** Gdy dostępnych jest wiele powierzchni, naświetlać każdą powierzchnię przez podany wyżej czas.

**WYJAŚNIENIA DOTYCZĄCE SYSTEMU ODCIENI**
**Herculite XRV Ultra**
Dostępnych jest wiele różnych odcieni VITA materiału Herculite XRV Ultra. Z uwagi na złożoność procesu dopasowywania odcieni do kolornika VITA, wielu producentów kompozytów dołącza do produkowanych

materiałów własne wzorniki koloru, zawierające przybliżone odniesienia do odcieni VITA. Ponieważ kompozyty firmy Kerr wykazują idealną zgodność z wzornikiem koloru VITA, przy doborze odcienia można korzystać z oryginalnego kolornika VITA.
(Uwaga: VITA jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy VITA Zahnfabrik, Niemcy)

Poniżej przedstawiono listę dostępnych odcieni:

| | |
|---|---|
| Kolory szkliwne: | A1 A2 A3 A3.5 A4 |
| | B1 B2 B3 B4 |
| | C1 C2 C3 C4 |
| | D2 D3 D4 |
| | Bardzo Jasny |
| Odcienie zębinowe: | A1 A2 A3 A3.5 |
| | B1 B2 |
| | C2 |
| | D2 D3 |
| Odcienie sieczne: | sieczny |

Odcienie szkliwa i zębiny zostały opracowane w taki sposób, aby odpowiadały przejrzystości szkliwa i zębiny i należy nakładać je w miejsce właściwych warstw struktury zęba, które usunięte zostały podczas preparacji.
Odcień sieczny – odcień ten zapewnia wysoki stopień przezroczystości przy odbudowach brzegów siecznych lub innych przezroczystych elementów anatomicznych. Doskonale nadaje się do nakładania na rozmaite wypełnienia kompozytowe.
Odcień XL może być przydatny podczas wypełniania zębów wybielonych lub mlecznych, gdyż jest nieco jaśniejszy niż najjaśniejszy odcień palety VITA.
Wskazówki dotyczące sterylizacji pistoletu do kompiul Unidose – Autoklaw parowy: 30 minut w temperaturze 132°C.

* **UWAGA:** Zawiera kwas fosforowy. Unikać kontaktu ze skórą, oczami i tkankami miękkimi. W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami przepłukać natychmiast wodą. W przypadku kontaktu z oczami skonsultować się z lekarzem. Nie wolno stosować wewnętrznie.

** **Zalecane czasy utwardzania:** Demi Plus, Demi: 5 sekun; L.E.Demetron II: 5 sekund; L.E.Demetron I: 10 sekund; lub Optilux 501 w trybie pracy Boost: 10 sekund, w trybie Ramp: 20 sekund, lub w trybie Regular: 20 sekund. W przypadku wszystkich innych lamp – zobacz zalecenia producenta.

**PRZESTROGA:** Nie utwardzona żywica metakrylanowa może powodować kontaktowe zapalenie skóry i uszkodzenie miazgi. Należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i tkankami miękkimi. Dokładnie przepłukać wodą w przypadku kontaktu.

# Геркулайт XRV УЛЬТРА

Наногибридный композитный реставрационный материал

Наногибридный композит Herculite XRV ULTRA – это стоматологический реставрационный светоотверждаемый смолосодержащий материал, предназначенный для прямого нанесения. Он показан для реставрации полостей любого класса на фронтальных и жевательных зубах.

В новом поколении Herculite XRV Ultra используются современные технологии для улучшения эстетики, простоты применения и улучшения механических свойств для вашего удобства и удобства ваших пациентов. Herculite XRV Ultra обеспечивает великолепный эстетический результат, поскольку его легко полировать, он сохраняет глянец и выглядит естественно, воспроизводя флуоресценцию и опалесценцию натурального зуба. Мы приложили все усилия, чтобы обеспечить механические свойства, прочность на разлом и стойкость к износу, обеспечивая длительный срок службы и надежность, которых вы ждете от торговой марки Herculite.

Условия и срок хранения

Herculite XRV Ultra должен храниться при комнатной температуре.

Дата окончания срока годности указана на упаковке. Не используйте по истечении срока годности.

Следует предпринять все возможные меры предосторожности для защиты композитного материала от видимого света перед использованием.

**ИМЕЙТЕ В ВИДУ СЛЕДУЮЩЕЕ:**

Вы приобрели этот композитный материал в шприцах либо в унидозах. К каждой расфасовке имеются определенные требования к обработке и хранению, соблюдение которых позволит обеспечить великолепные свойства на протяжении всего срока службы материала. Соблюдайте соответствующие рекомендации, указанные ниже, для выбранного варианта расфасовки.

Расфасовка в шприцы: Для обеспечения высоких эксплуатационных качеств материала d шприцах: После выдавливания композита уменьшите давление, повернув ручку шприца назад на два поворота. Это позволит предотвратить скопление материала в колпачке и обеспечит надежное использование композитного материала после хранения.

## По-русски

**Расфасовка Unidose.** Наконечники Unidose™ предназначены только для использования только с одним пациентом, чтобы не допустить заражения между пациентами. Не используйте унидозы повторно после применения их у одного пациента.

**ПЕРЕД НАНЕСЕНИЕМ – РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ**

- Изолируйте зуб от соседних зубов. Используйте чистые тонкие полоски. Настоятельно рекомендуется использовать коффердам.
- Влажная поверхность дентина по сравнению с сухой, обеспечивает значительно более высокую силу адгезии современных адгезивых систем (таких как OptiBond Solo Plus, OptiBond FL или OptiBond All-In-One). ПРИМЕЧАНИЕ: «Влажный» не означает загрязнение кровью или слюной.
- Следует строго соблюдать последовательность применения, указанную в настоящей инструкции.
- Точно определите область поверхности, на которую будет наноситься материал.
- Рекомендуется протравливание дентина.
- Убедитесь, что Ваша система подачи воздуха не содержит масла и других загрязняющих веществ.

**OPTIBOND SOLO PLUS и OPTIBOND ALL-IN-ONE**

Если Вы приобрели набор Herculite XRV Ultra, обратите внимание что в комплект входит адгезивная система OptiBond Solo Plus. Это система, рекомендованная к использованию со всеми композитами компании Kerr. OptiBond Solo Plus на 15% состоит из такого же 0,4-мк бариевого стекла, что содержится в композите Kerr XRV Ultra. Эта уникальная технология обеспечивает надежную защиту от микроподтекания и то же время поддерживает высокую силу адгезии с различными поверхностями. Наполнитель не только усиливает гибридную зону, но и проникает в дентинные канальцы, создавая настоящую „структурную связь". В OptiBond Solo Plus, в качестве растворителя выступает этанол, что значительно уменьшает необходимость утомительного повторного нанесения слоев, обычно характерную для адгезивов на основе ацетона. OptiBond Solo Plus можно использовать. при изготовлении реставраций как прямым, так и непрямым (вместе с материалом для фиксации) методом. OptiBond Solo Plus поставляется в расфасовке двух видов, флаконы и унидозы. Адгезивная система в унидозах, выспускаемая компанией Kerr, является первой системой такого рода, и гарантирует подачу свежего материала для каждой процедуры бондинга, а также превосходную защиту от инфекции. Адгезив OptiBond Solo Plus защищен патентом США 5.860.806.

OptiBond Solo Plus – это адгезив "тотального протравливания". OptiBond All-In-One – это однокомпонентный "самопротравливающийся" адгезив,

который также можно использовать и с Kerr XRV Ultra.

**ОБЕСПЕЧЕНИЕ АДГЕЗИИ К ЭМАЛИ И ДЕНТИНУ С ПОМОЩЬЮ OPTIBOND SOLO PLUS -- <u>МЕТОДИКА ТОТАЛЬНОГО ПРОТРАВЛИВАНИЯ</u>**

1. Изолируйте и просушите.
2. Нанесите гель протравливания Kerr Gel Etchant* на эмаль и дентин на 15 секунд.
3. Тщательно промойте, чтобы полностью удалить всю кислоту.
4. Немного подсушите, но не пересушивайте.
5. Если Вы используете Solo Plus во флаконе, перед нанесением слегка встряхните флакон. Если Вы используете Solo Plus в унидозах, скрутите капсулу посередине и отсоедините стержневую часть.
6. Наносите OptiBond Solo Plus на поверхность эмали или дентина легкими втирающими движениями кисточки в течение 15 секунд.
7. Сделайте слой немного тоньше, СЛЕГКА раздувая воздухом не более чем 3 секунды.
8. Полимеризуйте в течение 20 секунд.**
9. Далее нанесите композит Herculite XRV Ultra.

Примечание: Одноразовые резервуары для смешивания Kerr, наконечники Gel Etchant и наконечники апликатора предназначены для использования только для одного пациента, чтобы не допустить заражения между пациентами.

**ОБЕСПЕЧЕНИЕ АДГЕЗИИ К ЭМАЛИ И ДЕНТИНУ С ПОМОЩЬЮ**
**ALL-IN-ONE МЕТОДИКА «САМОПРОТРАВЛИВАНИЯ»**

1. Подготовьте полость. Тщательно промойте полость водой и просушите воздухом (но не пересушивайте).
   Примечание: Для обеспечения оптимальной адгезии перед нанесением адгезива OptiBond All-In-One всегда делайте подготовку по всей эмали и/или краям.
2. Слегка встряхните флакон с адгезивом OptiBond All-In-One.
   **Примечание:** Перед первым использованием энергично встряхивайте флакон с адгезивом OptiBond All-In-One в течение 10 секунд.
   - <u>При расфасовке во флаконах</u>: внесите 2-3 капли адгезива OptiBond All-In-One в чистую паллету для смешивания. Сразу после этого закройте флакон крышкой.
   - <u>Расфасовка Unidose.</u> Наконечники Unidose™ предназначены только для использования только с одним пациентом, чтобы не допустить заражения между пациентами. Раскройте унидозу и опустите кисточку аппликатора в контейнер для пропитки её кончика.
3. С помощью одноразовой кисточки аппликатора обильно нанесите адгезив OptiBond All-In-One на поверхность эмали/дентина. Разотрите поверхность

кисточкой в течение 20 секунд.
4. Нанесите второй слой адгезива OptiBond All-In-One с помощью кисточки в течение 20 секунд.
5. Высушите адгезив воздушной струёй без содержания масла сначала малого, а затем среднего напора в течение не менее 5 секунд.
6. Полимеризуйте в течение 10 секунд.*
7. При нанесении композитного материала соблюдайте инструкции изготовителя.

**НАНЕСЕНИЕ КОМПОЗИТА Herculite XRV Ultra**

Композит Herculite XRV Ultra имеет большое количество цветов по шкале Vita. Подробнее об имеющихся оттенках и рекомендациях по их применению см. ниже в разделе " Информация о расцветке композита Herculite XRV Ultra."

1. Выберите желаемый оттенок.
   - Расфасовка в Шприцы: После выдавливания материала на планшет, поверните назад шприц по крайней мере на два полных поворота для уменьшения давления на материал.
   - Расфасовка в унидозах: Вставьте унидозу в пистолет-дозатор и скорректируйте ее положение. Расположите кончик унидозы в самой глубокой части реставрации.

   Слои не должны быть толще, чем 2 мм за один раз.
2. После внесения слоя, адаптируйте его в полости, чтобы обеспечить хорошее краевое прилегание.
3. Полимеризуйте каждый слой в течение не менее 40 секунд**. Если имеется несколько поверхностей, полимеризуйте каждую поверхность в течение рекомендованного времени.

**ИНФОРМАЦИЯ О РАСЦВЕТКЕ КОМПОЗИТА Herculite XRV Ultra**

Композит Herculite XRV Ultra предлагается в нескольких оттенках Vita. В силу сложности процедуры сопоставления шкалы оттенков VITA многие производители композитных материалов предпочитают поставлять собственные расцветки, где представлены приблизительные варианты реальной шкалы оттенков VITA. Поскольку композитные материалы Kerr полностью соответствуют оттенкам VITA, для подбора оттенка на месте пользуйтесь шкалой оттенков VITA.

(Примечание: VITA является зарегистрированным товарным знаком VITA Zahnfabrik Company, Германия)

Имеются следующие оттенки:

| | |
|---|---|
| Оттенки эмали: | A1 A2 A3 A3.5 A4<br>B1 B2 B3 B4<br>C1 C2 C3 C4<br>D2 D3 D4<br>(очень светлый) |
| Оттенки дентина: | A1 A2 A3 A3.5<br>B1 B2 |

C2
D2 D3
Режущий край: Incisal

Оттенки эмали и дентина соответствуют опаковости эмали и дентина и должны наноситься в соответствии со слоями в структуре зуба, удаленными во время препарирования.
Оттенок режущего края – позволяет стоматологу придавать значительную прозрачность режущим краям или анатомической структуре. Это прекрасный материал, который можно использовать в качестве последнего слоя реставраций из самых разных композитных материалов.
Оттенок XL полезен для достижения соответствия цвету отбеленных или молочных зубов; он светлее, чем самый светлый из оттенков VITA.
Инструкции по стерилизации пистолета для унидоз паровой автоклав: 30 минут при температуре 270°F (132°C).

* **ВНИМАНИЕ:** Содержит фосфорную кислоту. Не допускайте контакта с кожей, глазами и мягкими тканями. При попадании на кожу или в глаза немедленно промойте большим количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу. Не принимайте внутрь.

** **Рекомендуемое время полимеризации:**
Demi Plus, Demi, 5 секунд, L.E.Demetron II, 5 секунд; L.E.Demetron I,10 секунд; Optilux 501 в режиме Boost, 10 секунд, в режиме Ramp, 20 секунд или в обычном режиме, 20 секунд. Для всех других ламп см. рекомендации производителя.

**ВНИМАНИЕ:** Неполимеризованная метакрилатная смола может стать причиной контактного дерматита и повреждения пульпы. Не допускайте контакта с кожей, попадания в глаза и на мягкие ткани. В случае контакта тщательно промойте водой.

# HERCULITE XRV ULTRA

Material Compozit Nanohibrid Pentru Reconstituire

Materialul compozit nanohibrid Herculite XRV ULTRA este un material restaurativ fotopolimerizabil de uz stomatologic, pe bază de rășini, destinat aplicării directe. Este indicat pentru toate clasele de cavități, pe dintii din zona anterioară și posterioară.
Noua generație de material Herculite XRV Ultra utilizează cea mai înaltă tehnologie în scopul de a oferi proprietăți îmbunătățite din punct de vedere estetic, mecanic și al ușurinței de manipulare, pentru confortul dvs. și al pacientului dvs. Materialul Herculite XRV Ultra oferă proprietăți estetice superioare și este ușor de lustruit, își menține clinic lustrul și are un aspect natural, reproducând gradele de fluorescență și opalescență ale dintelui natural. Am făcut progrese extraordinare în a păstra proprietățile mecanice, rezistența la fractură și la uzură, oferindu-vă durabilitatea și încrederea pe care o așteptați din partea mărcii Herculite.
Condiții de Depozitare și Termenul de Valabilitate
Herculite XRV Ultra trebuie depozitat la temperatura ambientală.
Data expirării este înscrisă pe ambalaj. Nu utilizați produsul după expirarea termenului de valabilitate.
Se vor lua toate măsurile necesare pentru a proteja materialul compozit, înainte de utilizare, față de lumina în spectru vizibil.

**VĂ RUGĂM REȚINEȚI URMĂTOARELE:**
Ați cumpărat acest material compozit fie într-o seringă cu mai multe doze, fie în prezentarea Unidose pentru o singură utilizare. Fiecare dintre modurile de prezentare are anumite cerințe de manipulare și de păstrare, prin respectarea cărora se va asigura un rezultat excelent pentru utilizator pe întreaga durată de valabilitate a materialului. Vă rugăm să urmați recomandările de mai jos în funcție de varianta de prezentare pe care ați ales-o.
Prezentarea sub Formă de Seringă: Pentru a asigura performanța optimă a seringii pe parcursul utilizării: După extragerea cantității necesare de material compozit, reduceți presiunea prin efectuarea a două rotații în sens invers ale pistonului seringii. Acest lucru va preveni colmatarea capacului cu material și va asigura o bună utilizare a materialului după ce a fost depozitat o anumită perioadă.
**Prezentarea în forma Unidose:** Capsulele Unidose™

sunt destinate a fi utilizate NUMAI PENTRU UN SINGUR PACIENT, pentru a preveni contaminarea încrucișată între pacienți. Nu reînchideți și/sau nu refolosiți capsula Unidose după ce a fost extrasă doza de material pentru pacientul respectiv.

**ÎNAINTE DE APLICARE – RECOMANDĂRI PENTRU O APLICARE CORECTĂ A ADEZIVULUI**

- Izolați dintele tratat față de dinții adiacenți. Utilizați benzi transparente subțiri. Se recomandă în mod deosebit să se utilizeze diga.
- S-a dovedit că suprafețele de dentină umede (spre deosebire de dentina uscată, desicată) sporesc de fapt aderența adezivilor moderni de astăzi (precum OptiBond Solo Plus, OptiBond FL, sau OptiBond All-In-One.) NOTĂ: „Umed" nu presupune contaminarea cu sânge sau cu salivă.
- Se va respecta cu strictețe ordinea fazelor de aplicare, așa cum este prezentată în această broșură cu instrucțiuni de utilizare.
- Identificați cu atenție suprafața pe care veți aplica adezivul.
- Este recomandată demineralizarea dentinei.
- Vă rugăm să vă asigurați că circuitul de aer al aparatului nu este contaminat cu ulei sau cu alte impurități.

**OPTIBOND SOLO PLUS și OPTIBOND ALL-IN-ONE**

În cazul în care ați achiziționat Herculite XRV Ultra sub formă de set, veți observa faptul că sistemul include și OptiBond Solo Plus. Acesta este recomandat pentru a fi utilizat împreună cu toate materialele compozite Kerr. OptiBond Solo Plus este umplut în proporție de 15% cu aceeași sticlă de bariu de 0,4 microni aflată și în structura materialului compozit Kerr XRV Ultra. Această tehnologie unică oferă un grad ridicat de protecție împotriva microinfiltrației marginale, asigurând în același timp și o foarte bună aderență la o gamă largă de suprafețe. Particulele de umplutură nu numai că întăresc zona hibridă, dar penetrează în același timp și canaliculele dentinare, creând o adevărată „structură adezivă ranforsată". Cu OptiBond Solo Plus, inițiatorii procesului de adeziune sunt incluși într-un solvent etanolic, reducându-se astfel în mare măsură necesitatea obositoare de a aplica straturi multiple și a reaplicării repetate, caracteristică adezivilor pe bază de acetonă. OptiBond Solo Plus este indicat atât pentru aplicările directe cât și pentru cele indirecte ale adezivului (în asociere cu un agent de cimentare).

# Română

OptiBond Solo Plus este disponibil în două forme de prezentare, Bottle (flacon) şi Unidose. Modul de prezentare Kerr Unidose a sistemului adeziv a reprezentat o premieră în domeniu, fiind conceput ca un pas înainte către asigurarea de material proaspăt pentru fiecare procedură de aplicare a adezivilor, fiind totodată cea mai bună măsură pentru controlul infecţiilor. El este protejat şi brevetat în S.U.A. sub numărul 5.860.806.
OptiBond Solo Plus este un sistem adeziv cu "demineralizare totală". OptiBond All-In-One este un sistem adeziv cu un singur component, "autodemineralizant" şi poate fi utilizat împreună cu Herculite XRV Ultra.

**APLICAREA DIRECTĂ PE SMALŢ/DENTINĂ CU OPTIBOND SOLO PLUS – TEHNICA DEMINERALIZĂRII TOTALE**

1. Izolaţi şi uscaţi.
2. Aplicaţi Kerr Gel Etchant* pe smalţ şi pe dentină, timp de 15 secunde.
3. Spălaţi temeinic, asigurând îndepărtarea completă a acidului demineralizant.
4. Uscaţi uşor, nu desicaţi.
5. În cazul în care utilizaţi Solo Plus în forma de prezentare în flacon, agitaţi puţin flaconul înainte de a extrage materialul. În cazul în care utilizaţi Solo Plus în forma de prezentare Unidose, răsuciţi capsula la mijlocul acesteia şi aruncaţi partea de susţinere.
6. Aplicaţi OptiBond Solo Plus pe suprafaţa smalţului/dentinei timp de 15 secunde prin mişcări uşoare de pensulare.
7. Subţiaţi UŞOR cu jet de aer timp de maxim 3 secunde.
8. Fotopolimerizaţi timp de 20 de secunde.**
9. Începeţi aplicarea materialului compozit Herculite XRV Ultra.

Reţineţi: Kerr Disposable Mixing Wells, vârfurile Gel Etchant şi vârfurile de aplicator sunt concepute numai pentru o singură utilizare, pentru a preveni contaminarea încrucişată între pacienţi.

**APLICAREA DIRECTĂ A MATERIALULUI PREMISE PE SMALŢ/DENTINĂ CU OPTIBOND ALL-IN-ONE – TEHNICA AUTODEMINERALIZĂRII**

1. Preparaţi cavitatea. Spălaţi bine cu jet de apă şi uscaţi cu jet de aer (Nu desicaţi).

Notă: Pentru o aderenţă optimă, pregătiţi (bizotaţi) întotdeauna întreaga suprafaţă a smalţului şi/sau marginile înainte de a aplica adezivul OptiBond All-In-One.

2. Agitaţi scurt flaconul de adeziv OptiBond All-In-One.

**Notă:** Înainte de prima utilizare, agitaţi puternic flaconul de adeziv OptiBond All-In-One timp de 10 secunde.

- Forma de prezentare în flacon: Extrageţi 2–3 picături de adeziv OptiBond All–In–One pe o plăcuţă curată. Închideţi capacul imediat după utilizare.
- Prezentarea în forma Unidose: Capsulele Unidose™ sunt destinate a fi utilizate NUMAI PENTRU UN SINGUR PACIENT, pentru a preveni contaminarea încrucişată între pacienţi. Deschideţi dispozitivul Unidose şi introduceţi periuţa de aplicare în recipient astfel încât să se impregneze vârful acesteia.

3. Utilizând periuţa aplicatoare de unică folosinţă, aplicaţi pe suprafaţa smalţului/dentinei o cantitate considerabilă de adeziv OptiBond All–In–One. Curăţaţi suprafaţa printr–o mişcare de pensulare timp de 20 de secunde.
4. Aplicaţi un al doilea strat de adeziv OptiBond All–In–One printr–o mişcare de pensulare timp de 20 de secunde.
5. Uscaţi adezivul mai întâi cu un jet uşor de aer şi apoi cu un jet de aer de intensitate medie timp de cel puţin 5 secunde, utilizând aer fără ulei.
6. Fotopolimerizaţi timp de 10 de secunde.*
7. Aplicaţi materialul compozit conform instrucţiunilor de utilizare ale producătorului.

**APLICAREA MATERIALULUI COMPOZIT Herculite XRV Ultra**

Materialul compozit Herculite XRV Ultra este disponibil într–o gamă largă de nuanţe VITA. Pentru detalii privind toate nuanţele disponibile şi diferitele lor utilizări, vă rugăm să consultaţi secţiunea "Explicaţii referitoare la sistemul de nuanţe al Herculite XRV Ultra" de mai jos.

1. Selectaţi nuanţa dorită.
   - Prezentarea sub Formă de Seringă: După extrudarea unei cantităţi de material pe o plăcuţă, asiguraţi–vă că aţi răsucit în sens invers pistonul seringii cel puţin două ture complete, pentru a reduce presiunea asupra materialului.
   - Prezentarea în forma Unidose: Introduceţi capsula în pistolul de aplicare şi aliniaţi–l. Poziţionaţi vârful capsulei Unidose în porţiunea cea mai adâncă a preparaţiei.
     Fiecare dintre straturi nu trebuie să fie mai mare de 2 mm.
2. După aplicarea unui strat, modelaţi compozitul pentru a asigura adaptarea marginală.
3. Fotopolimerizaţi fiecare strat timp de minimum 40 de secunde.** Atunci când sunt disponibile mai multe suprafeţe, efectuaţi fotopolimerizarea fiecăreia dintre suprafeţe pe durata de timp recomandată.

**EXPLICAŢII REFERITOARE LA SISTEMUL DE NUANŢE AL Herculite XRV Ultra**

Materialul Herculite XRV Ultra este disponibil într-o varietate de nuanțe VITA. Datorită procesului complex de adaptare a nuanțelor VITA, mulți producători de materiale compozite preferă să includă propria cheie de culori corespunzătoare cu nuanțele VITA reale. Deoarece materialele compozite Kerr prezintă corespondența ideală cu VITA, utilizați pentru selectare cheia de culori VITA din cabinetul dvs.
(Rețineți: VITA este o marcă înregistrată a VITA Zahnfabrik Company, Germania)
Mai jos este dată lista nuanțelor disponibile:
Nuanțe pentru smalț:
A1 A2 A3 A3.5 A4
B1 B2 B3 B4
C1 C2 C3 C4
D2 D3 D4
Extra Light
Nuanțe pentru dentină:
A1 A2 A3 A3.5
B1 B2
C2
D2 D3
Incisal nuanță: Incisal

Nuanțele pentru smalț și dentină au fost dezvoltate în așa fel încât să corespundă gradelor de opacitate ale smaltului și dentinei, trebuind aplicate astfel încât să corespundă acelor straturi din structura dintelui care au fost înlăturate în cursul procesului de pregătire.
Nuanța Incisal oferă stomatologului un nivel superior de transluciditate pentru formarea marginilor incizale sau a anatomiei translucide. Este un excelent material de acoperire în cazul multor restaurări cu compozit.
Nuanța XL poate fi utilă pentru corespondența cu dinții albiți sau cei temporari, fiind mai deschisă decât cea mai deschisă nuanță VITA.
Indicații de sterilizare a pistolului de aplicare a compozitului Unidose – Autoclav cu Abur: 30 de minute la 132°C (270°F).

* **ATENȚIE:** Conține acid fosforic. Evitați contactul cu pielea, ochii și țesuturile moi. În caz de contact cu pielea sau cu ochii, clătiți imediat cu apă. În cazul afectării ochilor, consultați medicul. A nu se utiliza intern.

** **Timpi de fotopolimerizare recomandați:** Demi Plus, Demi, 5 secunde, L.E.Demetron II, 5 secunde; L.E. Demetron I, 10 secunde; sau Optilux 501 în Modul Boost, 10 secunde, modul Ramp, 20 secunde, sau modul Regular, 20 secunde. Pentru toate celelalte tipuri de lămpi, consultați recomandările producătorului.

**ATENȚIE:** Rășina metacrilică nepolimerizată poate cauza dermatită de contact și poate afecta pulpa dentară. Evitați contactul cu pielea, cu ochii și cu țesuturile moi. După un contact accidental, spălați cu apă din abundență.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohibrid kompozit restaurációs anyag

A Herculite XRV ULTRA nanohibrid kompozit fényrekötő műgyanta alapú, közvetlen felvitelre szolgáló fogászati restaurációs anyag. Az anyag minden kavitási osztályban javallt a fogak anterior és posterior felületein.
A Herculite XRV Ultra új generációja csúcstechnológiát alkalmaz, valamint tökéletesített esztétikai, kezelési és mechanikai tulajdonságokkal rendelkezik az Ön és páciense kényelmét szolgálva. A Herculite XRV Ultra kiváló esztétikai jellemzőkkel rendelkezik, mivel könnyű fényezni, megtartja eredeti csillogását, és élethű megjelenése az eredeti fog fluoreszcenciáját és opalosságát utánozza. Egyedülálló lépéseket tettünk arra, hogy a mechanikai tulajdonságokat és a törésnek és kopásnak ellenállást megtartva olyan tartósságot és megbízhatóságot kínáljunk Önnek, melyet a Herculite márkától elvár.
Tárolási körülmények és felhasználhatóság
A Herculite XRV Ultra szobahőmér-sékleten tárolandó. A lejárati dátum a csomagoláson van feltüntetve. A lejárati dátum után ne használja fel a terméket.
Gondosan ügyelni kell arra, hogy az anyagot a felhasználás előtt semmilyen fényhatás ne érje.

**TUDNIVALÓK:**
Az Ön által vásárolt kompozit fecskendős és Unidose kiszerelésben egyaránt rendelkezésre áll. Ahhoz, hogy a lejárati időn belül mindig egyazon minőséget garantáló anyaggal dolgozhasson, mindkét kiszerelésnél tartsa be az anyag kezelésére és tárolására vonatkozó előírásokat. Kérjük, kövesse az Ön által vásárolt kiszerelésre vonatkozó ajánlásokban foglaltakat.
Fecskendős kiszerelés: A fecskendő optimális kihasználása érdekében a következőt kell tennie: a szükséges mennyiségű kompozit kinyomása után mindig csavarja vissza két fordulattal a fecskendő kinyomóját. Ezáltal elkerülhető, hogy az anyag a kupakba folyjon, és biztosítható a kompozit folyamatos és problémamentes felhasználása.
**Unidose kiszerelés:** Unidose™ hegyeket CSAK EGY BETEGNÉL szabad használni, a betegek közötti fertőzés elkerülése céljából. Az Unidose patron adagolóhegyét ne csavarja vissza és/vagy ne használja fel újra a ter-

## Magyar

méket, ha az anyagot az adott beteg számára már kiadagolta.

**A BEHELYEZÉS ELŐTT – JAVASLATOK A MEGFELELŐ RAGASZTÁSHOZ**

- Izolálja a fogat a szomszédos fogaktól. Használjon vékony, áttetsző matricát. Kofferdám használata kimondottan ajánlott.
- A nedves dentin felszínekről (ellentétben a száraz és kiszárított dentinnel) kimutatták, hogy a modern kötőanyagok (mint például az OptiBond Solo Plus, OptiBond FL, vagy az OptiBond All-In-One) kötőerejét ténylegesen növelik. MEGJEGYZÉS: A „nedves" semmi esetre sem vérrel vagy nyállal szennyezett felszínt jelent.
- Szigorúan tartsa be a jelen használati utasításban is szereplő felviteli sorrendet.
- Szánjon egy kis időt a kötés helyéül szolgáló felszín meghatározására.
- Ajánlatos a dentin maratása.
- Ügyeljen arra, hogy a puszter levegője olajtól és egyéb szennyezőanyagoktól mentes legyen.

**OPTIBOND SOLO PLUS és OPTIBOND ALL-IN-ONE**

A készlet formájában vásárolt Herculite XRV Ultra veléjáró tartozéka az OptiBond Solo Plus. Ez ajánlott az összes Kerr kompozittal való használatra. Az OptiBond Solo Plus 15%-ban ugyanazzal a 0,4 mikron átmérőjű bárium-üveggel töltött, mint ami a Kerr XRV Ultra kompozitban található. Ez az egyedülálló technológia nagyfokú védelmet nyújt a tömítetlenségi hibák ellen, ugyanakkor pedig nagyfokú kötőerőt biztosít a felszínek széles skálájánál. A töltőanyag nem csupán megerősíti a hibrid zónát, hanem a dentin-csatornákba behatolva igazi „szerkezeti bondot" hoz létre. Az OptiBond Solo Plus esetében az adhéziót segítő anyagok etanol oldószerben vannak, ami nagymértékben csökkenti az acetonbázisú ragasztóknál megszokott többrétegűség és az állandó újrafelvitel szükségességét. Az OptiBond Solo Plus mind direkt, mind indirekt technikájú (ragasztóanyaggal együtt történő) kötések alkalmazásához javallott.

Az OptiBond Solo Plus mind flakonos, mind Unidose kiszerelésben rendelkezésre áll. A Kerr Unidose kiszerelése volt az első, amely komoly előrelépést jelentett a fertőzések visszaszorítása terén, és lehetővé tette azt, hogy az egyes kötési eljárásokhoz mindig friss ragasztóanyag álljon rendelkezésre. Ezt a kiszerelést az U.S. 5 860 806 számú szabadalom védi. Az OptiBond Solo Plus ún. „total-etch" (teljes maratásos) ragasztóanyag. Az OptiBond All-In-One egykomponensű, „self-etch" (önmaratós) ragasztóanyag, amely a Herculite XRV Ultra anyaggal együtt is használható.

**KÖZVETLEN RÁRAGASZTÁS A ZOMÁNCRA/ DENTINRE AZ OPTIBOND SOLO PLUS TERMÉKKEL**
**TELJES MARATÁS TECHNIKA**

1. Szigeteljen és szárítson.
2. Vigyen fel Kerr Gel Etchant*-ot a fogzománcra és a fogállományra 15 másodpercre.
3. Alaposan öblítse le, ügyelve, hogy az összes savat eltávolítsa.
4. Kicsit szárítsa, de ne szárítsa ki teljesen.
5. Amennyiben flakonos kiszerelésű Solo Plus terméket használ, kissé rázza fel a flakont az adagolás előtt. Ha Unidose (patronos) kiszerelésű Solo Plus-t alkalmaz, csavarja el a kapszulát középen, és a törzsrészét dobja ki.
6. Vigye fel az OptiBond Solo Plus terméket a zománc/dentin felszínére könnyed ecsetelő mozdulatokkal, 15 másodpercre.
7. KISSÉ terítse szét az anyagot puszterrel, maximum 3 másodpercig alkalmazva a levegőáramot.
8. Fénykezelje 20 másodpercig**.
9. Herculite XRV ULTRA

Megjegyzés: A Kerr által gyártott egyszerhasználatos keverőmedencék, géles savazóhegyek és applikátorhegyek kizárólag egy alkalommal használhatók fel, a betegek közötti fertőzés elkerülése céljából.

**KÖZVETLEN RÁRAGASZTÁS A ZOMÁNCRA/ DENTINRE AZ ALL-IN-ONE TERMÉKKEL**
**ÖNMARATÓ TECHNIKA**

1. Készítse elő a kavitást. Mossa ki alaposan vízpermettel, majd levegővel szárítsa (Ne szárítsa túl).
   Megjegyzés: Az optimális kötéshez az OptiBond All-In-One ragasztó alkalmazása előtt a zománc széleket mindig ferdére kell preparálni.
2. Rövid ideig rázza az OptiBond All-In-One ragasztó flakonját.
   **Megjegyzés:** Az első használat alkalmával erőteljesen rázza az OptiBond All-In-One ragasztó flakonját 10 másodpercig.
   - Adagolás palackból: Cseppentsen 2-3 csepp OptiBond All-In-One ragasztót egy tiszta keverőtálcába. Ezt követően azonnal helyezze vissza a kupakot.
   - Unidose kiszerelés: Unidose™ hegyeket CSAK EGY BETEGNÉL szabad használni, a betegek közötti fertőzés elkerülése céljából. Nyissa ki az Unidose patront és helyezze bele az applikátort úgy, hogy a hegye átitatódjon.
3. Az eldobható applikátorral vigyen fel bőséges adagot az OptiBond All-In-One ragasztóból a zománc/dentin felszínére. 20 másodpercig ecsetelő mozgással simítsa a felszínt.

4. Vigyen fel egy második adag OptiBond All-In-One ragasztót, és azt is simítsa el 20 másodpercen át tartó ecsetelő mozgással.
5. Olajmentes levegővel 5 másodpercig szárítsa a ragasztót először enyhe légárammal, majd közepes erősségű légárammal.
6. Fénykezelje 10 másodpercig**.
7. Applikálja kompozitot a gyártó utasításai szerint.

**A Herculite XRV Ultra KOMPOZIT FELHELYEZÉSE**

A Herculite XRV Ultra a VITA árnyalatok széles választékában kapható. Az összes kapható árnyalatra és azok különböző használatára vonatkozó részleteket lásd az alábbi, "A Herculite XRV Ultra árnyalat rendszer magyarázata" részben.

1. Válassza ki a kívánt árnyalatot.
   - Fecskendős kiszerelés: a szükséges anyag kinyomása után a nyomáscsökkentés érdekében a fecskendő kinyomóját mindig csavarja vissza két fordulattal.
   - Unidose kiszerelés: Tegye rá a hegyet, és megfelelően igazítsa el az adagolóban. Helyezze az Unidose hegy végét a preparáció legmélyebb részébe.

   Az egymást követő rétegek ne legyenek 2 mm-nél vastagabbak.
2. Minden réteg felvitele után simítsa el a kompozitot, hogy tökéletes legyen illeszkedése a falakhoz.
3. Minden adagot legalább 40 másodpercig polimerizáljon**. Amennyiben többszörös felszínnel van dolga, minden egyes felszínt világítson meg az ajánlott ideig.

**A Herculite XRV Ultra ÁRNYALAT RENDSZER MAGYARÁZATA**

A Herculite XRV Ultra a VITA árnyalatok széles választékában kapható. A VITA színrendszer kiterjedt alkalmazása miatt sok kompozitgyártó saját színskálájához megadja a közelítő VITA árnyalatokat is. Mivel a Kerr kompozitok ideálisan egyeznek a VITA-árnyalatokkal, a szín kiválasztásához egyszerűen alkalmazhatja a VITA színskálát a rendelőben.
(Megjegyzés: a VITA a németországi VITA Zahnfabrik társaság bejegyzett védjegye)

A kapható színek listája:

| | |
|---|---|
| Tömöríthető színek: | A1 A2 A3 A3.5 A4<br>B1 B2 B3 B4<br>C1 C2 C3 C4<br>D2 D3 D4<br>Extra világos |

| | |
|---|---|
| Dentin színek: | A1 A2 A3 A3.5<br>B1 B2<br>C2<br>D2 D3 |
| Élszín szín: | Élszín |

A zománc és a dentin színeket úgy fejlesztették ki, hogy illeszkedjenek a zománc és a dentin opacitásához és azokat a preparáció folyamata alatt eltávolított fogstruktúra rétegeinek megfelelően kell elhelyezni.
Az élszín árnyalatok lehetővé teszik a fogorvos számára, hogy nagyfokú átlátszóságot érjen el a metszőfog élének vagy átlátszó anatómiai viszonyok felépítésekor. Kiváló bevonóanyag a különböző kompozit restaurációkra.
Az XL szín hasznos lehet mind a fehérített mind a nem állandó fogak esetében, mivel világosabb, mint a legvilágosabb VITA szín.
Az Unidose applikációs pisztoly sterilizálására vonatkozó útmutatás: autoklávban 30 percig, 132°C-on.

* **VIGYÁZAT:** Foszforsavat tartalmaz. Kerülje a szemmel, bőrrel és lágy szövettel való érintkezést. Amennyiben a szembe kerül, vagy bőrrel érintkezik, azonnal mossa le vízzel. Szembe kerülés esetén forduljon orvoshoz. Tilos belsőleg alkalmazni.

** **Ajánlott polimerizációs időtartamok:** A Demi Plus, Demi, 5 másodperc, L.E.Demetron II, 5 másodperc; L.E.Demetron I, 10 másodperc; vagy az Optilux 501 Boost fokozatban 10 másodperc, Ramp fokozatban 20 másodperc, vagy Regular fokozatban 20 másodperc. Minden más lámpa esetén a gyártó utasításait kell követni.
**FIGYELEM:** A kipolimerizálatlan metakrilát műgyanta kontakt dermatitist okozhat és a fogpulpa sérülését eredményezheti. Bőrrel, szemmel, illetve lágyszövettel való érintkezése kerülendő. Bőrre vagy szembe kerülése esetén azonnal le kell öblíteni bő vízzel.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohibridna Kompozitna Obnovitev

Nanohibridni kompozit Herculite XRV ULTRA je s svetlobo sušena obnovitev zoba, ki temelji na smoli in je izdelana za neposredno namestitev. Indiciran je za vse vrste lukenj v prednjih in zadnjih zobeh.
Nova generacija Herculite XRV Ultra uporablja najsodobnejšo tehnologijo za izboljšan videz, za obdelovanje in mehanske lastnosti za vas in za udobje vašega bolnika. Herculite XRV Ultra nudi izjemno estetiko, ker je enostaven za loščenje, ohrani klinični lesk in ima življenjski videz, saj kopira svetlikanje in prelivanje barv na naravnem zobu. Poslužili smo se izjemnih korakov, da bi obdržali mehanske lastnosti, odpornost na zlome in obrabo, in vam ponudili trajnost in zanesljivost, ki jo pričakujete od znamke Herculite.
Pogoji Shranjevanja in Življenjska Doba Herculite XRV Ultra je potrebno hraniti na sobni temperaturi.
Datum roka uporabnosti je odtisnjen na embalaži. Ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti.
Kompozit pred uporabo zaščitite pred vidno svetlobo.

**BODITE POZORNI NA NASLEDNJE:**
Kompozit ste kupili v obliki brizg v zbirni embalaži ali kot Unidose™. Za obe obliki uporabe obstajajo zahteve za ustrezno ravnanje in shranjevanje. Če jih boste upoštevali, bo izdelek ohranil kakovost ves čas trajanja materiala. Upoštevajte spodaj označena ustrezna priporočila za vrsto ovojnine, ki ste jo izbrali.
Uporaba Brizge: Da bi zagotovili optimalno delovanje brizg med uporabo: po izbrizganju kompozita zmanjšajte pritisk tako, da zavrtite ročko brizge za dva obrata nazaj. S tem boste preprečili nabiranje materiala v pokrovčku in zagotovili zanesljivo uporabo kompozita po shranjevanju.
**Unidose:** Konice sistema Unidose™ so namenjene le za uporabo pri enem bolniku, da se prepreči navzkrižna kontaminacija bolnikov. Potem ko material uporabite pri enem bolniku, konice Unidose ne zapirajte in je ne uporabljate znova.

**PRED NAMEŠČANJEM -- PRIPOROČILA ZA PRAVILNO VEZAVO**
- Zob izolirajte od sosednjih zob. Uporabite čiste tenke trakove. Priporočamo gumijasto pregrado.
- Dokazano je, da navlažene površine dentina (namesto suhega, izsušenega dentina) dejansko okrepijo moč današnjih sodobnih sredstev za vezavo (kot so OptiBond Solo Plus, OptiBond FL ali OptiBond

All-In-One.) OPOMBA: „Navlaženo" ne pomeni kontaminirano s slino ali krvjo.
- Pozorno sledite zaporedju namestitve, kot je opisano v priročniku z navodili.
- Vzemite si čas in določite površino, ki jo boste vezali.
- Priporočamo jedkanje dentina.
- Poskrbite, da v zračni cevki ni olja ali drugih nečistoč.

**OPTIBOND SOLO PLUS in OPTIBOND ALL-IN-ONE**
Če ste kupili Herculite XRV Ultra v obliki kompleta, boste opazili, da je v kompletu tudi OptiBond Solo Plus. To priporočamo pri uporabi vseh Kerr kompozitov. OptiBond Solo Plus vsebuje 15% istega 0,4-mikronskega barijevega stekla, ki ga najdete v kompozitu Kerr XRV Ultra. Ta edinstvena tehnologija omogoča visoko stopnjo zaščite pred mikroprepuščanjem in hkrati vzdržuje veliko moč vezave na različnih površinah. Polnilo utrdi hibridno območje, obenem pa prodre v tubule v dentinu ter tako tvori pravo „strukturno vezavo." Pri sistemu OptiBond Solo Plus so spodbujevalniki lepljenja v etanolnem topilu, kar zelo zmanjša potrebo po nanašanju več plasti in nenehnim ponovnim nanašanjem, ki je značilno za acetonska lepila. OptiBond Solo Plus je indiciran za neposredno in posredno uporabo (skupaj s sredstvom za nanašanje).
OptiBond Solo Plus je na voljo v dveh sistemih za uporabo, Bottle in Unidose. Ovojnina za adhezive Unidose družbe Kerr je bila prva te vrste. Načrtovana je bila kot napredek pri zagotavljanju svežega materiala za vsak postopek vezanja in pri nadzoru okužb. Zaščitena je s patentom U. S. Patent 5.860.806.
OptiBond Solo Plus je adheziv s "popolnim jedkanjem." OptiBond All-In-One je enokomponentni "samojedkalni" adheziv in ga lahko uporabljate s kompozitom Herculite XRV Ultra.

**NEPOSREDNO VEZANJE KOMPOZITA NA SKLENINO/DENTIN S SREDSTVOM OPTIBOND SOLO PLUS -- TEHNIKA POPOLNEGA JEDKANJA**

1. Izolirajte in osušite.
2. Za 15 sekund postavite želatinasto sredstvo za jedkanje Kerr* na sklenino in dentin.
3. Temeljito sperite in poskrbite, da ste odstranili vse sredstvo za jedkanje.
4. Osušite narahlo, a ne izsušite.
5. Če uporabljate Solo Plus v steklenički, pred uporabo

stekleničko pretresite. Če uporabljate Solo Plus v ovojnini Unidose, zasukajte kapsulo na sredini in zavrzite tulec.
6. Z nežnimi gibi, kot bi uporabljali čopič, nanesite OptiBond Solo Plus na površino sklenine/dentin.
7. Največ 3 sekunde NARAHLO tanjšajte z zrakom.
8. 20 sekund sušite s svetlobo.**
9. Nadaljujte z nameščanjem kompozita Herculite XRV Ultra.

Opomba: Vdolbinice za mešanje, konice za želatinasto sredstvo za jedkanje in konica za nanašanje so namenjene enkratni uporabi, da se prepreči navzkrižna kontaminacija bolnikov.

**NEPOSREDNO VEZANJE KOMPOZITA NA SKLENINO/ DENTIN S SREDSTVOM ALL-IN-ONE**
**TEHNIKA SAMODEJNEGA JEDKANJA**

1. Pripravite kaviteto. Temeljito sperite z vodnim pršenjem in osušite na zraku (Ne izsušite).
   Opomba: Za optimalno lepljenje pred nanosom adheziva OptiBond All-In-One vedno pripravite (prirežite) sklenino in/ali robove.
2. Na hitro pretresite stekleničko adheziva OptiBond All-In-One.
   **Opomba:** Pred prvo uporabo močno stresajte stekleničko adheziva OptiBond All-In-One 10 sekund.
   - Nanašanje iz Stekleničke: V čisto posodico nanesite 2-3 kapljice adheziva OptiBond All-In-One. Nemudoma po nanosu znova namestite pokrovček nazaj.
   - Unidose: Konice sistema Unidose™ so namenjene le za uporabo pri enem bolniku, da se prepreči navzkrižna kontaminacija bolnikov. Odprite pripomoček Unidose in vstavite nanašalno krtačko v vsebnik, da nasičite konico.
3. Z nanašalno krtačko za enkratno uporabo nanesite obilno količino adheziva OptiBond All-In-One na površino sklenine/dentin. Z gibi, kot bi uporabljali čopič, 20 sekund drgnite površino.
4. Nanesite še en nanos adheziva OptiBond All-In-One z gibi, kot bi uporabljali čopič, za 20 sekund.
5. Najprej osušite adheziv z rahlim dovajanjem zraka, nato pa še vsaj 5 sekund s srednje močnim tokom zraka brez olj.
6. 10 sekund sušite s svetlobo*.
7. Kompozit nanesite po izdelovalčevih navodilih.

**NANAŠANJE KOMPOZITA**
**Herculite XRV Ultra**

Herculite XRV Ultra je na voljo v raznoraznih odtenkih VITA. Podrobnosti o vseh razpoložljivih odtenkih in njihovih raznoraznih uporabah najdete spodaj v

„Razlaga sistema odtenkov Herculite XRV Ultra“, kjer je več informacij.

1. Izberite želen odtenek.
   - Uporaba Brizge: Po izbrizganju materiala na palčeto povlecite bat brizge vsaj za 2 polna obrata nazaj in tako sprostite pritisk.
   - Uporaba sistema Unidose: Vstavite konico in jo pravilno poravnajte v razdelilniku. Konico Unidose vstavite v najgloblji del pripravka.

   Posamezne plasti, ki jih nanašate, ne smejo biti debelejše od 2mm.
2. Po nanosu plasti pritisnite na kompozit, da se porazdeli ob robovih.
3. Vsako plast sušite s svetlobo najmanj 40 sekund**. Če nanašate na več površin, sušite vsako toliko časa, kolikor je priporočeno.

**RAZLAGA SISTEMA ODTENKOV Herculite XRV Ultra**

Herculite XRV Ultra je na voljo v raznoraznih odtenkih VITA. Zaradi zapletenega postopka, ki je potreben za določanje odtenkov VITA, mnogi izdelovalci kompozitov raje vključijo lastni vodnik s približki dejanskih odtenkov VITA. Kompoziti družbe Kerr se povsem ujemajo z odtenki VITA, zato pri izbiri lahko uporabite vodnik za odtenke VITA v svoji ordinaciji. (Opomba: VITA ® je registrirana blagovna znamka družbe VITA Zahnfabrik Company, Nemčija.)

Naslednje je seznam razpoložljivih odtenkov:

| | |
|---|---|
| Odtenki sklenine: | A1 A2 A3 A3.5 A4 |
| | B1 B2 B3 B4 |
| | C1 C2 C3 C4 |
| | D2 D3 D4 |
| | Posebno Svetel |
| Odtenki dentina: | A1 A2 A3 A3.5 |
| | B1 B2 |
| | C2 |
| | D2 D3 |
| Incizalni odtenek: | Incizalni |

Odtenki sklenine in dentina so bili razviti, da bi se ujemali s prelivanjem sklenine in dentina in jih je potrebno namestiti tako, da ustrezajo plastem zobne strukture, ki je bila odstranjena v času priprave.

Odtenek za sekalce –Ta odtenek zobozdravniku zagotavlja veliko prosojnost za izdelavo robov sekalcev ali anatomsko oblikovanje. Je odličen material za nanose pri različnih kompozitnih obnovitvah zob.

XL odtenek je uporaben za ujemanje z beljenimi in mlečnimi zobmi, saj je svetlejši kot najsvetlejši VITA odtenek.

Napotki za sterilizacijo pištole za kompozit Unidose – Avtoklaviranje s Paro: 30 minut pri 270°F.

***POZOR:** Vsebuje fosforno kislino. Preprečite stik s

kožo, očmi in mehkimi tkivi. V primeru stika s kožo ali očmi takoj izperite z vodo. Za oči poiščite zdravniško pomoč. Izdelka ne zaužijte.

****Priporočeni časi Sušenja:** Demi Plus, Demi, 5 sekund, L.E.Demetron II, 5 sekund; L.E.Demetron I, 10 sekund; ali Optilux 501 – način Boost, 10 sekund, Način Ramp, 20 sekund, ali Način Regular, 20 sekund. Za vse druge luči upoštevajte izdelovalčeva priporočila.

**POZOR:** Nestrjena metakrilna smola lahko povzroči kontaktni dermatitis in poškoduje pulpo. Preprečite stik s kožo, očmi in mehkimi tkivi. Po stiku temeljito izperite z vodo.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohybridní kompozitní výplňový materiál

Nanohybridní kompozit Herculite XRV ULTRA je světlem tuhnoucí kompozitní výplňový materiál na bázi pryskyřice určený pro přímou aplikaci. Je indikován pro výplně všech tříd ve frontálním i distálním úseku chrupu.
Nová generace Herculite XRV Ultra nabízí lepší estetiku, manipulaci a mechanické vlastnosti – tedy přínos pro vás i pacienta. Herculite XRV Ultra nabízí vynikající estetické vlastnosti – je snadno leštitelný, uchovává si vysoký lesk po celou životnost výplně, fluorescenci a přirozenou opalescenci k nerozeznání od skutečného zubu. Vyvinuli jsme maximální úsilí k zajištění mechanických vlastností, odolnosti vůči lomu i opotřebení – tedy trvanlivosti a spolehlivosti, kterou od značky Herculite očekáváte.
Skladovací Podmínky a Trvanlivost
Herculite XRV Ultra uchovávejte při pokojové teplotě.
Datum expirace je vyznačeno na obalu. Nepoužívejte po uplynutí data expirace.
Před použitím kompozit chraňte před viditelným světlem.

**PŘEČTĚTE SI POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ INFORMACE:**
Tento kompozit je dodáván ve stříkačce nebo v balení Unidose. Pro každé balení platí určité podmínky zacházení a skladování, které zaručují maximální užitné vlastnosti po celou dobu životnosti materiálu. Dodržujte níže uvedený návod pro příslušné balení, které jste zvolili.
Balení ve Stříkačce: Pro zajištění optimálních užitných vlastností stříkaček v průběhu použití: Po vytlačení kompozitního materiálu ze stříkačky otočte rukojetí dvakrát zpět, aby se ve stříkačce snížil tlak. Tím zabráníte zatvrdnutí materiálu v uzávěru a zajistíte další použití kompozitu po uskladnění.
Balení Unidose: Hroty Unidose™ jsou určeny POUZE PRO POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA, k prevenci vzájemné kontaminace mezi pacienty. Po aplikaci výplně neuzavírejte špičky Unidose víčkem a nepoužívejte je opakovaně.

**PŘED APLIKACÍ--DOPORUČENÍ PRO ŘÁDNÉ VÁZÁNÍ**
• Izolujte zub od okolních zubů. Použijte průhledné

## Česky

tenké matrice. Doporučujeme použít kofferdam.
- Ukazuje se, že vlhký povrch dentinu (více než suchý až přesušený) ve skutečnosti zesiluje vazbu dnešních moderních adheziv (např. OptiBond Solo Plus, OptiBond FL nebo OptiBond All-In-One.) POZNÁMKA: Za zvlhčení se nepovažuje potřísnění krví nebo slinami.
- Jednotlivé kroky aplikace je třeba dodržovat přesně podle návodu v této brožurce.
- Věnujte čas kontrole povrchu, na který budete kompozit aplikovat.
- Doporučuje se dentin naleptat.
- Zkontrolujte, zda se ve vzduchové pistoli nenachází příměs oleje nebo jiné nečistoty.

**OPTIBOND SOLO PLUS a OPTIBOND ALL-IN-ONE**
Sada materiálu Herculite XRV Ulta obsahuje rovněž adhezivum OptiBond Solo Plus. Jedná se o adhezivum doporučené pro všechny kompozitní výplně Kerr. Přípravek OptiBond Solo Plus je z 15% tvořen barnatým sklem o velikosti částic 0,4 mikronů, které je obsaženo i v kompozitu Kerr XRV Ultra. Tato unikátní technologie poskytuje vysokou ochranu před microleakage a zároveň udržuje vysokou vazebnou sílu na různorodém povrchu. Plnivo nejenom zpevňuje hybridní zónu, ale rovněž proniká tubuly dentinu a vytváří skutečně „strukturovanou vazbu." U přípravku OptiBond Solo Plus jsou promotory adheze uloženy v alkoholovém roztoku, což zásadně vylučuje nepříjemnou nutnost vrstvení a neustále se opakující aplikace, která je běžná u adheziv na bázi acetonu. Přípravek OptiBond Solo Plus je určen pro přímé i nepřímé adhezivní aplikace (ve spojení s fixačním materiálem).
OptiBond Solo Plus je dodáván ve dvou formách, v láhvičce nebo v balení Unidose. Balení adheziva Unidose firmy Kerr je první svého druhu. Bylo navrženo jako progresivní krok směrem k zajištění čerstvého materiálu pro každou aplikaci a je poslední novinkou v procesech kontroly infekce. Toto balení je chráněno patentem USA č. 5,860,806.
OptiBond Solo Plus je adhezivum pro techniku „celkového leptání". OptiBond All-In-One je jednosložkové „samoleptací" adhezivum a je možné ho také používat společně s materiálem Herculite XRV Ultra.

**PŘÍMÁ VAZBA KOMPOZITU NA SKLOVINU/DENTIN POMOCÍ ADHEZIVA OPTIBOND SOLO PLUS**
**– <u>TECHNIKA CELKOVÉHO LEPTÁNÍ</u>**
1. Izolujte a osušte.
2. Aplikujte přípravek Kerr Gel Etchant* (leptací gel) na sklovinu a dentin a nechejte působit po dobu 15 sekund.
3. Poté veškerý leptací gel důkladně opláchněte.
4. Lehce osušte, ale nepřesušujte.
5. Pokud používáte přípravek Solo Plus v láhvičce,

před použitím přípravek krátce protřepejte. Pokud používáte přípravek Solo Plus v balení Unidose, přehněte polštářek uprostřed a obal zlikvidujte.
6. Lehce krouživými pohyby natírejte přípravek OptiBond Solo Plus po dobu 15 sekund na povrch dentinu/skloviny.
7. LEHCE osušte vzduchem po dobu maximálně 3 sekund.
8. Vytvrzujte světlem po dobu 20 sekund**.
9. Následně aplikujte kompozitní výplň Herculite XRV Ultra.

Poznámka: Jednorázové míchací náčiní Kerr, polštářky s leptadlem Gel Etchant a aplikační polštářky jsou určeny jen pro jednorázové použití, k prevenci vzájemné kontaminace mezi pacienty.

**PŘÍMÁ VAZBA KOMPOZITU NA SKLOVINU/DENTIN POMOCÍ SAMOLEPTACÍ TECHNIKY – ALL-IN-ONE**

1. Vypreparujte kavitu. Důkladně opláchněte vodním sprejem a usušte vzduchem (nepřesušte).

Poznámka: Pro optimální adhezi vždy před aplikací adheziva OptiBond All-In-One preparujte (zbrušte) všechnu sklovinu a/nebo hrany.

2. Krátce protřepejte lahvičkou s adhezivem OptiBond All-In-One.

**Poznámka:** Před prvním použitím silně protřepejte lahvičku s adhezivem OptiBond All-In-One po dobu 10 sekund.

- Balení v lahvičce: Naneste 2–3 kapky adheziva OptiBond All-In-One na čistou podložku. Po přípravě ihned nasaďte víčko lahvičky zpět.
- Balení Unidose™ (URČENO POUZE PRO JEDNO POUŽITÍ): Otevřete balení Unidose a namočte aplikační štěteček do nádobky, aby se jeho špička nasytila.

3. Pomocí aplikačního jednorázového štětečku naneste větší množství adheziva OptiBond All-In-One na povrch skloviny/dentinu. Třete povrch kroužívými pohyby po dobu 20 sekund.
4. Nanášejte druhou dávku adheziva OptiBond All-In-One kroužívými pohyby po dobu 20 sekund.
5. Nejprve osušte adhezivum jemným proudem vzduchu a pak ho nejméně po dobu 5 sekund silně středně silným proudem vzduchu bez příměsi oleje.
6. Vytvrzujte světlem po dobu 10 sekund.*
7. Podle návodu k použití od výrobce naneste kompozitní materiál.

**APLIKACE KOMPOZITNÍ VÝPLNĚ Herculite XRV ULTRA**

Herculite XRV ULTRA je k dispozici v široké paletě odstínů VITA. Podrobnosti o všech dostupných odstínech a jejich širokém použití najdete v "Návodu pro sadu odstínů Herculite XRV ULTRA" níže.

1. Vyberte požadovaný odstín.

- Balení ve Stříkačce: Po vytlačení materiálu na podložku nejdříve zkontrolujte, zda jste alespoň dvakrát otočili rukojeť nazpět, aby se snížil tlak kompozitu v tubě.
- Balení Unidose: Hroty Unidose™ jsou určeny POUZE PRO POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA, k prevenci vzájemné kontaminace mezi pacienty. Umístěte hrot Unidose co nejhlouběji do vypreparované kavity.

Nedoporučujeme používat najednou vrstvení větší než 2mm.

2. Po nanesení vrstvy kompozit postupně dotlačujte pro dosažení dokonalé marginální adaptace.
3. Každou vrstvu vytvrzujte světlem po dobu 40 sekund**. Pokud pracujete na více plochách, vytvrzujte každou z nich po doporučenou dobu.

**NÁVOD PRO BAREVNÝ SYSTÉM Herculite XRV Ultra**

Herculite XRV Ultra je k dispozici v široké paletě odstínů VITA. Vzhledem k náročnému procesu při výběru vhodných odstínů VITA mnozí výrobci kompozitních materiálů poskytují vlastní barevný vzorník k porovnání se skutečným odstínem VITA. Díky tomu, že kompozitní materiály Kerr ideálně odpovídají systému VITA, můžete pro výběr použít barevný vzorník VITA.

(Poznámka: VITA ® je registrovaná obchodní značka společnosti VITA Zahnfabrik, Německo)

Seznam dostupných odstínů:

Sklovinné odstíny A1 A2 A3 A3.5 A4
B1 B2 B3 B4
C1 C2 C3 C4
D2 D3 D4
Velmi světlý

Dentinové odstíny: A1 A2 A3 A3.5
B1 B2
C2
D2 D3

Incizální odstín: Incizální

Dentinové a sklovinné odstíny byly vyvinuty tak, aby odpovídaly opacitě skutečné skloviny a dentinu; aplikujte je tak, aby výsledek odpovídal vrstvám zubní tkáně odstraněné během preparace.

Incizální odstín se vyznačuje vysokou translucencí a je vhodný k modelaci incizálních okrajů a vytvoření translucentní anatomie. Je výborným materiálem k překrytí povrchu řady kompozitních výplní.

Odstín XL se velmi dobře hodí k běleným i mléčným zubům; je světlejší než nejsvětlejší odstín systému VITA.

Návod ke sterilizaci aplikační pistole pro kompozit Unidose: Sterilizace párou v autoklávu: po dobu 30 min při 132°C (270°F).

* **POZOR:** Obsahuje kyselinu fosforečnou. Zabraňte styku s pokožkou, zasažení očí a potřísnění měkkých

tkání. Při zasažení očí nebo pokožky zasažené místo ihned opláchněte vodou. Při zasažení očí vyhledejte lékařskou pomoc. Neužívat vnitřně.

** **Doporučené doby tvrzení:** Demi Plus, Demi, 5 sekund, L.E.Demetron II, 5 sekund; L.E.Demetron I, 10 sekund; nebo Optilux 501, 10 sekund v režimu Boost, 20 sekund v režimu Ramp nebo 20 sekund v režimu Regular. U ostatních typů polymeračních lamp dodržujte doporučení výrobce.

**POZOR:** Nezpolymerovaná metakry-látová pryskyřice může způsobit kontaktní dermatitidu a poškodit zubní dřeň. Zabraňte kontaktu s pokožkou, zrakem a měkkými tkáněmi. Zasažené místo důkladně omyjte vodou.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohibrid Kompozit Restoratif

Nanohibrid kompozit Herculite XRV ULTRA, doğrudan yerleştirme için tasarlanmış, ışıkla sertleştirilen, reçine bazlı bir dental restoratiftir. Anterior ve posterior dişlerdeki tüm çürük sınıflarına uygundur.
Yeni Herculite XRV Ultra jenerasyonu, sizin ve hastanızın rahatı için gelişmiş estetik, işleme ve mekanik özellikler sunmak için son teknolojiyi kullanmaktadır. Herculite XRV Ultra üstün estetik sunmaktadır, çünkü cilalaması kolaydır, klinik parlaklığını korur ve doğal dişin parlaklık ve ışığını taklit eden gerçekçi bir görünümü vardır. Mekanik özellikleri, kırılmaya ve aşınmaya karşı direncini korumak için olağanüstü adımlar atarak, size Herculite markasından beklediğiniz sağlamlık ve güvenirliği sunuyoruz.
Saklama Koşulları ve Raf Ömrü Herculite XRV Ultra ortam sıcaklığında saklanmalıdır.
Sona erme tarihi ambalajında üzerinde belirtilmiştir. Son kullanım tarihinden sonra kullanmayın.
Kullanmadan önce kompoziti görülür ışıktan korumak için her çaba gösterilmelidir.

**LÜTFEN ŞUNLARI NOT EDİNİZ:**
Bu kompoziti ya toptan şırınga ya da Unidose™ uygulama ile satın almış bulunuyorsunuz. Her uygulamanın belli ele ve saklama koşulları bulunmaktadır ve bunların uygulanması kullanıcıya malzemenin ömrü boyunca mükemmel performans sağlayacaktır. Yapmış olduğunuz tercihle ilgili olarak lütfen aşağıda verilen talimatları izleyin.
Şırınga Uygulaması: Kullanım sırasında şırıngaların en iyi performansını sağlamak için: kompoziti çıkardıktan sonra şırınga sapını geriye iki kez çevirerek basıncı azaltın. Bu işlem, kapakta malzeme birkimini önleyecek ve saklama sonrası güvenilir kompozit kullanımını sağlayacaktır.
Unidose Uygulaması: Unidose™ uçları, hastalardan birbirine enfeksiyon bulaşmasını önlemek için, yalnızca tek bir hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Malzeme o hasta için bir kez çıkarıldıktan sonra kapağı yeniden takmayın ve/veya Unidose ucunu yeniden kullanmayın.

**YERLEŞTİRMEDEN ÖNCE -- UYGUN BİR YAPIŞMA İÇİN ÖNERİLER**

• Dişi yanındaki dişlerden izole edin. Şeffaf ince

şeritler kullanın. Kauçuk set kesinlikle önerilir.

- Nemli dentin yüzeylerin (kuru, nemi giderilmiş dentin yerine), günümüzün modern yapıştırma maddelerinin (OptiBond Solo Plus, OptiBond FL veya OptiBond All-In-One gibi) yapıştırma kuvvetlerini aslında pekiştirdikleri gösterilmiştir. NOT: "Nemli" kan veya tükürük bulaşması demek değildir.
- Yerleştirme sıraları, bu kullanım kitapçığında özetlendiği şekilde, aynen uygulanmalıdır.
- Yapıştırdığınız yüzeyi tanımak için zaman ayırın.
- Dentinin işlenmesi kesinlikle önerilir.
- Hava yolunun yağ ve diğer bulaşıcı maddelerden arınmış olmasını sağlamaya özen gösterin.

**OPTIBOND SOLO PLUS ve OPTIBOND ALL-IN-ONE**

Eğer Herculite XRV Ultra ürünü kit formunda satın aldıysanız, o zaman OptiBond Solo Plus 'un ürüne dahil olduğunu görürsünüz. Bu, tüm Kerr kompozitleriyle birlikte kullanılmak için önerilmektedir. OptiBond Solo Plus, Kerr XRV Ultra kompozit içerisinde bulunan 0,4 mikron baryum cama %15 oranında doldurulur. Bu benzersiz teknoloji, çeşitli yüzeylere yüksek yapışma gücünü korurken mikro-sızmaya karşı en yüksek derecede koruma sağlar. Dolgu sadece hibrid bölgeye takviye sağlamaz, aynı zamanda dentin tubüllerin içine de nufüz eder ve gerçek bir "yapısal yapışma" sağlar. OptiBond Solo Plus içinde, yapışmayı arttıran maddeler etanoldan oluşan bir çözücü içinde bulunduğundan çoğu zaman asetonlu yapıştırıcılarda görülen birden fazla tabaka gereğini ve devamlı uygulamaları büyük ölçüde azaltır. OptiBond Solo Plus kullanımı, hem doğrudan hem de dolaylı (macunla birlikte) yapıştırma uygulamalarında uygundur.

OptiBond Solo Plus iki formda kullanıma sunulmuştur, Bottle ve Unidose. Kerr'in Unidose uygulamalı yapıştırıcı sistemi, bu türde piyasaya sunulan ilk sistem olup, her yapıştırma işlemi için taze malzeme sağlamak ve enfeksiyon önlemede en iyiyi sağlamak amacıyla ileri bir adım olarak tasarlanmıştır. 5.860.806 numaralı ABD Patenti kapsamında korunmaktadır.

OptiBond Solo Plus bir "toplu-aşındırma" yapışkanıdır. OptiBond All-In-One tek bir bileşeni olan bir üründür, "kendi kendine aşındıran" bir yapışkandır ve ayrıca Herculite XRV Ultra ile birlikte kullanılabilir.

# Türkçe

**OPTIBOND SOLO PLUS YARDIMIYLA DOĞRUDAN DİŞ MİNESİNE/DENTİN'E YAPIŞTIRMAK -- TOPLU-AŞINDIRMA TEKNİĞİ**

1. İzole edin ve kurutun.
2. Kerr Gel Etchant* işleyiciyi 15 saniye mine ve dentin üzerine uygulayın.
3. Tüm kırıntıların temizlenmesi için tamamen yıkayın.
4. Tamamen kurutmadan hafifçe kurulayın.
5. Solo Plus şişe uygulamayı kullanıyorsanız, uygulamadan önce şişeyi hafifçe çalkalayın. Solo Plus Unidose uygulamayı kullanıyorsanız, ortadaki kapsülü çevirin ve sap kısmını atın.
6. Hafif fırçalama hareketi ile OptiBond Solo Plus'ı mine/dentin üzerine 15 saniye süreyle uygulayın.
7. HAFİFÇE en fazla 3 saniye havalandırın.
8. 20 saniye ışıkla sertleştirin.**
9. Herculite XRV Ultra kompozitin yerleştirilmesine geçin.

Not: Kerr Atılır Karıştırma Hazneleri, Gel Etchant uçları ve Uygulama Uçları, yalnız tek kullanım için tasarlanmıştır, yalnızca tek bir hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

**ALL-IN-ONE YARDIMIYLA DOĞRUDAN DİŞ MİNESİNE/DENTİN'E YAPIŞTIRMAK -- KENDİNDEN AŞINDIRMA TEKNİĞİ**

1. Çürüğü hazırlayın. Su püskürterek iyice yıkayın ve kurumasını bekleyin (tamamen kurutmayın).
   Not: En iyi yapışma için, OptiBond All-In-One yapıştırıcıyı uygulamadan önce mutlaka tüm mineyi ve/veya marjinleri hazırlayın (eğim verin).
2. OptiBond All-In-One yapıştırıcı şişesini kısa bir süre çalkalayın.
   **Not:** İlk kullanımda, OptiBond All-In-One yapıştırıcı şişesini 10 saniye boyunca sertçe çalkalayın.
   - Şişe Uygulaması: Temiz bir hazneye 2-3 damla OptiBond All-In-One yapıştırıcı damlatın. Damlatma işleminin ardından kapağı hemen kapatın.
   - Unidose Uygulaması: Unidose™ uçları, hastalardan birbirine enfeksiyon bulaşmasını önlemek için, yalnızca tek bir hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Tek doz cihazını açın ve uçta emme meydana gelmesini sağlamak için uygulama fırçasını kutuya sokun.
3. Tek kullanımlık uygulama fırçasını kullanarak mine/dentin yüzeyine bol miktarda OptiBond All-In-One yapıştırıcı uygulayın. 20 saniye süresince fırçalama hareketiyle yüzeye uygulayın.
4. 20 saniyelik fırça hareketiyle ikinci bir OptiBond All-In-One yapıştırıcı uygulaması gerçekleştirin.
5. Yapıştırıcıyı önce hafif, ardından orta dereceli yağ içermeyen havayla en az 5 saniye süresince kurutun.

6. 10 saniye ışıkla sertleştirin.*
7. Kompoziti üreticinin kullanım talimatlarına göre uygulayın.

**Herculite XRV Ultra KOMPOZİTİ YERLEŞTİME**

Herculite XRV Ultra, çok çeşitli VITA Tonlarında mevcuttur. Mevcut tüm tonlar ve bunların çeşitli kullanımları hakkında daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki "Herculite XRV Ultra Ton Sistemi'nin Açıklaması" başlıklı bölüme bakın.

1. İstenilen tonu seçin.
   - Şırınga Uygulaması: keçeye malzemeyi sıktıktan sonra şırıngayı geriye en az iki kez tam döndürerek basıncı azaltın.
   - Unidose Delivery: Ucu takın ve uygulayıcı içinde düzgün hizalayın. Unidose ucunu karışımın en derin kısmına yerleştirin.

   Eklemeler bir defada 2mm'yi geçmemelidir.
2. Bir ekleme yaptıktan sonra, marjinal uyumu sağlamak için kompositi vurarak karıştırın.
3. Her eklentiyi en az 40 saniye ışıkla sertleştirin**. Birden fazla yüzey olduğunda, her yüzeyi önerilen bu sürede sertleştirin.

**Herculite XRV Ultra TON SİSTEMİ'NİN AÇIKLAMASI**

Herculite XRV Ultra çeşitli VITA Tonlarında mevcuttur. VITA tonlarını uydurmakta gerekli kapsamlı işlemler nedeniyle birçok kompozit üreticisi, gerçek VITA tonuna yaklaşımlarıyla kendi ton kılavuzlarını eklemeyi tercih etmektedir. Kerr kompozitler VITA'ya ideal uyum gösterdiğinden, muayenehanenizde seçim için sadece vakum VITA ton kılavuzunu kullanmanız yeterlidir.

(Not: VITA Alman VITA Zahnfabrik Company'nin kayıtlı bir ticari markasıdır)

Aşağıdakiler mevcut tonların bir listesidir:

| | |
|---|---|
| Mine tonları: | A1 A2 A3 A3.5 A4 |
| | B1 B2 B3 B4 |
| | C1 C2 C3 C4 |
| | D2 D3 D4 |
| | Ekstra Açık |
| Dentin tonları: | A1 A2 A3 A3.5 |
| | B1 B2 |
| | C2 |
| | D2 D3 |
| İnsisal ton: | insisal |

Mine ve dentin tonları, minenin ve dentinin opaklığına uyacak şekilde geliştirilmiştir ve hazırlık işlemi sırasında çıkarılmış olan diş yapısı tabakalarına denk gelecek şekilde yerleştirilmelidir.

İnsizal ton, diş hekimine insizal kenarları oluşturmada

veya şeffaf anatomi oluşturmada yüksek düzeyde şeffaflık sağlar. Çeşitli kompozit restorasyonlarda mükemmel bir üst kaplama malzemesidir.
XL Tonu, beyazlatılmış dişlerin yanında, deciduüs dişlere uydurmak için de yararlı olabilir ve en açık VITA Tonundan daha açıktır.
Unidose Kompozit Tabancası Sterilizasyon İlkeleri – Buhar Otoklav: 132°C (270°F) derecede 30 dakika.

***DİKKAT:** Fosforik asit içerir. Cilt, gözler ve yumuşak dokuyla temasını önleyin. Cilde veya gözlere temas edecek olursa derhal bol suyla temizleyin. Gözler için doktora danışın: Yutmayın.

****Önerilen Sertleşme Süreleri:** Demi Plus, Demi, 5 saniye, L.E.Demetron II, 5 saniye; L.E.Demetron I, 10 saniye; veya Optilux 501 Boost (Takviye) modunda 10 saniye, Ramp (Rampa) Modunda, 20 saniye, veya Regular (Düzenli) Modda, 20 saniye. Diğer ışıklar için üreticinin önerilerine bakınız.

**DİKKAT:** Sertleşmemiş metakrilat reçinesi, kontakt dermatite ve dişözünde hasara neden olabilir. Cilt, göz ve yumuşak dokuyla temasını önleyin. Temas edecek olursa suyla tamamen temizleyin.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohübriid-Komposiitrestauratsioon

Nanohübriid-komposiit Herculite XRV ULTRA on valguskõvastuv, vaigul põhinev hamba restauratsioonimaterjal, mis on valmistatud direktseks asetamiseks. See on mõeldud eesmiste ja tagumiste hammastele kõigi kaarieseklasside puhul.
Uus Herculite XRV Ultra põlvkond hõlmab endast tipptehnoloogiat, et pakkuda teie ja patsiendi mugavusele mõeldes täiustatud esteetilisi, käsitsemise ja mehaanilisi omadusi. Herculite XRV Ultra pakub ülimat esteetikat, kuna seda on lihtne poleerida, see säilitab kliinilise läike ning omab naturaalse hamba fluorestseerumise ja sillerdamisega elulähedase väljanägemise. Me oleme rakendanud ettenägematuid samme, et säilitada mehaanilised omadused, purunemis- ja kulumiskindlust, tagades püsivuse ja töökindluse, mida Herculite'i kaubamärgilt juba oodatakse.
Hoiustamistingimused ja Eluiga
Herculite XRV Ultrat tuleks hoida toatemperatuuril.
Aegumiskuupäev on toodud pakendil. Mitte kasutada pärast aegumiskuupäeva lõppu.
Enne kasutamist tuleb komposiiti igati kaitsta nähtava valguse eest.

**PALUN PIDAGE MEELES JÄRGMIST!**
Te ostsite selle komposiidi kas mahtsüstlas või Unidose-otsikutes. Igal tarneviisil on kindlad käsitsemis- ja säilitusnõuded, mis järgimise korral tagavad kasutajale materjali suurepärase töökindluse materjali kogu tavalise eluea jooksul. Palun järgige allpool toodud õigeid soovitusi vastavalt Teie poolt valitud tarneviisile.
Tarne Süstaldena: Et tagada süstalde optimaalne töökindlus kasutamise ajal: Pärast komposiidi väljasurumist vähendage survet, pöörates süstla käepidet kaks pööret tagasi. See väldib materjali ummistumist korgis ja tagab säilitamisjärgselt komposiidi töökindla kasutamise.
Unidose-tarne: Unidose™ otsikud on mõeldud ÜHEKORDSEKS KASUTUSEKS ÜHEL PATSIENDIL, et kaitsta patsiente ristnakkuse eest. Unidose-otsikut ei tohi uuesti külge ühendada ja/ega uuesti kasutada, kui materjali on selle patsiendi jaoks juba kasutatud.

## Eesti

**ENNE PAIGALDAMIST**
**SOOVITUSED ÕIGE SEONDUMISE TAGAMISEKS**

- Isoleerige hammas külgnevatest hammastest. Kasutage kindlapiirilisi õhukesi kaitseribasid. Väga soovitatav on kummikaitse.
- Niisked dentiinipinnad (mitte kuiv, kuivatatud dentiin) on näidanud tänapäevaste sidumisainete paranenud sidumistugevust (nagu nt OptiBond Solo Plus, OptiBond FL või OptiBond All-In-One.) MÄRKUS. „Niiske" ei tähenda kontaminatsiooni vere ega süljega.
- Selles juhendbrošüüris toodud paigalduse järjekorda tuleb täpselt järgida.
- Võtke aega, et tuvastada pind, mille külge sidumine toimub.
- Soovitatav on kasutada söövituvat dentiini.
- Palun pöörake tähelepanu sellele, et puhurivoolik oleks puhas õlist ja teistest saasteainetest.

**OPTIBOND SOLO PLUS ja OPTIBOND ALL-IN-ONE**
Kui olete ostnud Herculite XRV Ultra komplekti, näete, et komplekti kuulub ka OptiBond Solo Plus. See on soovitatav kasutamiseks kõiki Kerr'i komposiitidega. OptiBond Solo Plus on 15% ulatuses täidetud sama 0,4-mikronilise baariumklaasiga, mida võib leida ka Kerr XRV Ultra komposiidis. See unikaalne tehnoloogia tagab kõrgetasemelise kaitse mikrolekete vastu, säilitades samas kõrge sidumistugevuse erinevate pindade suhtes. Täidis mitte ainult ei tugevda hübriidtsooni, vaid tungib ka dentiinikanalitesse, luues tõelise „strukturaalse sideme". OptiBond Solo Plus'i puhul on adhesiooni promotoorid sisestatud etanoolilahusesse, vähendades nii suuresti töömahukat vajadust korduvate katmiste ja pidevate reaplikatsioonide järgi, mis esinevad atsetoonadhesiivide puhul. OptiBond Solo Plus on näidustatud nii direktseteks kui indirektseteks (seotuna täidismaterjaliga) sidusaine aplikatsioonideks.
OptiBond Solo Plus on saadaval kahes pealekandmise süsteemis: pudelist pealekandmine ja Unidose pakendis. Kerr'i Unidose-tarnena adhesiivsüsteem oli omataoliste seas esimene, mis töötati välja progressiivse sammuna tagamaks värske materjal igaks sidumisprotseduuriks, olles ühtlasi ka parimaks infektsioonikontrolli võimaluseks. Kaitstud USA patendiga nr 5 860 806.
OptiBond Solo Plus on täielikult söövitav adhesiivne aine. OptiBond All-In-One on ühekomponendiline isesöövitav adhesiivne aine, mida võib samuti kasutada koos Herculite XRV Ultraga.

**OTSENE SEONDAMINE EMAILILE/DENTIINILE**
**OPTIBOND SOLO PLUS ABIL –**
**TÄIELIKU SÖÖVITAMISE TEHNIKA**

1. Isoleerige ja kuivatage.

2. Kandke Kerr Gel Etchant* (söövitusgeel) emailile ja dentiinile 15 sekundiks.
3. Loputage hoolikalt, et kogu söövitusaine oleks eemaldatud.
4. Kuivatage kergelt, ärge veetustage.
5. Kui kasutate pudelis Solo Plus'i, loksutage seda enne materjali pealekandmist kergelt. Kui kasutate Solo Plus Unidose pakendit, pöörake kapslit keskosas ja visake otsikuosa ära.
6. Kandke OptiBond Solo Plus'i emaili/dentiini pinnale 15 sekundi jooksul kergete hõõruvate liigutustega.
7. Kuivatage KERGELT õhuga maksimaalselt 3 sekundit.
8. Valguskõvastage 20 sekundit.**
9. Jätkage Herculite XRV Ultra komposiidi asetamisega.

Märkus: Kerr'i ühekordselt kasutatavad segamissüvendid, söövitusgeeli doseerimisotsikud ja aplikaatori otsikud on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks, et kaitsta patsiente ristnakkuse eest.

**OTSENE SIDUMINE EMAILILE/DENTIINILE KÕIK-ÜHES ISESÖÖVITAV TEHNIKA**

1. Prepareerige kaviteet. Loputage põhjalikult veeõhuga ja kuivatage kergelt õhuga (ärge veetustage). Märkus. Iga kord enne OptiBond All-In-One adhesiivi pealekandmist tehke kogu emaili ja/või servade piires kaldlihv (bevel), et saavutada optimaalseim adhesioon.
2. Loksutage lühidalt OptiBond All-In-One pudelit.
   **Märkus.** Enne esmast kasutamist, raputage OptiBond All-In-One adhesiivi pudelit jõuliselt 10 sekundit.
   - Pudeltarne: Doseerige 2-3 tilka OptiBond All-In-One adhesiivi puhtale segamisalusele. Pange kork pärast doseerimist kohe tagasi.
   - Unidose™ Tarne (NÄIDUSTATUD KASUTAMISEKS AINULT ÜHEL PATSIENDIL): Avage Unidose kandja ja sisestage aplikaatorharjake konteinerisse, et selle otsa niisutada.
3. Kandke korralik kogus OptiBond All-In-One adhesiivi emaili/dentiini pinnale, kasutades ühekordset aplikaatorharja. Hõõruge pindasid 20 sekundit harjavate liigutustega.
4. Kandke teine kiht OptiBond All-In-One adhesiivi harjavate liigutustega 20 sekundit.
5. Kuivatage adhesiiv esmalt õrna õhujoaga ja seejärel mõõduka õlivaba õhujoaga vähemalt 5 sekundit.
6. Valguskõvastage 10 sekundit*.
7. Kandke komposiiti peale vastavalt valmistaja kasutusjuhendile.

**Herculite XRV Ultra KOMPOSIIDI ASETAMINE**

Herculite XRV Ultra on saadaval laias VITA Shadesi toonide valikus. Olemasolevate toonide ja nende mitmesuguse kasutamise kohta saate üksikasralikku teavet alltoodud jaotisest „Herculite XRV Ultra toonimissüsteemi seletus".

1. Valige sobiv värvitoon.
   - Tarne Süstaldena: pärast materjali väljasurumist padjandile tõmmake süstal vähemalt kaks täisringi tagasi, vähendamaks survet materjalile.
   - Unidose-tarne: Unidose™ otsikud on mõeldud ÜHEKORDSEKS KASUTUSEKS ÜHEL PATSIENDIL, et kaitsta patsiente ristnakkuse eest. Asetage Unidose-otsik preparatsiooni sügavaimasse ossa.

   Inkrementide suurus ei tohiks olla korraga rohkem kui 2 mm.
2. Pärast inkremendi paigaldamist koputage vastu komposiiti, et tagada servade kohandumine.
3. Valguskõvastage iga kihti vähemalt 40 sekundit**. Mitme pinna puhul kõvastage iga pinda selle soovitatava aja jooksul.

**Herculite XRV Ultra TOONIMISSÜSTEEMIDE SELETUS**
Herculite XRV Ultra on saadaval laias VITA Shadesi toonide valikus. Et VITA värvitoonidega sobitamine on aeganõudev protsess, eelistavad paljud komposiitide tootjad lisada enda värvivõtme, kus on toodud võrdlus VITA värvitoonidega. Kuna Kerr komposiitidid sobituvad ideaalselt VITA värvitoonidega, kasutage valikuks lihtsalt teie kabinetis olevat VITA värvivõtit.
(Märkus: VITA on VITA Zahnfabrik Company (Saksamaa) registreeritud kaubamärk)
Alljärgnevalt on toodud saadaolevad värvitoonid:

| | |
|---|---|
| Emaili värvitoonid: | A1 A2 A3 A3.5 A4<br>B1 B2 B3 B4<br>C1 C2 C3 C4<br>D2 D3 D4<br>Extra Light |
| Dentiini värvitoonid: | A1 A2 A3 A3.5<br>B1 B2<br>C2<br>D2 D3 |
| Lõikepiirkonna värvitoon: | Lõikepiirkonna |

Emaili ja dentiini värvitoonis on valmistatud nii, et need vastaksid emaili ja dentiini kattevõimele ning need tuleks asetada preparatsiooniprotsessi käigus eemaldatud hambastruktuuri kihtidele vastavalt.
Incisal värvitoon võimaldab hambaarstil kasutada kõrgetasemelist poolläbipaistvat tooni, et valmistada intsisaalservi või poolläbipaistvaid alasid. See on suurepärane kattematerjal erinevatele komposiitrestauratsioonidele.
XL värvitooni võib kasulik olla pleegitatud ja mõraneva hamba korral, kuna see on VITA Shade'i heledaimast värvitoonist heledam.
Unidose Composite Gun sterilisatsioonijuhend – kuumauru autoklaav: 30 minutit temperatuuri 132°C (270°F) juures

*__ETTEVAATUST:__ Sisaldab fosforhapet. Vältige sattumist nahale, silma ja pehmetele kudedele. Nahale või silma sattumisel uhtke kohe veega. Silma sattumisel pöörduge arsti poole. Mitte kasutada seespidiselt.

**__Soovitatavad kõvastamisajad:__ Demi Plus, Demi, 5 sekundit, L.E.Demetron II, 5 sekundit; L.E.Demetron I, 10 sekundit; või Optilux 501 kiirendusrežiimis, 10 sekundit, sundrežiimis, 20 sekundit, või tavarežiimis, 20 sekundit. Teiste valgusallikate puhul vaadake vastavaid tootja soovitusi.

__ETTEVAATUST:__ Kõvastamata meta-krülaatvaik võib põhjustada kontaktdermatiiti ja kahjustada pulpi. Vältida kontakti naha, silmade ja pehmete kudedega. Pärast kokkupuudet pesta hoolikalt veega.

# HERCULITE XRV ULTRA

Atjaunojošs Nanohibrīda Kompozītmateriāls

Herculite XRV ULTRA nanohibrīda kompozītmateriāls. Tas ir indicēts visu veidu dobumiem, priekšējiem un aizmugurējiem zobiem.
Jaunās paaudzes Herculite XRV Ultra izgatavošanā izmanotas kvalitatīvas mūsdienu tehnoloģijas, kas nodrošina augstu estētiku un ērtu izmantošanu jums un jūsu pacientu ērtībām. Herculite XRV Ultra piedāvā augstākā līmeņa estētiku, pateicoties vieglai pulēšanai, saglabā lielisku kvalitāti un nodrošina lielu līdzību dabīgajiem zobiem. Mēs esam daudz strādājuši, lai nodrošinātu Herculite prečuzīmes produktu augstvērtīgu kvalitāti, uzticamību, kā arī ilgstošu izturību pret plaisām un nodilumu.
Uzglabāšanas Noteikumi un Derīguma Termiņš
Herculite XRV Ultra jāuzglabā istabas temperatūrā.
Derīguma termiņš ir norādīts uz iepakojuma. Nelietojiet pēc derīguma termiņa beigām.
Pirms lietošanas kompozītmateriāls jāaizsargā no gaismas.

**LŪDZU, IEVĒROJIET TURPMĀK NORĀDĪTO:**
Jūs esat iegādājies(-usies) šo kompozītmateriālu vai fasētu šļircē, vai arī UnidoseTM fasējumā. Ar katru fasējuma veidu saistītas noteiktas prasības par rīkošanos ar to un tā glabāšanu, un, ja tās ievēro, lietotājam tiek nodrošināts lielisks rezultāts visu materiāla derīguma laiku. Lūdzu, ievērojiet turpmāk norādītos ieteikumus atbilstoši izvēlētajam fasējumami.
Šļirces Fasējums: Lai nodrošinātu optimālu šļirces darbību lietošanas laikā: pēc kompozītmateriāla padeves atbrīvojiet šļirci no spiediena, pagriežot tās rokturi par diviem apgriezieniem atpakaļ. Tas novērsīs materiāla uzkrāšanos uzgalī un garantēs drošu kompozītmateriāla lietošanu pēc glabāšanas.
Unidose fasējums: Unidose™ uzgali paredzēti IZMANTOŠANAI TIKAI VIENAM PACIENTAM, lai izvairītos no pacientu savstarpējas inficēšanās. Ja materiāls ticis lietots pacientam, neaizveriet un/vai neizmantojiet atkārtoti Unidose uzgali.

**PIRMS IEVIETOŠANAS -- IETEIKUMI PAREIZAI PIESAISTEI**
- Izolējiet zobu no blakuszobiem. Lietojiet tīras, plānas sloksnītes. Ļoti ieteicams ir gumijas koferdams.

- Pierādīts, ka samitrināta dentīna virsma (nevis sausa vai izžuvusi) palielina mūsdienīgo piesaistīšanas līdzekļu (piemēram, OptiBond Solo Plus, OptiBond FL vai OptiBond All-In-One) izturību. IEVĒROJIET: „Mitrs" nenozīmē piesārņots ar asinīm vai siekalām.
- Stingri jāievēro ievietošanas secība, kāda tā ir parādīta šajā instrukciju bukletā.
- Veltiet mirkli, lai identificētu virsmu, pie kuras jūs veicat piesaisti.
- Ir ieteicams dentīnu kodināt.
- Lūdzu, nodrošiniet, lai gaisa pievadā nebūtu eļļa un citi piesārņotāji.

**OPTIBOND SOLO PLUS vai OPTIBOND ALL-IN-ONE**
Ja esat nopirkuši PREMISE komplektu, tajā būs ieklauts arī OptiBond Solo Plus. Šie norādījumi ir ieteicami visiem Kerr kompozītmateriāliem. OptiBond Solo Plus sastāvā ir tāds pats 15% 0.4-mikroņu bārija stikls kā Kerr XRV Ultra kompozītmateriālā. Šī unikālā tehnoloģija sniedz augstu aizsardzības līmeni pret mikrotecēšanu, vienlaikus nodrošinot lielu piesaistes stiprību dažādām virsmām. Pildviela ne vien rada stiegrojumu hibrīdzonā, bet arī ieklūst dentīna kanāliņos, izveidojot īstu "strukturālu piesaisti." OptiBond Solo Plus salipšanas veicinātāji ir etilspirta šķīdinātājā, tādējādi ievērojami samazinot apnicīgo vajadzību pēc daudziem pārklājumiem un pastāvīgu atkārtotu pielietošanu, kā tas parasti ir ar acetona līmvielām. OptiBond Solo Plus ir indicēts gan tiešā, gan netiešā (savienojumā ar plombēšanas aģentu) piesaistes lietošanā.
OptiBond Solo Plus tiek piegādāts divos veidos, kā Bottle un Unidose. Kerr Unidose līmvielas fasējuma sistēma bija pirmā šāda veida sistēma, kas izveidota kā progresīvs solis svaiga materiāla nodrošināšanā katrā piesaistes procedūrā un maksimālā infekcijas kontrolē. Tā ir aizsargāta ar ASV Patentu 5,860,806.
OptiBond Solo Plus ir "pilnīgas kodināšanas" adhezīvs. OptiBond All-In-One ir vienkomponenta produkts, "paškodinošs" adhezīvs, un to var izmantot arī kopā ar PREMISE.

**PREMISE TIEŠA SAISTĪŠANĀS AR EMALJU/DENTĪNU AR OPTIBOND SOLO PLUS**
**PILNĪGAS KODINĀŠANAS METODE**

1. Izolējiet un žāvējiet.
2. Uzlieciet Kerr Gel Etchant* emaljai un dentīnam uz 15 sekundēm.
3. Rūpīgi skalojiet, nodrošiniet visa kodinātāja aizvadīšanu.
4. Viegli apžāvējiet, bet neizžāvējiet.
5. Ja lietojat Solo Plus pudeles fasējumā, tieši pirms

# Latvija

lietošanas saskalojiet pudeli. Ja lietojat Solo Plus Unidose fasējumā, savijiet kapsulu vidusdaļā un izmetiet kātiņa pusi.
6. Ar vieglu slaukošu kustību 15 sekundēs uzklājiet OptiBond Solo Plus emaljas/dentīna virsmai.
7. 3 sekundes ar gaisu VIEGLI izlīdziniet biezumu.
8. 20 sekundes cietiniet ar gaisu**.
9. Uzklājiet Herculite XRV Ultra kompozītmateriālu.

Ievērībai: Kerr vienreizējas lietošanas sajaukšanas trauciņi, gēla kodinināšanas uzgaļi un aplikatora uzgaļi ir paredzēti tikai vienai lietošanas reizei, lai izvairītos no pacientu savstarpējas inficēšanās.

**PREMISE TIEŠA SAISTĪŠANĀS AR EMALJU/DENTĪNU AR ALL-IN-ONE -- PAŠKODINĀŠANAS METODE**

1. Sagatavojiet dobumu. Rūpīgi izmazgājiet ar ūdens strūklu un izžāvējiet gaisā (neizkaltējiet).
   Levērojiet: Optimālai saķerei pirms OptiBond-All-In-One līmvielas uzklāšanas vienmēr sagatavojiet (noslīpiniet) visu emalju un/vai malas.
2. Īslaicīgi sakratiet OptiBond-All-In-One līmvielas pudeli.
   **Levērojiet:** Lietojot pirmo reizi, OptiBond-All-In-One līmvielas pudele enerģiski jāsakrata 10 sekundes.
   - Pudeles Devas: Izpiliniet 2-3 OptiBond All-In-One pilienus tīrā padziļinājumā. Pēc izpilināšanas nekavējoties uzlieciet vāku.
   - Unidose fasējums: Unidose™ uzgaļi paredzēti IZMANTOŠANAI TIKAI VIENAM PACIENTAM, lai izvairītos no pacientu savstarpējas inficēšanās. Atveriet Unidose ierīci un ievietojiet uzklāšanas otu konteinerā, lai piesūcinātu tā uzgali.
3. Ar vienreizēju uzklāšanas otu uzklājiet bagātīgu OptiBond All-In-One līmvielas slāni uz emaljas/dentīna virsmas. Berzējiet virsmu 20 sekundes.
4. Ar 20 sekundes ilgām berzējošām kustībām uzklājiet otru OptiBond All-In-One līmvielas slāni.
5. Vispirms žāvējiet līmvielu ar vieglu bezeļļas gaisa plūsmu un pēc tam 5 sekundes ar vidējas intensitātes bezeļļas gaisa plūsmu.
6. 20 sekundes cietiniet ar gaisu**.
7. Kompozītmateriālu klājiet atbilstoši ražotāja lietošanas instrukcijai.

**Herculite XRV Ultra KOMPOZĪTMATERIĀLU IZVIETOJUMS**

Herculite XRV Ultra ir pieejams ar plašu VITA nokrāsu klāstu. Plašāka informācija par pieejamajām nokrāsām un to iespējamo izmantošanu atrodama sadaļā "Herculite XRV Ultra Shading System".

1. Izvēlieties vēlamo nokrāsu.
   - Šļirces Fasējums: Pēc materiāla izspiešanas uz paliktņa noteikti pagrieziet atpakaļ šļirci vismaz par diviem pilniem apgriezieniem, lai samazinātu spiedienu uz materiālu.
   - Unidose Fasējums: Ielieciet un pareizi iecentrējiet uzgali padeves ierīcē. Levietojiet Unidose uzgali sagatavotās vietas dziļākajā daļā.

Slāni nedrīkst būt biezāki par 2mm vienā reizē.
2. Pēc slāņa ievietošanas nogludiniet kompozītmateriālu, lai nodrošinātu pielāgošanos malām.
3. Katru slāni vismaz 40 sekundes** cietiniet ar gaismu. Ja ir vairākas virsmas, katru virsmu cietiniet šo ieteikto laiku.

**Herculite XRV Ultra NOKRĀSU SISTĒMU INSTRUKCIJAS**
Herculite XRV Ultra ir pieejams ar plašu VITA nokrāsu klāstu. Pateicoties daudzpusīgajam procesam, kas saistīts ar VITA nokrāsu piemeklēšanu, daudzi kompozītmateriālu ražotāji izvēlas iekļaut paši savus norādījumus par nokrāsām, aptuveni saskaņojot ar faktiskajām VITA nokrāsām. Tā kā Kerr kompozītmateriāli uzrāda ideālu saskaņu ar VITA, savā kabinetā vienkārši lietojiet VITA norādījumus par nokrāsām.
(Ievērībai: VITA ir reģistrēta preču zīme, kas pieder VITA Zahnfabrik Company, Vācija)

Pieejaas šādas nokrāsas:

| | |
|---|---|
| Emaljas nokrāsas: | A1 A2 A3 A3.5 A4 |
| | B1 B2 B3 B4 |
| | C1 C2 C3 C4 |
| | D2 D3 D4 |
| | Īpaši Gaiša |
| Dentīna nokrāsas: | A1 A2 A3 A3.5 |
| | B1 B2 |
| | C2 |
| | D2 D3 |
| Incisal nokrāsa: | Incisal |

Emaljas un dentīna nokrāsas veidotas tā, lai tās atbilstu emaljas un dentīna dabiskajam tonim un jāuzklāj tā, lai tās atbilstu zobu struktūras slānim, kas ticis noņemts sagatvošanas procesā.
Incisal – šī nokrāsa zobārstam piedāvā augstu caurspīdīguma līmeni, lai veidotu incisal apmales vai lai veidotu caurspīdīgu kermeni. Tas ir lielisks pārklājuma materiāls virs dažādiem kompozītmateriālu atjaunojumiem.
XL nokrāsu var izmantot balinātiem un piena zobiem, tā ir gaišāka par visgaišākajām VITA nokrāsām.
Unidose kompozītmateriālu šļirces sterilizēšanas norādījumi – Autoklāvēt ar Tvaiku: 30 minūtes 132°C (270 °F) temperatūrā.

***UZMANĪBU:** Satur fosforskābi. Izvairieties no saskares ar ādu, acīm un mīkstajiem audiem. Ja notikusi

saskare ar ādu vai acīm, tūlīt skalojiet ar ūdeni. Prasiet medicīnisko palīdzību acīm. Nelietojiet iekšķīgi.

**Leteicamie Cietināšanas Laiki:** Demi Plus, Demi, 5 sekundes, L.E.Demetron II, 5 sekundes; L.E.Demetron I, 10 sekundes; vai Optilux 501 Boost režīmā, 10 sekundes, Ramp režīmā, 20 sekundes, vai Parastajā Režīmā, 20 sekundes. Lietojot citus gaismas avotus, lasiet ražotāja ieteikumus.

**UZMANĪBU:** Necietināti metakrilāta sveķi var izraisīt kontaktdermatītu un bojāt pulpu. Izvairieties no saskares ar ādu, acīm un mīkstajiem audiem. Pēc saskares rūpīgi nomazgājiet ar ūdeni.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohibridinis Kompozitas Restauravimui

Nanohibridinis kompozitas Herculite XRV ULTRA – tai šviesoje kietėjanti, dervų pagrindo dantų restauravimo medžiaga, skirta tiesioginiam plombavimui. Šis kompozitas skirtas visoms ertmių rūšims plombuoti tiek priekiniams, tiek krūminiams dantims.
Naujos kartos kompozitas Herculite XRV Ultra pagamintas naudojant pažangią technologiją, todėl jūsų ir paciento patogumui gaunamas geresnis estetinis vaizdas, jį patogiau naudoti, taip pat patobulintos jo mechaninės savybės. Plombuojant kompozitu Herculite XRV Ultra gaunamas puikus estetinis vaizdas, šį kompozitą lengva poliruoti, išlaiko blizgesį ir atrodo labai panašiai kaip natūralus dantis. Mes ėmėmės ypatingų veiksmų norėdami išlaikyti produkto mechanines savybes, atsparumą skilimui ir nusidėvėjimui, siūlydami Jums tokį patvarumą ir patikimumą, kokio Jūs ir tikitės iš prekės ženklo Herculite.
Laikymo Sąlygos ir Galiojimo Laikas
Kompozitą Herculite XRV Ultra reikia laikyti aplinkos temperatūroje.
Galiojimo data nurodyta ant pakuotės. Pasibaigus galiojimo laikui, produkto nenaudokite.
Labai svarbu, kad prieš naudojimą kompozitas būtų apsaugotas nuo regimosios šviesos.

**PRAŠOME ATMINTI:**
Šį kompozitą įsigijote supakuotą Unidose pakuotėje arba dideliame švirkšte. Kiekvienai pakuotei taikomi tam tikri laikymo ir priežiūros reikalavimai. Jei jų laikomasi, galiojimo metu medžiagos eksploatacinės savybės yra puikios. Pasirinkę pakuotę, turėtumėte susipažinti su toliau pateiktomis atitinkamomis rekomendacijomis.
Švirkštai: Kad užtikrintumėte optimalias švirkštų eksploatacines savybes naudojimo metu: paruošę kompozitą, sumažinkite slėgį pasukdami švirkšto rankenėlę atgal per du apsisukimus. Tada dangtelyje nesikaups medžiagos, ir kompozitą po laikymo bus galima patikimai naudoti.
Unidose pakuotė: Unidose™ antgaliai NAUDOTI TIK VIENAM PACIENTUI, kad būtų išvengta pacientų kryžminio užkrėtimo. Jei kompozitas jau naudotas pacientui, nebenaudokite jo ir/arba nebeuždėkite Unidose dangtelio.

## Lietuva

**PRIEŠ UŽDEDANT**
**TINKAMO SURIŠIMO REKOMENDACIJOS**

- Izoliuokite dantį nuo gretimų dantų. Tam naudokite skaidrias, plonas juosteles. Primygtinai rekomenduojama naudoti koferdamą.
- Naudojant drėgnus dentino paviršius (geriau nei sausi, išdžiovinti dentino paviršiai), faktiškai padidėja modernių surišiklių (pvz.: OptiBond Solo Plus, OptiBond FL arba OptiBond All-In-One) surišimo stiprumas. PASTABA: „Drėgnas" nereiškia užteršimo krauju arba seilėmis.
- Reikia tiksliai laikytis plombavimo sekos, nurodytos šioje instrukcijoje.
- Identifikuokite adhezinį paviršių, kurį surišate.
- Dentiną rekomenduojama ėsdinti.
- Įsitikinkite, ar oro linija neužtešta riebalais ir kitais teršalais.

**OPTIBOND SOLO PLUS ir OPTIBOND ALL-IN-ONE**
Jeigu įsigijote „Herculite XRV Ultra" kaip rinkinį, pastebėsite, kad yra įdėtas OptiBond Solo Plus. Jį rekomenduojama naudoti su visais Kerr kompozitais. OptiBond Solo Plus yra 15 proc. to paties 0,4 mikrono bario stiklo, kaip ir kompozite Kerr XRV Ultra. Ši unikali technologija labai gerai apsaugo nuo mikrosunkimosi ir sukuria didelę prisirišimo jėgą prie įvairių paviršių. Užpildas ne tik sustiprina hibridinę sritį, bet ir, prasiskverbęs į dentino tubules, sukuria tikrą „struktūrinį sukibimą". Naudojant „OptiBond Solo Plus", adhezinės medžiagos aktyvikliai perduodami su etanolio tirpalu – taip sumažinama varginanti būtinybė dėti kelis sluoksnius ir nuolat tepti, o tai dažnai tenka daryti naudojant acetono adhezines medžiagas. OptiBond Solo Plus skirtas tiesioginiam ir netiesioginiam (kartu su glaistymo priemone) surišimui.
OptiBond Solo Plus parduodamas dviejų tipų pakuotėmis, buteliukais ir Unidose pakuotėmis. Kerr firmos Unidose adhezinės sistemos pakuotė yra unikali – tai progresas siekiant užtikrinti infekcijos kontrolę ir medžiagų iš naujai atidarytos pakuotės naudojimą kiekvienos surišimo procedūros metu. Ši medžiaga užpatentuota JAV. Patento Nr. 5.860.806.
OptiBond Solo Plus yra „visiško išėsdinimo" adhezinė medžiaga. OptiBond All-In-One – tai atskiras komponentas, "savaiminio išėsdinimo" adhezinė medžiaga, kurią taip pat galima naudoti su Herculite XRV Ultra.

**TIESIOGINIS EMALIO/DENTINO SURIŠIMAS SU OPTIBOND SOLO PLUS -- VISIŠKO IŠĖSDINIMO TECHNIKA**

1. Izoliuokite ir išdžiovinkite.
2. Ant emalio ir dentino užtepkite ėsdinamojo gelio Kerr Gel Etchant* ir palaikykite 15 sekundžių.
3. Kruopščiai nuplaukite visą ėsdinamąją medžiagą.
4. Truputį padžiovinkite, bet visiškai neišdžiovinkite.
5. Jei naudojate Solo Plus buteliuką, šiek tiek jį paplakite prieš naudojimą. Jei Solo Plus naudojate Unidose pakuotėje, sukite kapsulę per vidurį ir išmeskite galvutę.
6. 15 sekundžių atsargiai tepkite OptiBond Solo Plus ant emalio/dentino paviršiaus.
7. Padžiovinkite NESTIPRIA oro srove ne daugiau kaip 3 sekundes.
8. 20 sekundžių kietinkite šviesa.**
9. Po to dėkite Herculite XRV Ultra kompozitą.

**Pastaba:** Kerr firmos vienkartiniai maišymo indeliai, ėsdinamojo gelio tūtelės ir aplikatoriaus antgaliai skirti tik vienkartiniam naudojimui, kad būtų išvengta pacientų kryžminio užkrėtimo.

**TIESIOGINIS SURIŠIMAS SU EMALIU ARBA DENTINU NAUDOJANT OPTIBOND ALL-IN-ONE–SAVAIMINIO IŠĖSDINIMO METODĄ**

1. Ertmės paruošimas. Kruopščiai nuplaukite purkšdami vandeniu ir išdžiovinkite (visiškai neišdžiovinkite).

Pastaba: Kad sukibtų optimaliai, visada paruoškite (nuožulnų) visą emalio paviršių ir/arba kraštus prieš naudodami OptiBond All-In-One adhezinę medžiagą.

2. Trumpai paplakite OptiBond All-In-One buteliuką.

**Pastaba:** Prieš pirmą kartą pradėdami naudoti OptiBond All-In-One adhezinę medžiagą, buteliuką apie 10 sekundžių smarkiai plakite.

- Buteliuko Paruošimas: Įlašinkite 2-3 lašus OptiBond All-In-One adhezinės medžiagos į švarų vandenį. Išspaudę nedelsdami uždėkite dangtelį.
- Unidose™ Pakuotė (SKIRTA NAUDOTI TIK VIENAM PACIENTUI): Atidarykite vienos dozės įrenginį ir įstatykite aplikatoriaus šepetėlį į konteinerį, kad pripildytumėte galiuką.

3. Naudodami vienkartinį aplikatoriaus šepetėlį, užtepkite didelį kiekį OptiBond All-In-One ant emalio/dentino paviršiaus. 20 sekundžių trinkite paviršių tepamuoju judesiu.
4. Antrą kartą uždėkite OptiBond All-In-One adhezinės medžiagos, 20 sekundžių ją trindami tepamaisiais judesiais.
5. Džiovinkite adhezinę medžiagą pirmiau silpno, po to vidutinio stiprumo oro, kurio sudėtyje nėra riebalų, srove bent 5 sekundes.

6. 10 sekundžių kietinkite šviesa.*
7. Uždėkite kompozito, vadovaudamiesi gamintojo pateiktomis naudojimo instrukcijomis.

**KOMPOZITO Herculite XRV Ultra UŽDĖJIMAS**
Kompozito Herculite XRV Ultra yra įvairių VITA atspalvių. Išsamesnę informaciją apie visus turimus atspalvius ir jų įvairias paskirtis žr. skyriuje „Paaiškinimas apie Herculite XRV Ultra atspalvių sistemą."

1. Parinkite norimą atspalvį.
   - Švirkštai: Išspaudę medžiagos ant lentelės, atsukite švirkštą atgal bent per du visiškus apsisukimus, kad sumažėtų slėgis į medžiagą.
   - Unidose pakuotė: Unidose™ antgaliai NAUDOTI TIK VIENAM PACIENTUI, kad būtų išvengta pacientų kryžminio užkrėtimo. Nukreipkite „Unidose" tūtelę į giliausią paruoštos ertmės vietą.

   Prieaugio sluoksnis turi būti ne storesnis kaip 2mm.
2. Išspaudę vieną sluoksnį, paskirstykite kompozitą, kad užtikrintumėme adaptaciją kraštuose.
3. Kiekvieną sluoksnį mažiausiai 40 sekundžių kietinkite šviesa**. Jei paruošėte daugiau paviršių, rekomenduojamą laiką kietinkite kiekvieną iš jų.

**PAAIŠKINIMAS APIE Herculite XRV Ultra ATSPALVIŲ SISTEMĄ**
Kompozito Herculite XRV Ultra yra įvairių VITA atspalvių. Dėl ilgai trunkančio VITA atspalvių parinkimo proceso, daugelis kompozito gamintojų siūlo savo kompozito atspalvių vadovą su apytiksliai priderintais tikraisiais VITA atspalviais. Kadangi „Kerr" kompozitams būdinga ideali dermė su VITA atspalviais, darbo vietoje parenkant atspalvius tereikia naudoti VITA atspalvių vadovą.
(Pastaba: VITA yra registruotasis Vokietijos bendrovės VITA Zahnfabrik prekės ženklas)
Turimi atspalviai:

| | |
|---|---|
| Emalio atspalviai | A1 A2 A3 A3.5 A4 |
| | B1 B2 B3 B4 |
| | C1 C2 C3 C4 |
| | D2 D3 D4 |
| | Ypač Šviesus |
| Dentino atspalviai: | A1 A2 A3 A3.5 |
| | B1 B2 |
| | C2 |
| | D2 D3 |
| Priekinių dantų (Incisal) atspalvis: | |
| | Priekinių dantų (Incisal) |

Emalio ir dentino atspalviai buvo sukurti taip, kad atitiktų emalio ir dentino atspalvius ir juos reikėtų dėti

taip, kad atitiktų danties struktūros sluoksnius, kurie buvo pašalinti ruošiant dantį plombuoti.
Priekinių dantų (Incisal) atspalvis leidžia odontologui atlikti aukšto lygio restauracijas formuojant skaidrius priekinių dantų kraštus ar permatomos anatomijos fragmentus. Tai išskirtinės kokybės dengiamoji medžiaga, puikiai tinkanti įvairioms restauracinėms kompozito plomboms.
XL atspalvis gali būti naudojamas balintiems arba pieniniams dantims; jis yra šviesesnis nei šviesiausias VITA atspalvis.
Unidose kompozito skirstytuvo sterilizavimo nurodymai – sterilizavimas gariniame autoklave: 30 minučių @ 270°F.

***PERSPĖJIMAS:** Sudėtyje yra fosforo rūgšties. Būkite atsargūs, kad nepatektų ant odos, minkštųjų audinių ir į akis. Jei skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Neskirta vidiniam vartojimui.

****Rekomenduojama Kietinimo Trukmė:** Demi Plus, Demi, 5 sekundės, L.E. Demetron II, 5 sekundės; L.E. Demetron I, 10 sekundžių; arba Optilux 501 lempa Boost režimu, 10 sekundžių, Ramp režimu, 20 sekundžių, arba Regular režimu, 20 sekundžių. Jei naudojate kitokias lempas, žr. gamintojo rekomendacijas.
**ĮSPĖJIMAS:** Nesukietinta metakrilato derva gali sukelti dermatitą ir pažeisti danties pulpą. Būkite atsargūs, kad jo nepatektų ant odos, akių ir minkštųjų audinių. Patekus cemento, kruopščiai praplaukite vandeniu.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohybridná kompozitná výplň

Nanohybridná kompozitná výplň Herculite XRV ULTRA je svetlom polymerizujúca kompozitná zubná výplň na báze živice určená na priamu aplikáciu. Je indikovaná na všetky triedy kavít predných aj zadných zubov.
Využitím najmodernejšej technológie táto nová generácia výplne Herculite XRV Ultra ponúka zlepšenú estetiku, manipulačné a mechanické vlastnosti pre pohodlie vás aj vášho pacienta. Výplň Herculite XRV Ultra ponúka vynikajúcu estetiku, pretože sa ľahko leští, udržiava si klinický lesk a má živý vzhľad napodobňujúci fluorescenciu a opalescenciu prirodzeného zubu. Vynaložili sme úžasné úsilie na to, aby sme zachovali mechanické vlastnosti, tvrdosť voči fraktúram a odolnosť proti opotrebovaniu, a ponúkame vám trvanlivosť a spoľahlivosť, na ktorú ste u značky Herculite zvyknutí.
Skladovanie a doba použiteľnosti
Výplň Herculite XRV Ultra skladujte pri izbovej teplote. Dátum expirácie je uvedený na obale. Nepoužívajte po uplynutí dátumu použiteľnosti. Kompozit sa nesmie pred použitím vystaviť viditeľnému svetlu.

**ZAZNAMENAJTE PROSÍM NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE:**
Tento kompozit ste zakúpili buď v striekačke alebo ako aplikačný systém Unidose. Pri oboch aplikačných systémoch sú určité požiadavky na manipuláciu a skladovanie, ktoré zaručujú používateľovi vynikajúce vlastnosti materiálu počas celej jeho životnosti. Dodržiavajte prosím nižšie uvedené odporúčania pre aplikačný systém, ktorý ste si vybrali.
Aplikácia striekačkou: Pre optimálnu výkonnosť striekačky počas používania: Po vytlačení kompozitu uvoľnite tlak otočením piestu striekačky naspäť o dva obraty. Tým sa zabráni nahromadeniu materiálu v uzávere a zabezpečí sa spoľahlivá aplikácia kompozitu po uskladnení.
**Aplikácia systémom Unidose:** Špičky systému Unidose™ sú určené LEN NA POUŽITIE U JEDNÉHO PACIENTA, aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientami. Po aplikácii materiálu jednému pacientovi špičku systému Unidose už nezatvárajte viečkom ani viackrát nepoužívajte.

**PRED APLIKÁCIOU – ODPORÚČANIA PRE SPRÁVNE NANÁŠANIE**
• Zub izolujte od okolitých zubov. Použite tenké

priehľadné prúžky. Odporúča sa používať kaučukovú matricu.

- Ukazuje sa, že vlhké povrchy dentínu (namiesto suchého, presušeného dentínu) v skutočnosti zosilňujú silu väzby dnešných moderných adhezív (ako napríklad OptiBond Solo Plus, OptiBond FL alebo OptiBond All-In-One). POZNÁMKA: „Vlhké" neznamená znečistené krvou alebo slinami.
- Pri aplikácii presne dodržiavajte poradie krokov, ktoré sú popísané v návode v tejto brožúrke.
- Venujte pozornosť identifikácii povrchu, na ktorý budete kompozit aplikovať.
- Odporúča sa dentín naleptať.
- Dávajte pozor, aby prívod tlakového vzduchu nebol znečistený olejom ani inými nečistotami.

**OPTIBOND SOLO PLUS a OPTIBOND ALL-IN-ONE**

Ak ste výplň Herculite XRV Ultra zakúpili vo forme súpravy, všimnite si, že obsahuje adhezívum OptiBond Solo Plus. Toto sa odporúča na používanie so všetkými kompozitnými výplňami spoločnosti Kerr. Adhezívum OptiBond Solo Plus obsahuje 15% báriového skla s veľkosťou častíc 0,4 mikrónu, ktoré sa nachádzajú aj v kompozitnej výplni Kerr XRV Ultra. Táto jedinečná technológia zabezpečuje vysokú úroveň ochrany pred mikroskopickými únikmi a zároveň zachováva vysokú priľnavosť materiálu k rôznym druhom povrchov. Toto plnivo nielen posilňuje hybridné zóny, ale preniká aj do kanálikov dentínu a vytvára skutočnú „štrukturálnu väzbu". Podporné adhezívne prvky prípravku OptiBond Solo Plus sú rozpustené v etanole, čím sa výrazne redukuje namáhavé viacnásobné nanášanie viacerých vrstiev, ktoré je potrebné v prípade acetónových adhezív. Adhezívum OptiBond Solo Plus je určené na priame aj nepriame aplikácie (spolu s kompozitom).

Adhezívum OptiBond Solo Plus sa dodáva v dvoch aplikačných systémoch, vo fľaške a v balení Unidose. Aplikačný systém Unidose spoločnosti Kerr pre adhezíva bol prvým systémom svojho druhu. Bol navrhnutý ako progresívny krok na zabezpečenie čerstvého materiálu pri každom použití adhezíva a na prekonanie infekcií. Je chránený patentom USA č. 5.860.806.

Adhezívum OptiBond Solo Plus je „úplne leptacie" adhezívum. Adhezívum OptiBond All-In-One je jednozložkové „samoleptacie" adhezívum a možno ho používať aj s materiálom Herculite XRV Ultra.

**PRIAME NANÁŠANIE MATERIÁLU NA SKLOVINU/ DENTÍN POMOCOU ADHEZÍVA OPTIBOND SOLO PLUS – TECHNIKA TOTAL ETCH**

1. Izolujte a vysušte.
2. Leptadlo Kerr Gel Etchant* naneste na sklovinu a dentín a nechajte 15 sekúnd pôsobiť.
3. Dôkladne vypláchnite, aby sa všetko leptadlo odstránilo.
4. Zľahka vysušte, ale nepresušujte.
5. Ak používate aplikačný systém Solo Plus z fľašky, pred použitím fľašku krátko pretrepte. Ak používate aplikačný systém Solo Plus Unidose, kapsulu v strede skrútte a stranu s paličkou zahoďte.
6. Adhezívum OptiBond Solo Plus nanášajte na povrch skloviny/dentínu ľahkými krúživými pohybmi 15 sekúnd.
7. ZĽAHKA rozfúkajte vzduchom maximálne 3 sekundy.
8. 20 sekúnd vytvrdzujte svetlom.**
9. Pokračujte v nanášaní kompozitnej výplne Herculite XRV Ultra.

Upozornenie: Jednorazové nádoby na miešanie od spoločnosti Kerr, nanášacie hroty na gélové leptadlo a hroty aplikátora sú určené len na jedno použitie, aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientami.

**PRIAME NANÁŠANIE MATERIÁLU NA SKLOVINU/ DENTÍN POMOCOU ADHEZÍVA ALL-IN-ONE – TECHNIKA SELF-ETCH**

1. Pripravte kavitu. Dôkladne vymyte vodným sprejom a vysušte vzduchom (nepresušujte).

Poznámka: Na dosiahnutie optimálnej adhézie pred aplikáciou adhezíva OptiBond All-In-One vždy pripravte (zbrúste) všetku sklovinu a/alebo okraje.

2. Krátko pretrepte fľašku s adhezívom OptiBond All-In-One.

**Poznámka:** Pri prvom použití dôkladne pretrepte fľašku s adhezívom OptiBond All-In-One po dobu 10 sekúnd.

- Aplikácia vo fľaške: Do čistej jamky kvapnite 2–3 kvapky adhezíva OptiBond All-In-One. Po kvapnutí ihneď nasaďte viečko.
- Aplikácia Unidose™ (URČENÁ LEN NA JEDNORAZOVÉ POUŽITIE): Balenie Unidose otvorte a aplikačný štetec vložte do nádobky, čím sa nasýti jeho špička.

3. Pomocou jednorazového štetca naneste väčšie množstvo adhezíva OptiBond All-In-One na povrch skloviny/dentínu. Povrch potierajte krúživým pohybom po dobu 20 sekúnd.

4. Druhú dávku adhezíva OptiBond All-In-One nanášajte krúživým pohybom po dobu 20 sekúnd.
5. Adhezívum vysušte najprv jemným prúdom vzduchu a potom stredným prúdom vzduchu bez obsahu oleja po dobu aspoň 5 sekúnd.
6. Polymerizujte svetlom 10 sekúnd.*
7. Kompozitný materiál naneste podľa návodu na použitie od výrobcu.

**NANÁŠANIE KOMPOZITNEJ VÝPLNE Herculite XRV Ultra**

Výplň Herculite XRV Ultra je k dispozícii v širokej škále odtieňov VITA. Podrobnejšie informácie o všetkých dostupných odtieňoch a ich rôznom použití sú uvedené v časti „Vysvetlenie systému odtieňov výplne Herculite XRV Ultra".

1. Vyberte požadovaný odtieň.
   - Aplikácia striekačkou: Po vytlačení materiálu na podložku otočte piest striekačky naspäť aspoň o dva celé obraty, aby sa uvoľnil tlak na materiál.
   - **Aplikácia systémom Unidose:** Špičky systému Unidose™ sú určené LEN NA POUŽITIE U JEDNÉHO PACIENTA, aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientami. Špičku Unidose umiestnite do najhlbšej časti preparácie.

Nenanášajte naraz jednotlivé vrstvy hrubšie ako 2mm.
2. Kompozit po nanesení vyhľaďte, aby vrstva priľnula až k okrajom.
3. Každú vrstvu vytvrdzujte svetlom najmenej 40 sekúnd**. Ak ošetrujete viac plôch, každú z nich polymerizujte po odporúčanú dobu.

**VYSVETLENIE SYSTÉMU ODTIEŇOV Herculite XRV Ultra**

Výplň Herculite XRV Ultra je k dispozícii v širokej škále odtieňov VITA. Vzhľadom na rozsiahly postup pri určovaní správnych odtieňov VITA si mnohí výrobcovia kompozitov vytvárajú vlastné návody na určenie odtieňov s cieľom priblížiť sa k aktuálnym odtieňom VITA. Pretože kompozitné výplne Kerr ukazujú ideálnu zhodu s odtieňmi VITA, jednoducho vo svojej ambulancii na výber správneho odtieňa použite návod na odtiene VITA.
(Upozornenie: VITA ® je registrovaná značka firmy VITA Zahnfabrik Company, Nemecko)
Nasleduje popis dostupných odtieňov:
Sklovinné odtiene: A1 A2 A3 A3.5 A4
B1 B2 B3 B4
C1 C2 C3 C4
D2 D3 D4
Extra svetlý

Dentínové odtiene: A1 A2 A3 A3.5
B1 B2
C2
D2 D3
Incízny odtieň: Incízny
Sklovinné a dentínové odtiene boli vyvinuté tak, aby ladili z nepriehľadnosťou skloviny a dentínu a je potrebné umiestniť ich tak, aby korešpondovali s vrstvami zubnej štruktúry, ktorú ste počas preparácie odstránili.
Rezákový odtieň zaručuje zubárovi vysoký stupeň priehľadnosti pri tvorbe rezákových hrán alebo budovaní priesvitnej anatómie. Je to vynikajúci overlejový materiál na množstvo kompozitných výplní. Odtieň XL môže byť užitočný pri ladení s vybielenými ako aj detskými zubami, je svetlejší než najsvetlejší odtieň VITA.
Postup pri sterilizácii kompozitnej pištole Unidose – Parný Autokláv: 30 minút pri 132°C (270°F)

* **POZOR:**Obsahuje kyselinu fosforečnú. Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a mäkkým tkanivom. V prípade kontaktu s pokožkou alebo očami zasiahnuté miesta okamžite vypláchnite vodou. Pri zasiahnutí očí vyhľadajte lekársku pomoc. Nepoužívajte vnútorne.

** **Odporúčané časy polymerizácie:** Demi Plus, Demi 5 sekúnd, L.E.Demetron II 5 sekúnd, L.E.Demetron I 10 sekúnd, alebo Optilux 501 v režime Boost 10 sekúnd, v režime Ramp 20 sekúnd alebo v režime Regular 20 sekúnd. Pri všetkých ostatných druhoch polymerizačného svetla postupujte podľa odporúčania výrobcu.

**POZOR:** Nepolymerizovaná metakry-látová živica môže spôsobiť kontaktnú dermatitídu a poškodiť zubnú dreň. Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a mäkkým tkanivom. V prípade kontaktu zasiahnuté miesto dôkladne vypláchnite vodou.

# HERCULITE XRV ULTRA

Нанохибриден композиционен възстановителен материал

Нанохибридният композит Herculite XRV ULTRA е фотополимезиращ материал за обтуриране, предназначен да пряко приложение. Той е предназначен за всички видове кавитети при предни и задни зъби.
Новото поколение на Herculite XRV Ultra прилага най-съвременната технология за подобряване на козметичните аспекти, манипулиране и механични качества за удобството на вас и вашия пациент. Herculite XRV Ultra предлага превъзходна естетика, понеже е лесен за полиране, запазва клиничния блясък и изглежда естествено, като имитира флуоресценцията и опалесценцията на естествения зъб. Ние положихме извънредни усилия за поддържане на механичните свойства, издръжливостта при разрушение и устойчивостта на износване, предоставяйки Ви издръжливостта и надеждността, които очаквате от търговската марка Herculite.
Условия на Съхранение и Срок на годност
Herculite XRV Ultra трябва да бъде съхраняван при стайна температура.
Срокът на годност е отбелязан върху опаковката. Не използвайте след изтичане на срока на годност.
Трябва да се направи всичко възможно композитът да бъде защитен от видима светлина преди употреба.

**МОЛЯ ДА ИМАТЕ В ПРЕДВИД СЛЕДНОТО:**
Вие сте закупили този композит в насипно състояние в шприца или в дозираща система Unidose. За всяка доза има определени изисквания за работа и съхранение, които (ако се спазват) ще предоставят възможност за отлична работа от страна на потребителя по време на целия период на годност на материала. Моля, следвайте съответните препоръки, отбелязани по-долу за направения от Вас избор на дозиране.
Дозиране със шприца: За да осигурите оптимална работа на шприците по време на употреба: След нанасяне на композита, освободете налягането със завъртане дръжката на шприца с два оборота назад. Това ще предотврати натрупване на материал в капачката и ще осигури надеждно използване на композита след съхраняването му.

**Bulgarian**

Дозираща система Unidose™: Накрайниците за Unidose™ са предназначени ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ САМО ПРИ ЕДИН ПАЦИЕНТ, с цел предотвратяване на кръстосаната инфекция между пациентите.

**ПРЕДИ ПОСТАВЯНЕ -- ПРЕПОРЪКИ ЗА ПРАВИЛНО СВЪРЗВАНЕ**

- Изолирайте зъба от съседните зъби. Използвайте чисти и тънки ленти. Препоръчва се кофердам.
- По-скоро влажни дентинови повърхности (отколкото сух, пресушен дентин) са показани, за да увеличат силата на свързването на днешните модерни свързващи агенти (като OptiBond Solo Plus, OptiBond FL или OptiBond All-In-One.) Бележка: Навлажняването не означава замърсяване с кръв или слюнка.
- Трябва стриктно да се спазва последователността на поставяне, описана в настоящата брошура с инструкции.
- Отделете малко време, за да определите повърхността върху която ще свързвате.
- Препоръчва се ецван дентин.
- Моля, подсигурете въздушната струя да е чиста от масло или други замърсители.

**OPTIBOND SOLO PLUS и OPTIBOND ALL-IN-ONE**

Ако сте закупили Herculite XRV Ultra като комплект, ще видите, че в него е включен OptiBond Solo Plus. Той е препоръчителен за употреба с всички композити на Kerr. OptiBond Solo Plus съдържа 15% от същото 0,4-микронно бариево стъкло, което се съдържа в композита Kerr XRV Ultra. Тази уникална технология осигурява най-високо ниво на защита срещу микропроцепи, като предлага отлично свързване с различни повърхности. Този пълнеж не само подсилва хибридната зона, но също така прониква в дентиновите каналчета и създава истинско "структурно свързване." С OptiBond Solo Plus адхезивните активатори са пренесени в етанолов разтвор, като по този начин в голяма степен се намалява досадната необходимост от многослойни покрития и постоянната нужда от ново нанасяне, често срещани при ацетоновите адхезиви. OptiBond Solo Plus е посочен както за директно, така и за индиректно приложение за свързване (заедно с фиксиращ агент).

OptiBond Solo Plus се предлага в две дозиращи системи - флакон и компюла. Доставката на Kerr на тази адхезивна система във вид на компюла е първа по рода си, замислена като прогресивна стъпка към осигуряването на пресен материал за всяка процедура на свързване, както и като решаващ фактор на контрол при инфекции. Тя е защитена от патент 5,860,806 на Съединените щати.

OptiBond Solo Plus е адхезив за "тотално ецване". OptiBond All-In-One е еднокомпонентен, "самоецващ"

се адхезив и може също да се използва с Herculite XRV Ultra.

**ДИРЕКТНО СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕМАЙЛ/ДЕНТИН С OPTIBOND SOLO PLUS**
**МЕТОД НА ТОТАЛНО ЕЦВАНЕ**

1. Изолирайте и подсушете.
2. Поставете Kerr Gel Etchant* върху емайла и дентина за 15 секунди.
3. Изплакнете обилно, като се уверите, че цялото ецващо вещество е отстранено.
4. Подсушете леко, не пресушавайте.
5. Ако използвате Solo Plus в шишенце, разклатете го леко преди употреба. Ако използвате Solo Plus в компюла, отворете с въртеливо движение капсулата по средата и изхвърлете частта с дръжката.
6. Нанесете OptiBond Solo Plus върху емайловата/дентиновата повърхност с леко четкащо движение за 15 секунди.
7. ЛЕКО подсушете с въздух за максимум 3 секунди.
8. Полимеризирайте за 20 секунди.**
9. Продължете с поставянето на композита Herculite XRV Ultra.

Забележка: Смесителните плочки, накрайниците за ецващия гел и накрайниците за апликатора на Kerr са предназначени за еднократна употреба, с цел предотвратяване на кръстосаната инфекция между пациентите.

**ДИРЕКТНО СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕМАЙЛ/ДЕНТИН С ALL-IN-ONE-- МЕТОД НА САМОЕЦВАНЕ**

1. Подгответе кавитета. Измийте обилно с водна струя и подсушете с въздух (не пресушавайте).

Бележка: За оптимална адхезия винаги подготвяйте (скосявайте) целия емайл и/или краищата преди нанасяне на адхезива OptiBond All-In-One.

2. Разклатете леко флакона с адхезива OptiBond All-In-One.

**Бележка:** При първата употреба разклатете флакона енергично в продължение на 10 секунди.

- Дозиращ флакон: Капнете 2-3 капки от адхезива OptiBond All-In-One върху чиста плочка. След това веднага поставете капачката.
- Дозираща система Unidose™: Накрайниците за Unidose™ са предназначени ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ САМО ПРИ ЕДИН ПАЦИЕНТ, с цел предотвратяване на кръстосаната инфекция между пациентите. Отворете системата и поставете апликаторната четчица в контейнера, за да намокрите върха ѝ.

3. С помощта на апликаторната четчица за еднократна употреба нанесете обилно количество адхезив OptiBond All-In-One върху повърхността на емайла/дентина. Разтъркайте повърхността с четкащо движение в продължение на 20 секунди.
4. Нанесете втори слой от адхезива OptiBond All-In-One с четкащо движение в продължение на 20 секунди.
5. Първо изсушете адхезива с лека струя въздух, а след това със средно силна струя с обезмаслен въздух в продължение поне на 5 секунди.
6. Полимеризирайте в продължение на 10 секунди.*
7. Нанесете композита според указанията за употреба на производителя.

**ПОСТАВЯНЕ НА КОМПОЗИТА Herculite XRV ULTRA**

Herculite XRV Ultra се предлага в широка гама от VITA цветове. За подробна информация относно предлаганите цветове и тяхната разнострaнна употреба, моля да направите справка с "Обяснение на разцветките на Herculite XRV Ultra" по-долу.

1. Изберете желания цвят.
   - Дозиране със шприца: След изстискване на материала върху плочката, не забравяйте да направите поне две пълни завъртания на шприцата, за да освободите налягането върху материала.
   - Дозираща система Unidose: Поставете накрайника и го позиционирайте правилно в пистолета. Поставете накрайника на компюлата в най-дълбоката част на подготвения участък.

   Отделните слоеве не трябва да бъдат по-дебели от 2мм.
2. След поставяне на всеки слой, загладете композита, за да осигурите периферна адаптация.
3. Полимеризирайте всеки слой за минимум 40 секунди**. Ако има няколко повърхности, полимеризирайте всяка една от тях в продължение на препоръчаното време.

**ОБЯСНЕНИЕ НА РАЗЦВЕТКИТЕ НА Herculite XRV Ultra**

Herculite XRV Ultra се предлага в широка гама от VITA цветове. Поради сложния процес на подбиране на цветове по VITA, много производители на композити включват своя собствена разцветка, която се доближава до цветовете по VITA. Тъй като композитите на Kerr показват идеално съответствие с VITA, просто използвайте разцветката по VITA в кабинета си.

(Бележка: VITA е регистрирана търговска марка на VITA Zahnfabrik Company, Германия)

Следва изброяване на предлаганите цветове:

Цветови нюанси на емайла:
A1 A2 A3 A3.5 A4
B1 B2 B3 B4
C1 C2 C3 C4
D2 D3 D4
Много светъл
Цветови нюанси на дентина:
A1 A2 A3 A3.5
B1 B2
C2
D2 D3
Инцизал цвят: Инцизал

Разцветките за емайл и дентин са разработени, за да съответстват на прозрачността на емайла и дентина и трябва да бъдат поставяни на слоеве в съответствие със структурата на зъба, който е бил отстранен в процеса на препарация.
Инцизалните разцветки предлагат на стоматолога високо ниво на прозрачност за изграждане на инцизални ръбове или изграждане на прозрачна анатомия. Той е чудесен материал за поставяне на краен слой върху различни композитни реставрации.
XL разцветката може да бъде полезна при избелени или при сменящи се зъби, тъй като е по–светла от най–светлата разцветка на VITA.
Указания за стерилизация на пистолета за компюли – в автоклав: 30 минути на 132° C (270°F).

***ВНИМАНИЕ:** Съдържа фосфорна киселина. Избягвайте контакт с кожата, очите и меките тъкани. В случай на контакт с кожата или очите, незабавно изплакнете с вода. Осигурете офталмологична помощ. Само за външна употреба.

****Препоръчителна продължителност на полимеризацията:** Demi Plus, Demi, 5 секунди, L.E.Demetron II, 5 секунди; L.E.Demetron I, 10 секунди; или Optilux 501 в усилен режим, 10 секунди, в плавен режим (Ramp), 20 секунди или в нормален режим, 20 секунди. За всички други лампи вижте инструкциите на производителя.

**ВНИМАНИЕ:** Неполимеризираната метакрилатна смола може да причини контактен дерматит и да увреди пулпата. Избягвайте контакт с кожата, очите и меките тъкани. След контакт изплакнете обилно с вода.

# HERCULITE XRV ULTRA

Nanohibridni Kompozitni Materijal za Restauracije

Nanohibridni kompozit Herculite XRV ULTRA je stomatološki materijal za restauracije na bazi smole koji se polimerizuje svetlom i koji je namenjen za direktno postavljanje na preparaciju. Indikovan je za sve klase kaviteta na prednjim i zadnjim zubima.
Nova generacija Herculite XRV Ultra primenjuje vrhunsku tehnologiju kako bi obezbedila poboljšane estetske karakteristike, lakše rukovanje i pogodnije mehaničke karakteristike radi Vaše i pacijentove udobnosti. Herculite XRV Ultra nudi superiorne estetske karakteristike, jer ga je lako polirati, zadržava klinički sjaj i pruža prirodni izgled, podražavajući fluorescentnost i opalescentnost prirodnog zuba. Preduzeli smo posebne korake kako bi se obezbedilo zadržavanje mehaničkih karakteristika, otpornost na lom i trošenje, što omogućuje trajnost i pouzdanost koje već uobičajeno očekujete od marke Herculite.
Uslovi čuvanja i Trajnost Proizvoda
"Herculite XRV Ultra" treba čuvati na sobnoj temperaturi. Rok važnosti proizvoda naznačen je na pakovanju. Ne koristite po isteku roka važnosti.
Potrebno je uložiti svaki napor da se kompozit zaštiti od vidljivog svetla pre upotrebe.

**MOLIMO IMAJTE U VIDU SLEDEĆE:**
Ovaj kompozit ste kupili pakovan ili u vidu šprica za opštu namenu ili u vidu Unidose kapsula. Svako od ovih pakovanja ima određene zahteve u pogledu rukovanja i čuvanja i oni, ako ih korisnik poštuje, daju odlične rezultate do isteka roka trajanja materijala. Molimo sledite odgovarajuće preporuke naznačene u nastavku za oblik pakovanja koji ste odabrali.

Pakovanje u Vidu Šprica: Da biste obezbedili optimalne rezultate u radu sa špricevima: Nakon istiskivanja kompozita smanjite pritisak povlačenjem potiskivača šprica unazad za dva okreta. Time će se sprečiti nakupljanje materijala u poklopcu i osigurati pouzdana upotreba kompozita nakon smeštanja.

Nanošenje korišćenjem Unidose™ kapsula: Unidose™ kapsule su namenjene ZA KORIŠĆENJE SAMO NA JEDNOM PACIJENTU, kako bi se sprečila unakrsna kontaminacija između pacijenata. Ne vraćajte poklopac i ne upotrebljavajte ponovo Unidose vrh nakon što se materijal za datog pacijenta istisne.

**PRE POSTAVLJANJA -- PREPORUKE ZA PROPISNO VEZIVANJE**

- Izolujte zub od susednih zuba. Koristite čiste, tanke trake. Savetuje se korišćenje gumene prepreke.
- Pokazalo se da vlažne površine dentina (umesto suvog, isušenog dentina) poboljšavaju jačinu vezivanja savremenih vezivnih agenasa (kao što su OptiBond Solo Plus, OptiBond FL ili OptiBond All-In-One.) NAPOMENA: "Vlažno" ne podrazumeva zagađivanje krvlju ili pljuvačkom.
- Potrebno je strogo poštovati redoslede postavljanja opisane u ovoj brošuri sa uputstvima.
- Odvojte trenutak za identifikovanje površine za koju ćete obaviti vezivanje.
- Preporučuje se nagrizanje dentina.
- Molimo postarajte se da u vazdušnoj struji koju primenite ne bude primesa ulja i drugih zagađivača.

**OPTIBOND SOLO PLUS i OPTIBOND ALL-IN-ONE**

Ako ste kupili Herculite XRV Ultra u obliku kita, primetićete da je u pakovanju priložen i OptiBond Solo Plus. On se preporučuje za upotrebu uz sve Kerr kompozite. OptiBond Solo Plus ima 15%-tnu ispunu od istog barijumskog stakla sa česticama prečnika 0,4 mikrona kojeg sadrži i Kerr XRV Ultra kompozit. Ova jedinstvena tehnologija pruža visoki stepen zaštite od mikrocurenja i istovremeno zadržava veliku jačinu vezivanja za različite površine. Ispuna ne samo da ojačava hibridnu zonu, već prodire i u tubule dentina stvarajući istinsku "strukturalnu vezu". Kod OptiBond Solo Plus, a promotori adhezije se nalaze u etanolskom razređivaču, čime se znatno smanjuje zamorna potreba za nanošenjem višestrukih slojeva i stalnim ponovnim nanošenjem, što je čest slučaj kod acetonskih adheziva. OptiBond Solo Plus namenjen je i za direktno i za indirektno vezivanje (zajedno sa agensom za kitovanje).

OptiBond Solo Plus dostupan je u dva oblika pakovanja – u vidu boce i u vidu Unidose kapsula. Unidose sistem za primenu adheziva kompanije "Kerr" prvi je svoje vrste, osmišljen kao progresivni korak u osiguravanju svežine materijala pri svakom postupku vezivanja, kao i neprevaziđeni korak u kontroli infekcija. Zaštićen je u SAD patentom 5,860,806.

OptiBond Solo Plus je adheziv za "totalno nagrizanje". OptiBond All-In-One je jednokomponentni samonagrizajući adheziv koji može da se koristi i uz "Herculite XRV Ultra".

# Srpski

**DIREKTNO VEZIVANJE ZA GLEĐ/DENTIN POMOĆU OPTIBOND SOLO PLUS**
**TEHNIKA TOTALNOG NAGRIZANJA**

1. Izolujte i osušite.
2. Nanesite Kerr Gel za Nagrizanje* na gleđ i dentin i ostavite da deluje 15 sekundi.
3. Temeljno isperite i proverite da li je gel u potpunosti uklonjen.
4. Blago osušite, ne presušujte.
5. Ako koristite Solo Plus pakovan u boci, kratko protresite bocu pre istiskivanja. Ako koristite Solo Plus pakovan u vidu Unidose kapsula, savijte kapsulu na sredini i odbacite donji deo.
6. Laganim četkanjem nanosite OptiBond Solo Plus na površinu gleđi/dentina u trajanju od 15 sekundi.
7. LAGANO stanjujte vazduhom u trajanju od najviše 3 sekunde.
8. Polimerizujte svetlom 20 sekundi.**
9. Pređite na postavljanje Herculite XRV Ultra kompozita.

Napomena: Kerr posude za mešanje za jednokratnu upotrebu, vrhovi sa gelom za nagrizanje i vrhovi za nanošenje namenjeni su samo za jednokratnu upotrebu, kako bi se sprečila unakrsna kontaminacija između pacijenata.

**DIREKTNO VEZIVANJE ZA GLEĐ/DENTIN POMOĆU ALL-IN-ONE TEHNIKA SAMONAGRIZANJA**

1. Pripremite kavitet. Dobro isperite vodenim mlazom i osušite vazduhom (ne presušujte).

Napomena: Za postizanje optimalne adhezije uvek pripremite (zakosite) svu gleđ i/ili margine pre nanošenja adheziva OptiBond All-In-One.

2. Kratko protresite bocu sa adhezivom OptiBond All-In-One.

**Napomena:** Nakon prve upotrebe, snažno protresite bocu sa adhezivom OptiBond All-In-One u trajanju od 10 sekundi.

- Pakovanje u Vidu Boce: Istisnite 2-3 kapi OptiBond All-In-One adheziva u čistu posudu. Vratite poklopac na bocu odmah nakon istiskivanja.
- Pakovanje u Vidu Unidose™ Kapsula (NAMENJENO ZA UPOTREBU NA SAMO JEDNOM PACIJENTU): Otvorite Unidose uređaj i postavite četkicu za nanošenje u posudu tako da se natopi njen vrh.

3. Pomoću četkice za nanošenje za jednokratnu upotrebu nanesite izdašan sloj adheziva OptiBond All-In-One na površinu gleđi/dentina. Četkajte površinu kružnim pokretima 20 sekundi.

4. Nanesite drugi sloj adheziva OptiBond all-In-One četkanjem kružnim pokretima u trajanju od 20 sekundi.
5. Osušite adheziv najpre blagim vazdušnim mlazom, a zatim primenite vazdušni mlaz srednje jačine bez primesa ulja u trajanju od najmanje 5 sekundi.
6. Polimerizujte svetlom 10 sekundi.*
7. Nanesite kompozit prema proizvođačevim uputstvima za upotrebu.

**POSTAVLJANJE Herculite XRV Ultra KOMPOZITA**
Herculite XRV Ultra se proizvodi u širokom dijapazonu VITA nijansi. Za više informacija o svim raspoloživim nijansama i njihovim različitim upotrebama molimo pogledajte "Objašnjenje Herculite XRV Ultra sistema za nijansiranje" dato u nastavku.

1. Odaberite željenu nijansu.
   - Pakovanje u Vidu Šprica: Nakon istiskivanja materijala na podlošku, okrenite potiskivač šprica najmanje dva puna okreta unazad kako bi se smanjio pritisak na materijal.
   - Nanošenje korišćenjem Unidose™ kapsula: Unidose™ kapsule su namenjene ZA KORIŠĆENJE SAMO NA JEDNOM PACIJENTU, kako bi se sprečila unakrsna kontaminacija između pacijenata. Postavite Unidose vrh u najdublji deo preparacije.

   Pojedinačni slojevi ne smeju biti deblji od 2mm.
2. Nakon postavljanja pojedinačnog sloja, blago utisnite kompozit tako da se osigura njegovo prilagođavanje marginama.
3. Svaki sloj polimerizujte svetlom u trajanju od najmanje 40 sekundi**. Kada radite na više površina, polimerizujte svaku površinu u preporučenom trajanju.

**OBJAŠNJENJE Herculite XRV Ultra SISTEMA ZA NIJANSIRANJE**
Herculite XRV Ultra se proizvodi u širokom dijapazonu VITA nijansi. Zbog opsežnosti postupka kojeg zahteva usklađivanje VITA nijansi, mnogi proizvođači kompozita se opredeljuju da prilože sopstvene trake sa nijansama za upoređivanje sa stvarnom VITA nijansom. Kako se Kerr kompoziti savršeno poklapaju sa VITA nijansama, pri odabiru nijanse jednostavno koristite VITA traku sa nijansama.
(Napomena: VITA je registrovana robna marka kompanije VITA Zahnfabrik iz Nemačke)
Sledi spisak raspoloživih nijansi:

Nijanse gleđi: A1 A2 A3 A3.5 A4
B1 B2 B3 B4

| | |
|---|---|
| | C1 C2 C3 C4 |
| | D2 D3 D4 |
| | Veoma Svetla |
| Nijanse dentina: | A1 A2 A3 A3.5 |
| | B1 B2 |
| | C2 |
| | D2 D3 |
| Incizalna nijansa: | Incizalna |

Nijanse gleđi i dentina su kreirane tako da se usklade sa neprovidnošću gleđi i dentina i treba ih postaviti tako da odgovaraju slojevima strukture zuba koji su uklonjeni tokom procesa pripreme.
Incizalna nijansa omogućuje stomatologu visok nivo providnosti za izradu incizalnih ivica ili providne anatomije. Ona predstavlja odlični materijal za prevlake na različitim kompozitnim restauracijama.
XL nijansa može dobro da se uklopi uz izbeljene, kao i privremene zube, jer je ona svetlija od najsvetlije VITA nijanse.
Smernice za sterilizaciju Unidose istiskivača kompozita – Parni Autoklav: 30 minuta na 132°C (270°F).

***OPREZ:** Sadrži fosfornu kiselinu. Izbegavati dodir sa kožom, očima i mekim tkivom. U slučaju dodira sa kožom ili očima, odmah isprati vodom. Potražite lekarsku pomoć oftalmologa. Ne uzimati oralno.

****Preporučena Vremena Polimeri-zacije:** Demi Plus, Demi, 5 sekundi, L.E.Demetron II, 5 sekundi; L.E.Demetron I, 10 sekundi; ili Optilux 501 u Boost režimu, 10 sekundi, Ramp režim, 20 sekundi, ili uobičajeni režim, 20 sekundi. Za sve druge lampe pogledajte preporuke proizvođača.

**OPREZ:** Nepolimerizovana metakrilatna smola može da izazove kontaktni dermatitis i da ošteti desni. Izbegavati dodir sa kožom, očima i mekim tkivom. Temeljno isprati vodom ukoliko dođe do dodira sa proizvodom.

# HERCULITE XRV ULTRA

هيركوليت إكس آر في الفائق Herculite XRV Ultra
مركّب الحَشْوَةِ التَّرْميمِيّه الهجين النانوني Nanohybrid
إن المركّب الهجين النانوني هيركوليت إكس آر في الفائق Nanohybrid composite Herculite XRV ULTRA
هو حَشْوَةٌ تَّرْميميّه للأسنان , قائمه علي الراتنج , و تتصلب بالضوء , وقد تم تصميمها من أجل الوضع المباشر.
و يوصي بها لجميع أصناف الحُفَر الموجوده في الأسنان الأماميه والخلفيةِ .
يستخدم الجيل الجديد من هيركوليت إكس آر في الفائق Herculite XRV Ultra أحدث التكنولوجيا لتقديم جمال أفضل ، وخواص ميكانيكيه و خواص في طريقه العمل من أجلك و أجل راحه مريضك.
يقدم هيركوليت إكس آر في الفائق Herculite XRV Ultra جمال أكبر و أرقي حيث أنه من السهل تَلميعه ، و يَحتفظُ باللمعانِ الأكلينيكي و له مظهرمشابه للطبيعي يضاعف ظهور وميض و إسفار وبريق الأسنان الطبيعيه.
وقد إتخذنا خطوات إستثنائيةً للحفاظ على الخواص الميكانيكيه ، و صعوبه الكسر و مقاومة التلف ، مما يعطيك المتانةَ والثقةَ التي كنت تتوقعها من العلامه التجارية لهيركوليت.
ظروف التخزين ومدة الصلاحيه
إن هيركوليت إكس آر في الفائق Herculite XRV Ultra يَجِبُ أَنْ يُخْزَنَ في درجةِ الحرارة البيئيةِ .
لقد تم تعين تاريخ إنتهاء الصلاحيه على العبوة.
لا تستخدمه بعد تاريخ إنتهاء الصلاحيه.

ويجب بذل كل جهد ممكن لحماية الكمبوزيت من الضوء المرئي قبل استخدامه.
يرجى ملاحظة ما يلي:
لقد اشتريت هذا الكمبوزيت في صورة محاقن متعددة أو العبوات ذات الجرعة الواحدة Unidose.
ويتطلب كل نوع منهما شروطًا معينة للتداول والتخزين، وإذا تم الالتزام بتلك الشروط فسوف تمنح المستخدم أداءً ممتازًا طوال العمر الافتراضي للمنتج.
يرجى إتباع التوصيات المناسبة المشار إليها أدناه مع نوع العبوة التي تختارها.
أداء المحاقن:
لضمان الأداء الأمثل للمحاقن أثناء الاستخدام: يجب تخفيف الضغط داخل المحقن بعد إفراغ الكمبوزيت بتدوير مقبض المحقن دورتين للخلف.
فسوف يمنع ذلك تجمع المادة في الغطاء، ويساعد على إستخدامها بصورة يمكن الإعتماد عليها بعد تخزينها.

عبوة الجرعة الواحدة: لقد تم تصميم أطراف الجرعة الأحادية Unidose تستخدم من أجل مريض واحد فقط، وذلك لمنع انتشار التلوّث المتبادل بين المرضى.

ويجب عدم إعادة الرأس إلى موضعه فوق العبوة و/ أو إعادة إستخدامه مرة أخرى، بعد إفراغ المادة للمريض .
قبل الإستبدال - توصيات حول الربط السليم
إعزل السن عن الأسنان المجاورة،
واستخدم شرائح رقيقة شفافة.
ويوصى بشدة بإستخدام الحاجز المطاطي .
تم البرهنه علي أن سطوح العاج الرطبة (علي العكس من العاج الجاف، والمجفف ) تعزز قوى الربط لعوامل الإلتصاق الحديثة في هذه الأيام (مثل أوبتيبوند سولو بليس OptiBond

Solo Plus، أوبتيبوند إف إل OptiBond FL، أوبتيبوند الكل في واحدٍ OptiBond All-In-One. )

مَلاحظة:

رطبة لا تعني التلويث بالدم أو اللعاب.

يجب إتباع خطوات الإستخدام، مثل تلك الواردة في كتيب الإرشادات هذا، إتباعا دقيقًا.

خذ لحظة للتعرف على السطح الذي ستقوم باللصق عليه.

يوصى بتخديش أو حفر سطح العاج.

يرجى العناية بضمان خلو خط الهواء لديك من الزيت أو أي ملوثات أخرى.

أوبتيبوند الوحيد الأكثر OptiBond Solo Plus، و أوبتيبوند الكل في واحدٍ OptiBond All-In-One.

فإذا قمت بشراء هيركوليت إكس آر في الفائق Herculite XRV Ultra في شكل مجموعة، تلاحظ أن أوبتيبوند سولو بليس OptiBond Solo Plus موجود ضمن المجموعة.

هذا و يوصي بإستخدامه مع جميع مركبات كير Kerr.

و يمتلء أوبتيبوند سولو بليس OptiBond Solo Plus بنسبه 15% بنفس زجاج الباريوم ذو 0.4 ميكرون الموجود في مركب كير إكس آر في الفائق Kerr XRV Ultra.

توفر هذه التكنولوجيا الفريدة من نوعها أعلى مستويات الوقاية ضد التسرب الدقيق، وتحافظ في نفس الوقت على قوة التثبيت العالية بأنواع مختلفة من الأسطح.

لا تساعد مادة الحشو فقط على تقوية منطقة التهجين، ولكنها تخترق أيضا الأنابيب الدقيقة الموجودة في سطح العاج، مما ينتج عنه عملية "تثبيت هيكلية" حقيقية.

وفيما يخص أوبتيبوند سولو بليس OptiBond Solo Plus، يتم حمل محسنات اللصق في مذيب الإيثانول، مما يقلل بدرجة كبيرة من ملل الحاجة إلى طبقات متعددة، وإعادة وضع المادة بصورة متكررة، كما يحدث

عادة مع لاصقات الأسيتون.
و يشار باستخدام أوبتيبوند سولو بليس OptiBond Solo Plus في كلاً من اللصق المباشر وغير المباشر (مع مادة لاصقة).
يتوفر أوبتيبوند سولو بليس OptiBond Solo Plus في نظامين، زجاجه وجرعه أحادية Unidose..
وكان نظام كير Kerr للماده اللاصقه ذات"عبوة الجرعة الواحدة" Unidose هو الأول من نوعه، حيث تم تصميمه كخطوة متقدمة نحو ضمان استخدام مادة طازجة في كل إجراء لصق، وكذلك أقصى مكافحة للعدوى.
وهو محمي بموجب براءة الإختراع الأمريكية رقم 5,860,806.
ولاصق أوبتيبوند سولو بليس OptiBond Solo Plus هو ماده لاصقه "للحفر كامل".
يعد أوبتيبوند الكل في واحدٍ All-OptiBond In-One مكونًا واحدًا، وهو ماده لاصقه ذات "حفر ذاتي" كما يمكن أيضًا إتخدامه مع هيركوليت إكس آر في الفائق Herculite XRV Ultra .
الربط المباشر بين والمينا / العاج يتم مع أوبتيبوند سولو بليس OPTİBOND SOLO PLUS - طريقة الحفر الكامل
اعزل السن وجففه.
ضع مادة هلام كير الحفار Kerr Gel Etchant* على طبقتي المينا والعاج لمدة 15 ثانية.
اشطف جيداً، مع التأكد من إزالة أي بقايا من مادة التخديش و الحفر.

جفف السن تجفيفًا لطيفًا حتى لا يتيبس.

إذا كانت سولو بليس Solo Plus في عبوة داخل زجاجة يجب رج الزجاجة بخفة قبل تفريغ المادة التي بداخلها.
إذا كنت تستخدم سولو بليس Solo Plus التي على شكل "عبوة الجرعة الواحدة" Unidose،

قم بثني الكبسولة في الوسط، مع التخلص من الجزء الأوسط.

ضع أوبتيبوند سولو بليس OptiBond Solo Plus على سطح المينا/العاج، مع التحريك الخفيف كحركة الفرشاة، لمدة 15 ثانية.
قم بتمرير الهواء على السن بلطف لمدة أقصاها 3 ثوانٍ.
قم بالتصليب بالضوء لمدة 20 ثانية**.
أمضي قدماً في وضع المركب هيركوليت إكس آر في الفائق Herculite XRV ULTRA.

مُلاحظة:
حجيرات خلط صرف كير Kerr، ورؤوس هلام كير الحفار Kerr Gel Etchant ، ورؤوس وحدة التوزيع والوضع كلها مصممة للإستخدام مرة واحدة فقط.

الإلتصاق المباشرة لمركب "بريمايز" PREMISE بالمينا / بالعاج يتم بواسطه تقنيةً الحفر الذاتي - الكل في واحدٍ
قم بتجهيز تجويف.
اغسل السن برش الماء عليه وتجفيفه قليلاً في الهواء (ولكن لا تتركه حتى يتيبس).

مُلاحظة:
لتحقيق أفضل لصق، يجب دائماً تجهيز (تحضير) المينا و/أو الحافات كلها قبل وضع مادة اللاصقة أوبتيبوند الكل في واحدٍ OptiBond® All-In-One.

رج زجاجة مادة الأسنان اللاصقة أوبتيبوند الكل في واحدٍ OptiBond All-In-One لفترة قصيرة.

مُلاحظة:
رج زجاجة مادة الأسنان اللاصقة أوبتيبوند الكل في واحدٍ OptiBond All-In-One بقوة لمدة 10 ثوانٍ عند إستخدامها للمرة الأولى.
نظام الزجاجة:
ضع 2-3 نقط من مادة أوبتيبوند الكل في واحدٍ OptiBond All-In-One اللاصقة في وعاء نظيف.

عبوة الجرعة الواحدة: لقد تم تصميم أطراف الجرعة الأحادية Unidose تستخدم من أجل مريض واحد فقط، وذلك لمنع انتشار التلوث المتبادل بين المرضى.
افتح جهاز الجرعات الواحدة ثم أدخل فرشاة وضع المادة في الوعاء لكي يتشبع السن.
باستخدام فرشاة وضع المادة التي تستخدم مرة واحدة ضع كمية كبيرة من مادة أوبتيبوند الكل في واحدٍ OptiBond All-In-One اللاصقة على سطح المينا/العاج.
نظف السطح مع التحريك كحركة الفرشاة لمدة 20 ثانية.
ضع كمية ثانية من مادة أوبتيبوند الكل في واحدٍ OptiBond All-In-One اللاصقة مع التحريك كحركة الفرشاة لمدة 20 ثانية.
جفف المادة اللاصقة بهواء خفيف أولاً، ثم بهواء متوسط لمدة 5 ثوانٍ على الأقل بهواء خالٍ من الزيت.
قم بالتصليب بالضوء لمدة 20 ثانية**.
ضع المركب حسب إرشادات الاستخدام الخاصة بالشركة المصنعة.
وضع المركب هيركوليت إكس آر في الفانق Herculite XRV Ultra
يتوفر هيركوليت إكس آر في الفانق Herculite XRV Ultra في مجموعة واسعة من ظلال فيتا VITA.
للإطلاع على تفاصيل كل ما هو متاح من ظلال وإستخداماتها المختلفة ، و لمزيد من المعلومات يرجى الرجوع إلى "شرح نظام تظليل هيركوليت إكس آر في الفانق Herculite XRV Ultra " الموجود أدناه.
حدد درجة اللون المطلوبة.
أداء المحاقن:
بعد إفراغ المادة على الشريحة تأكد من الرجوع بمقبض المحقن دورتين كاملتين على الأقل للخلف لتخفيف الضغط على المادة.
أداء عبوة الجرعة الواحدة Unidose:
أدخل الرأس وقم بمحاذاتها بالطريقة الصحيحة داخل وحدة التفريغ.

ضع رأس عبوة الجرعة الواحدة في أعمق جزء من التحضير.
يجب ألا يتجاوز سمك الكميات المضافة 2 مم في المرة الواحدة.
وبعد وضع كل كمية إضافية، اضرب على المركب لضمان التطابق الحافي.
صلب كل كمية مضافة بالضوء لمدة 40 ثانية على الأقل**.
وفي حالة وجود أسطح متعددة صلب كل سطح بنفس هذه المدة الموصى بها.
شرح أنظمه تظليل هيركوليت إكس آر في الفائق Herculite XRV Ultra
يتوفر هيركوليت إكس آر في الفائق Herculite XRV Ultra في مجموعة واسعة من ظلال فيتا VITA.
ونظرًا لما تتخلله عملية مطابقة درجات ألوان نظام فيتا VITA من إجراءات مطولة، تعمد كثير من شركات تصنيع المركبات إلى تضمين طقم المنتج دليل درجات الألوان الخاص بها بما فيه من درجات ألوان تقارب درجات الألوان بهذا النظام.
وحيث أن مواد الكمبوزيت التي تنتجها كيرKerr تتطابق تطابقًا مثاليًا مع درجات الألوان في نظام فيتا VITA فما عليك إلا أن تقوم ببساطة باستخدام دليل درجات ألوان فيتا VITA المفرغ في عيادتك لتختار منه.
ملاحظه :
إن فيتا VITA هي علامة تجاريه مسجلة لشركة فيتا زانفابريك,المانيا Zahnfabrik Germany ,Company
فيما يلى قائمة من ظلال المتاحة :
ظلال المينا:
فاتح للغاية
ظلال العاج:
الحافة القاطعة لسن القاطع
الظل :
الحافة القاطعة لسن القاطع
لقد تم تطويرظلال المينا و العاج لتتناسب مع

عدم شفافية المينا و العاج ، وينبغي أن يتم وضعهم بالتطابق مع طبقات تركيب الأسنان التي قد أزيلت خلال عملية التحضير.
يقدم ظل الحافة القاطعة لسن القاطع لطبيب الأسنان مستوى عال من شبه الشفافيه من أجل بناء الحواف القاطعة لسن القاطع ، أو بناء تركيب لتشريح شبه شفاف.
وتعتبردرجة اللون هذه ممتازة كمادة توضع فوق العديد من حشوات الكمبوزيت.
يمكن أن يكون ظل XL مفيدة ليطابق الأَسْنانٌ المبيضه وكذلك الأَسْنانٌ اللبنيَّةٌ المُؤَقَّتة الساقِطَة ، وهو أخف بكثير من أخف ظل لفيتا VITA.
إرشادات تعقيم مسدس كمبوزيت الجرعة الواحدة – جهاز التعقيم بالبخار أو الأوتوكلاف: ا 30دقيقة عند درجة حرارة 270 درجة فهرنهايتية.

:تنبيـــــه *
يحتوي على حمض الفوسفوريك.
تجنّبْ ملامسته للجلد والعينين والأنسجة

الرخوة.
في حالة ملامسة البشرة أو العينين ، إغسل
يَتدفّقُ مكان الملامسة بوفرة من الماء على
الفور.
إحصلْ على الرعاية الطبيةِ في حالة ملامسة
العينين .
لا تستنشقه.
:أوقـــات التصـــليب الموصـــى بهـــا **
إن ,Demi, Demi Plus ديمي، 5 ثواني، أو
E.L. Demetron II إل. إي. ديميترون
أثنين، 5 ثواني؛ أو E.L. Demetron I إل.
إي. ديميترون واحد، 10 ثواني؛ أو
أوبتيلكس501 501 Optilux في نمطِ
تعزيز، 10 ثواني، أو نمط تعليةِ ، 20 ثانية،
أو نمط منتظم، 20 ثانيةِ.
بالنسبة للمصابيح الأخرى جميعها، اتبع
توصيات العميل.
تحذير:
قَدْ يُسبّبُ راتينج الميثاكريلات غير المتصلب
إلى حدوث إلتهابَ الجلد التلامسي ويُتلفُ اللبَّ.
تجنب ملامسته للجلد والعينين والأنسجة
الرخوة.
إغسل مكان الملامسة بصوره كليه تماماً بالماء
بعد الملامسة.

**English:**
The MSDS for this product is available at the following address on the Internet:
**www.kerrdental.eu**
It can also be obtained from your usual supplier.

**Français:**
Vous trouverez le MSDS de ce produit à l'adresse internet suivante.
**www.kerrdental.eu**
Vous pouvez aussi le demander à votre fournisseur habituel.

**Español:**
El MSDS de este producto se puede encontrar en la siguiente direcciòn internet:
**www.kerrdental.eu**
Puede solicitarlo también a su proveedor habitual.

**Deutsch:**
Das MSDS dieses Produktes finden Sie unter der folgenden Webadresse:
**www.kerrdental.eu**
Sie können es auch bei Ihrem üblichen Lieferanten anfordern.

**Italiano:**
La scheda di sicurezza di questo prodotto è presente al seguente indirizzo internet:
**www.kerrdental.eu**
Può anche essere richiesta al Suo fornitore abituale.

**Dansk:**
MSDS til dette produkt findes på følgende Internet Adresse
**www.kerrdental.eu**
Endvidere kan MSDS fås ved henvendelse til den lokale forhandler.

**Svenska:**
Denna produkts MSDS finns på följande webbplats
**www.kerrdental.eu**
Du kan även få MSDS av din återförsäljare.

**Norsk:**
MSDS til dette produktet finnes på følgende Internet-adresse
**www.kerrdental.eu**
Du kan også få MSDS ved henvendelse til den lokale forhandleren.

**Suomi:**
Tämän tuotteen MSDS löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta
**www.kerrdental.eu**
Voit pyytää sen myös jälleenmyyjältä.

Your practice is *our* inspiration.

Kerr

Kerr Italia S.r.l.
Via Passanti 332
I-84018 Scafati
Salerno
Italia

Distributor: KerrHawe S.A.
Distributeur: Via Strecce, 4
Distribuidor: CH-6934 Bioggio
Lieferant: Switzerland
Distributore:
Verdeler:
Distributör:
διανομέας:
Verdeler:
Jälleenmyyjä
Hajotin:
Distribuitor:
Dystrybutor:
Distribuitor:
Forgalmazó:
Distributor:
Dodavatel:
Maaletooja:
Izplatitajs:
Platintojas:
Distribútor:
Дистрибутор:
Distribuitor:
الموزع
Dağitici-Distribütör:
Дистрибътор:

FreePhone: 00-800-41-050-505
Internet: www.kerrdental.eu

CE 0086

79260 Rev. 02-'14